



# Chtelnica

Nadlimitná zákazka

## Nadlimitná zákazka SuperReverzná verejná súťaž

podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní

### SÚŤAŽNÉ PODKLADY

Tovary

### Triedený zber komunálnych odpadov v obci Chtelnica

Súladiť súťažných podkladov so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) potvrdzuje:

.....  
**Mgr. Lucia Švecová**

osoba zodpovedná za verejné obstarávanie

Súťažné podklady schválil:

.....  
**prof. Ing. Miloš Čambál, CSc.**

Dekan STU MTF

**Chtelnica**  
Máj 2025



## OBSAH SÚŤAŽNÝCH PODKLADOV

|                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------|----|
| A.1 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE PRE UCHÁDZAČOV .....                    | 3  |
| Časť I.....                                                      | 3  |
| Informácie o verejnom obstarávateľovi .....                      | 3  |
| ČASŤ II.....                                                     | 3  |
| Informácie o predmete zákazky .....                              | 3  |
| ČASŤ III. ....                                                   | 7  |
| Informácie o komunikácii .....                                   | 7  |
| ČASŤ IV. ....                                                    | 11 |
| Informácie o ponuke .....                                        | 11 |
| Časť V. ....                                                     | 27 |
| Informácie o postupe vo verejnom obstarávaní .....               | 27 |
| Časť VI.....                                                     | 36 |
| Dôvernosť a etika vo verejnom obstarávaní.....                   | 36 |
| Časť VII. ....                                                   | 37 |
| Informácie o elektronickej aukcii.....                           | 37 |
| Časť VIII. ....                                                  | 37 |
| Informácie o výsledku a opravné prostriedky .....                | 37 |
| Časť IX.....                                                     | 38 |
| Informácie o zmluve .....                                        | 38 |
| A.2 PODMIENKY ÚČASTI UCHÁDZAČOV .....                            | 41 |
| B.1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY .....                                  | 52 |
| B.2 OBCHODNÉ PODMIENKY DODANIA PREDMETU ZÁKAZKY .....            | 57 |
| Príloha č. 1 súťažných podkladov.....                            | 57 |
| Čestné vyhlásenie o vytvorení skupiny dodávateľov .....          | 58 |
| Príloha č. 2 súťažných podkladov.....                            | 59 |
| Plnomocenstvo pre osobu konajúcu za skupinu dodávateľov .....    | 59 |
| Príloha č. 3 súťažných podkladov.....                            | 60 |
| Návrh na plnenie kritérií.....                                   | 60 |
| Príloha č. 4 súťažných podkladov.....                            | 61 |
| Čestné vyhlásenie .....                                          | 61 |
| Príloha č. 5 súťažných podkladov.....                            | 64 |
| Vyhlásenie uchádzača.....                                        | 64 |
| Udelenie súhlasu pre poskytnutie výpisu z registra trestov ..... | 65 |



## A.1 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE PRE UCHÁDZAČOV

### Časť I.

#### Informácie o verejnom obstarávateľovi

#### 1. INFORMÁCIE O VEREJNOM OBSTARÁVATEĽOVI

##### 1.1. IDENTIFIKÁCIA VEREJNÉHO OBSTARÁVATEĽA

Názov organizácie: Obec Chtelnica  
Adresa organizácie: Nám. 1. mája 495/52, 922 05 Chtelnica  
IČO: 00312584  
DIČ: 2020530886  
IBAN: SK8502000000000006326212  
  
Zastúpená: Ing. Ján Horváth, starosta obce  
Krajina: Slovenská republika  
Tel.: 033/779 41 25, 033/779 42 05, 0901 910 009  
Email: [starosta@chtelnica.sk](mailto:starosta@chtelnica.sk)  
Web: [www.chtelnica.sk](http://www.chtelnica.sk)  
Zatriedenie podľa zákona: § 7 ods. 1 písm. b)

Adresa profilu ÚVO: <https://www.uvo.gov.sk/vyhľadavanie/vyhľadavanie-profilov/detail/4735>

Kontaktná osoba: **Mgr. Lucia Švecová**  
Telefón: +421915274799  
E-mail: [jamsro001@gmail.com](mailto:jamsro001@gmail.com)

### ČASŤ II.

#### Informácie o predmete zákazky

#### 2. INFORMÁCIE O PREDMETE ZÁKAZKY

2.1. Názov predmetu zákazky: **Triedený zber komunálnych odpadov v obci Chtelnica**

2.2. Postup: **Nadlimitná zákazka podľa § 66 ods. 7 písm. b) (superreverzný postup)**

2.3. Číselný kód pre hlavný predmet a doplňujúce predmety zákazky z Hlavného slovníka, prípadne alfanumerický kód z Doplnkového slovníka Spoločného slovníka obstarávania (CPV):

Hlavný slovník:

**Spoločný slovník obstarávania (CPV):**

42418900-8 Mechanizmy na nakladanie alebo manipuláciu  
43250000-0 Čelné lopatové nakladače  
16700000-2 Traktory/tahače  
60000000-8 Dopravné služby (bez prepravy odpadu)

2.4. Predmetom zákazky je dodávka technických strojov a zariadení, v rozsahu **podľa technickej špecifikácie**, definovanej v **Prílohe č. 1 zmluvy Špecifikácia s cenovou kalkuláciou**.

The subject of the contract is the supply of technical machinery and equipment, within the scope of the technical specification defined in Annex No. 1 of the contract - Specification with price calculation.

Obec Chtelnica, Nám. 1. mája 495/52, 922 05 Chtelnica  
Tel.: 033/779 41 25, 033/779 42 05, 0901 910 009, Email: [starosta@chtelnica.sk](mailto:starosta@chtelnica.sk)



## Nadlimitná zákazka

- 2.5. Ak to je relevantné vo vzťahu k predmetu zákazky, v cene musí byť zahrnuté: doprava, vynáška, odvoz a likvidácia odpadu (napr. obalového materiálu), inštalácia, uvedenie do prevádzky, zaškolenie obsluhy a údržby, príslušná dokumentácia - návod na obsluhu, certifikáty/vyhlásenia o zhode a pod., ako aj všetky súvisiace náklady s dodávkou tovaru s ohľadom na účel a funkcie požadovaného tovaru.

If it is relevant in relation to the subject of the contract, the price must include: transport, take-out, removal and disposal of waste (e.g. packaging material), installation, commissioning, operator and maintenance training, relevant documentation - operating instructions, certificates / declarations of conformity, etc., as well as all costs related to the delivery of the goods, taking into account the purpose and functions of the requested goods.

- 2.6. Cena musí zahŕňať všetky ekonomicky oprávnené náklady vynaložené v súvislosti s plnením predmetu zákazky.
- 2.7. Podrobný opis predmetu zákazky je uvedený v časti B.1 - „Opis predmetu zákazky“ súťažných podkladov a v časti B.2 „Obchodné podmienky dodania predmetu zákazky.“

### 3. KOMPLEXNOSŤ PREDMETU ZÁKAZKY

- 3.1. Predmet zákazky je rozdelený na 5 častí:
1. Časť predmetu zákazky s názvom: Mulčovacie rameno
  2. Časť predmetu zákazky s názvom: Vozidlo pre zvoz odpadu
  3. Časť predmetu zákazky s názvom: Elektromobil na zber ľahkého komunálneho odpadu
  4. Časť predmetu zákazky s názvom: Multifunkčné komunálne vozidlo
  5. Časť predmetu zákazky s názvom: Kosačka so zberom a mulčovačom

The subject of the contract is divided into 5 parts:

1. Part of the subject of the contract entitled: Mulching arm
2. Part of the subject of the contract entitled: Waste collection vehicle
3. Part of the subject of the contract entitled: Electric vehicle for the collection of light municipal waste
4. Part of the subject of the contract entitled: Multifunctional municipal vehicle
5. Part of the subject of the contract entitled: Mower with collection and mulcher

- 3.2. Uchádzač predloží ponuku:
- a) na celý predmet zákazky, teda na všetky časti predmetu zákazky, ALEBO
  - b) iba na tie časti predmetu zákazky, ktorých sa chce zúčastniť.

**Uchádzač nie je povinný predložiť ponuku na každú časť predmetu zákazky, ale v danej časti predmetu zákazky je povinný oceniť všetky jej položky v plnom rozsahu.**

The applicant submits an offer:

- a) for the entire subject of the contract, i.e. for all parts of the subject of the contract, OR
- b) only for those parts of the subject matter of the order in which he wants to participate.

The applicant is not obliged to submit an offer for each part of the subject of the contract, but in the given part of the subject of the contract, he is obliged to evaluate all its items in full.

- 3.3. Uchádzač predloží ponuku na celý predmet zákazky definovaný v časti B.1 - „Opis predmetu zákazky“ súťažných podkladov a osobitných prílohách súťažných podkladov v zmysle bodu 2.5. súťažných podkladov.

### 4. ZMLUVA/RÁMCOVÁ DOHODA

- 4.1. Výsledkom zadávania tejto zákazky bude v zmysle zákona o verejnom obstarávaní uzatvorenie Kúpnej zmluvy medzi **verejným obstarávateľom a jedným úspešným uchádzačom**, uzavretej podľa zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona o verejnom obstarávaní, uzavretá **na každú časť predmetu zákazky zvlášť**. Podrobné vymedzenie zmluvných podmienok na dodanie



požadovaného predmetu zákazky tvorí časť B.2 – „Obchodné podmienky dodania predmetu zákazky“ týchto súťažných podkladov.

The result of the awarding of this contract will be, in accordance with the Public Procurement Act, the conclusion of a Purchase Agreement between the public contracting authority and one successful bidder, concluded pursuant to Act No. 513/1991 Coll. Commercial Code as amended and the Act on Public Procurement, concluded for each part of the subject of the contract separately. A detailed definition of the contractual conditions for the delivery of the required subject of the contract is part B.2 - "Commercial conditions of delivery of the subject of the contract" of these tender documents.

- 4.2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvomi stranami a účinnosť – vid' bližšie článok IX. Návrhu zmluvných podmienok – časť B.2 – „Obchodné podmienky dodania predmetu zákazky“ týchto súťažných podkladov.

This contract shall enter into force on the date of its signature by both parties and shall come into effect – see for more details Article IX. of the Draft Contract Terms and Conditions – Part B.2 – “Commercial Terms and Conditions for the Delivery of the Subject of the Contract” of these tender documents.

## 5. MIESTO DODANIA PREDMETU ZÁKAZKY

- 5.1. Miestom dodania je Obec Chtelnica, sídlo/zberný dvor podľa dohody.

The place of delivery is the Municipality of Chtelnica, registered office/collection yard according to.

## 6. LEHOTA DODANIA PREDMETU ZÁKAZKY

- 6.1. Trvanie kúpnej zmluvy na dodanie predmetu zákazky a/alebo lehoty dodania predmetu zákazky:

1. Časť predmetu zákazky s názvom: Mulčovacie rameno = **do 3 kalendárnych mesiacov od výzvy verejného obstarávateľa**
2. Časť predmetu zákazky s názvom: Vozidlo pre zvoz odpadu = **do 6 kalendárnych mesiacov od výzvy verejného obstarávateľa**
3. Časť predmetu zákazky s názvom: Elektromobil na zber ľahkého komunálneho odpadu = **do 6 kalendárnych mesiacov od výzvy verejného obstarávateľa**
4. Časť predmetu zákazky s názvom: Multifunkčné komunálne vozidlo = **do 6 kalendárnych mesiacov od výzvy verejného obstarávateľa**
5. Časť predmetu zákazky s názvom: Kosačka so zberom a mulčovačom = **do 2 kalendárnych mesiacov od výzvy verejného obstarávateľa**

The duration of the purchase contract for the delivery of the subject of the contract and/or the deadline for the delivery of the subject of the contract:

1. Part of the subject of the contract entitled: Mulching arm = within 3 calendar months from the call of the public contracting authority
2. Part of the subject of the contract entitled: Waste collection vehicle = within 6 calendar months from the call of the public contracting authority
3. Part of the subject of the contract entitled: Electric vehicle for the collection of light municipal waste = within 6 calendar months from the call of the public contracting authority
4. Part of the subject of the contract entitled: Multifunctional municipal vehicle = within 6 calendar months from the call of the public contracting authority
5. Part of the subject of the contract entitled: Mower with collection and mulcher = within 2 calendar months from the call of the public contracting authority



## 7. VARIANTNÉ RIEŠENIE

- 7.1. Uchádzačom sa neumožňuje predložiť variantné riešenie. Ak súčasťou ponuky bude aj variantné riešenie, variantné riešenie nebude zaradené do vyhodnotenia a bude sa naň hľadiť, akoby nebolo predložené.

## 8. ZDROJ FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV/PREDPOKLADANÁ HODNOTA ZÁKAZKY

- 8.1. Predmet zákazky bude spolufinancovaný z nasledovných finančných prostriedkov:

Názov projektu: Triedený zber komunálnych odpadov v obci Čhtelnica

Kód projektu: 401202FQV3

Výzva - kód Výzvy: PSK-MZP-009-2024-DV-EFRR

Poskytovateľ: Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky v zastúpení sprostredkovateľským orgánom: Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky na základe ZMLUVY O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU č. MZP-PSK-401202FQV3

Program: Program Slovensko 2021-2027

Spolufinancovaný fondom: Európsky fond regionálneho rozvoja

The subject of the contract will be co-financed from the following funds:

Project name: Separated municipal waste collection in the municipality of Čhtelnica

Project code: 401202FQV3

Call - Call code: PSK-MZP-009-2024-DV-EFRR

Provider: Ministry of Investments, Regional Development and Informatization of the Slovak Republic represented by the intermediary body: Ministry of Environment of the Slovak Republic on the basis of the CONTRACT ON THE PROVISION OF A NON-REFUNDABLE FINANCIAL CONTRIBUTION No. MZP-PSK-401202FQV3

Program: Program Slovakia 2021-2027

Co-financed by the fund: European Regional Development Fund

- 8.2. Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo zrušiť použitý postup zadávania zákazky alebo neuzatvoriť zmluvu s úspešným uchádzačom v súlade s § 57 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní: „....., ak sa zmenili okolnosti, za ktorých sa vyhlásilo verejné obstarávanie, ak sa v priebehu postupu verejného obstarávania vyskytli dôvody hodné osobitného zreteľa, pre ktoré nemožno od verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa požadovať, aby vo verejnom obstarávaní pokračovali, najmä ak sa zistilo porušenie tohto zákona, ktoré má alebo by mohlo mať zásadný vplyv na výsledok verejného obstarávania, ak nebolo predložených viac ako dve ponuky alebo ak navrhované ceny v predložených ponukách sú vyššie ako predpokladaná hodnota.” Ak je to vo vzťahu k predmetu zákazky relevantné, zmenou okolností, za ktorých sa vyhlásilo verejné obstarávanie, je aj skutočnosť, ak verejnému obstarávateľovi nepredĺžia trvanie projektov, z ktorých bude predmet zákazky spolufinancovaný, čím sa stane obstarávanie predmetu zákazky irelevantné alebo iné objektívne okolnosti majúce vplyv na plnenie predmetu zákazky, resp. na čerpanie dotácie v požadovanej výške (ako napr. nebude schválená dotácia k projektom a pod.) = vid' bližšie časť B.2 súťažných podkladov „Obchodné podmienky dodania predmetu zákazky“.

- 8.3. Verejný obstarávateľ neposkytuje zálohu ani preddavky na plnenie zmluvy.

- 8.4. Verejný obstarávateľ stanovil v súlade s § 6 zákona o verejnom obstarávaní predpokladanú hodnotu zákazky na predpokladaný rozsah predmetu zákazky, prostredníctvom oslovenia hospodárskych subjektov vo výške:

1. Časť predmetu zákazky s názvom: Mulčovacie rameno = 25 733,33 EUR bez DPH

2. Časť predmetu zákazky s názvom: Vozidlo pre zvoz odpadu = 129 233,33 EUR bez DPH

3. Časť predmetu zákazky s názvom: Elektromobil na zber ľahkého komunálneho odpadu = 51 633,33 EUR bez DPH

4. Časť predmetu zákazky s názvom: Multifunkčné komunálne vozidlo = 165 966,66 EUR bez DPH

Obec Čhtelnica, Nám. 1. mája 495/52, 922 05 Čhtelnica

Tel.: 033/779 41 25, 033/779 42 05, 0901 910 009, Email: starosta@chtelnica.sk



**5. Časť predmetu zákazky s názvom:** Kosačka so zberom a mulčovačom = 31 422,66 EUR bez DPH

Celková predpokladaná hodnota zákazky: **403 989,31** EUR bez DPH.

In accordance with Section 6 of the Public Procurement Act, the contracting authority has set the estimated value of the contract for the estimated scope of the subject matter of the contract, by addressing economic operators, in the amount of:

1. Part of the subject matter of the contract entitled: Mulching arm = EUR 25,733.33 excluding VAT
2. Part of the subject matter of the contract entitled: Waste collection vehicle = EUR 129,233.33 excluding VAT
3. Part of the subject matter of the contract entitled: Electric vehicle for collecting light municipal waste = EUR 51,633.33 excluding VAT
4. Part of the subject matter of the contract entitled: Multifunctional municipal vehicle = EUR 165,966.66 excluding VAT
5. Part of the subject matter of the contract entitled: Mower with collection and mulcher = EUR 31,422.66 excluding VAT

Total estimated value of the contract: EUR 403,989.31 excluding VAT.

## ČASŤ III.

### Informácie o komunikácii

#### 9. KOMUNIKÁCIA

- 9.1. V zmysle § 20 zákona o verejnom obstarávaní komunikácia a výmena informácií vo verejnom obstarávaní sa bude uskutočňovať výlučne elektronicky, prostredníctvom systému elektronického verejného obstarávania JOSEPHINE (ďalej len „Josephine“), s výnimkou prípadov, keď to výslovne vylučuje zákon o verejnom obstarávaní.

Pursuant to § 20 of the Act on Public Procurement, communication and exchange of information in public procurement will be carried out exclusively electronically, through the electronic public procurement system JOSEPHINE (hereinafter referred to as "Josephine"), except in cases where this is expressly excluded by the Act on Public Procurement.

- 9.2. Systém JOSEPHINE je na účely tohto verejného obstarávania softvér na elektronizáciu zadávania verejných zákaziek a nachádza sa na doméne <https://josephine.proebiz.com>.

For the purposes of this public procurement, the JOSEPHINE system is software for the electronic submission of public orders and is located at the domain: <https://josephine.proebiz.com>.

- 9.3. Pre zabezpečenie úplnej elektronickej komunikácie v celom procese verejného obstarávania verejný obstarávateľ a záujemca/uchádzač postupujú podľa manuálu pre uchádzača, zverejneného v **Knižnici manuálov a odkazov** na doméne: <https://josephine.proebiz.com>.

To ensure complete electronic communication in the entire public procurement process, the public contracting authority and interested party/applicant follows the manual for the applicant, published in the Library of manuals and links at the domain: <https://josephine.proebiz.com>.

- 9.4. Pravidlá na bezproblémové používanie systému JOSEPHINE/Rules for trouble-free use of the JOSEPHINE system:



# Chtelnica

## Nadlimitná zákazka

- 1) Váš počítač musí byť pripojený na Internet. Pre bezproblémovú účasť v systéme JOSEPHINE, ktorý je určený na elektronické predkladanie ponúk a na elektronickú komunikáciu vo verejnom obstarávaní je nutné mať v počítači nainštalovaný jeden z webových prehliadačov Mozilla Firefox 13.0 a vyššia (<https://firefox.com>), Google Chrome (<https://google.com/chrome>) alebo Microsoft Edge (<https://www.microsoft.com/edge>).

Your computer must be connected to the Internet. For smooth participation in the JOSEPHINE system, which is intended for electronic submission of offers and electronic communication in public procurement, it is necessary to have one of the web browsers Mozilla Firefox 13.0 and higher (<https://firefox.com>), Google Chrome (<https://google.com/chrome>) or Microsoft Edge (<https://www.microsoft.com/edge>).

- 2) Pre bezproblémovú účasť v systéme JOSEPHINE, ktorý je určený na elektronické predkladanie ponúk a na elektronickú komunikáciu vo verejnom obstarávaní s povinným použitím elektronického podpisu je nutné mať v počítači nainštalovaný komponent I.CA PKIServiceHost a príslušné doplnky pre webové prehliadače Mozilla Firefox, Google Chrome a Microsoft Edge. Detaily inštalácie a odkazy na stiahnutie komponentu a príslušných doplnkov nájdete po stlačení tlačidla Test el. podpisu alebo na odkaze: <https://josephine.proebiz.com/sk/test-podpis>.

For trouble-free participation in the JOSEPHINE system, which is intended for electronic submission of offers and for electronic communication in public procurement with the mandatory use of an electronic signature, it is necessary to have the I.CA PKIServiceHost component installed on your computer and the relevant plugins for the Mozilla Firefox, Google Chrome web browsers and Microsoft Edge. Installation details and links to download the component and corresponding add-ons can be found by pressing the button Test el. signature or on the link: <https://josephine.proebiz.com/sk/test-podpis>.

- 3) V internetovom prehliadači pre všetky typy zákaziek musí byť povolený javascript a zapnuté cookies. Návod, ako v internetovom prehliadači povoliť cookies, nájdete na <https://proebiz.com/sk/podpora>.

Javascript must be enabled and cookies must be enabled in the internet browser for all types of orders. Instructions on how to enable cookies in your internet browser can be found at <https://proebiz.com/sk/podpora>.

- 4) Vo verejnom obstarávaní s povinným použitím elektronického podpisu musí Účastník vlastniť platný elektronický podpis založený na kvalifikovanom certifikáte, ktorý spĺňa požiadavky Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 a príslušnej národnej legislatívy. Elektronické podpisy založené na kvalifikovanom certifikáte vydávajú kvalifikovaní poskytovatelia služieb v jednotlivých členských štátoch EÚ.

In public procurement with mandatory use of an electronic signature, the Participant must possess a valid electronic signature based on a qualified certificate that meets the requirements of Regulation of the European Parliament and the Council (EU) no. 910/2014 and relevant national legislation. Electronic signatures based on a qualified certificate are issued by qualified service providers in individual EU member states.

- 5) Prostredie systému JOSEPHINE umožňuje uchádzačovi prikladať ku svojim dátovým správam elektronické dokumenty (súbory), pričom pre nešifrovanú a šifrovanú komunikáciu je celková odporúčaná maximálna veľkosť dát stanovená na 500 MB. Pod celkovou maximálnou veľkosťou sa rozumie celkový objem dát uchádzača vzťahujúci sa k vykonávanému úkonu.

The environment of the JOSEPHINE system allows the applicant to attach electronic documents (files) to his data messages, while the total recommended maximum data size for unencrypted and encrypted



communication is set at 500 MB. The total maximum size is understood as the total volume of the applicant's data related to the performed action.

- 9.5. Pravidlá pre doručovanie v systéme JOSEPHINE – zásielka sa považuje za doručenie záujemcovi/uchádzačovi v čase, ak jej adresát bude mať objektívnu možnosť oboznámiť sa s jej obsahom, tzn. akonáhle sa dostane zásielka do sféry jeho dispozície. Za okamih doručenia sa v systéme JOSEPHINE považuje okamih jej odoslania v systéme JOSEPHINE, a to v súlade s funkcionalitou príslušného systému. Ak je odosielateľom zásielky verejný obstarávateľ, tak záujemcovi resp. uchádzačovi bude na ním určený kontaktný e-mail/e-maily bezodkladne odoslaná informácia o tom, že k predmetnej zákazke existuje nová zásielka/správa (notifikácia o odoslaní zásielky/správy). Záujemca resp. uchádzač sa po prihlásení do systému, v komunikačnom rozhraní zákazky zobrazí obsah komunikácie – zásielky, správy. Záujemca resp. uchádzač si môže v komunikačnom rozhraní zobrazit' celú históriu o svojej komunikácii s verejným obstarávateľom.

Rules for delivery in the JOSEPHINE system - the shipment is considered to have been delivered to the interested party/applicant at the time when the addressee will have an objective opportunity to become familiar with its content, i.e. as soon as the shipment reaches the sphere of his disposition. The moment of delivery in the JOSEPHINE system is considered to be the moment it is sent in the JOSEPHINE system, in accordance with the functionality of the respective system. If the sender of the shipment is a public contracting authority, then the interested party or the applicant will be immediately sent information to the contact e-mail/e-mails specified by him that there is a new shipment/message for the order in question (notification of sending the shipment/message). The interested party or after the applicant logs in to the system, the content of the communication - shipments, messages - will be displayed in the communication interface of the order. The interested party or the applicant can view the entire history of his communication with the public contracting authority in the communication interface.

- 9.6. Verejný obstarávateľ odporúča záujemcom, ktorí si vyhľadali verejné obstarávanie, o ktoré majú záujem, prostredníctvom webovej stránky verejného obstarávateľa, resp. v systéme JOSEPHINE (<https://josephine.proebiz.com>), a chcú byť informovaní o prípadných aktualizáciách týkajúcich sa konkrétneho obstarávania prostredníctvom notifikačných e-mailov, aby v danom obstarávaní zaklikli v systéme JOSEPHINE tlačidlo „ZAUJÍMA MA TO“ (v pravej hornej časti obrazovky). Notifikačné e-mailly sú taktiež doručované záujemcom, ktorí sú evidovaní na elektronickom liste záujemcov pri danej zákazke.

The contracting authority recommends interested parties who have searched for the public procurement they are interested in via the public contracting authority's website, or in the JOSEPHINE system (<https://josephine.proebiz.com>), and they want to be informed about possible updates regarding a specific procurement via notification e-mails, to click the "INTERESTED" button in the JOSEPHINE system (in the upper right parts of the screen). Notification e-mails are also delivered to interested parties who are registered on the electronic list of interested parties for the given order.

- 9.7. Verejný obstarávateľ umožňuje neobmedzený a priamy prístup elektronickými prostriedkami k súťažným podkladom a k prípadným všetkým doplňujúcim podkladom. Súťažné podklady a prípadné vysvetlenie alebo doplnenie súťažných podkladov alebo vysvetlenie požiadaviek uvedených v Oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, podmienok účasti vo verejnom obstarávaní, informatívneho dokumentu alebo inej sprievodnej dokumentácie, budú verejným obstarávateľom zverejnené ako elektronické dokumenty v profile verejného obstarávateľa bod <https://www.uvo.gov.sk/...> (viď bod 1 týchto súťažných podkladov).

## 10. VYSVETĽOVANIE A DOPLNENIE SÚŤAŽNÝCH PODKLADOV

- 10.1. V prípade potreby objasniť informácie, uvedené v Oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, podmienky účasti vo verejnom obstarávaní alebo informácie uvedené v súťažných podkladoch, môže ktorýkoľvek zo záujemcov požiadať o ich vysvetlenie prostredníctvom systému JOSEPHINE. Pri výlučnej elektronickej komunikácii sa zásielka považuje za doručenie v čase, ak jej adresát bude mať objektívnu možnosť oboznámiť sa s jej obsahom, tzn. akonáhle sa dostane zásielka do sféry jeho dispozície. Za okamih doručenia sa považuje



okamih odoslania zásielky. Bližšie informácie o spôsobe podania žiadosti o vysvetlenie je uvedené v manuáli pre uchádzača, zverejneného v **Knižnici manuálov a odkazov** na doméne: <https://josephine.proebiz.com>.

If it is necessary to clarify the information specified in the Notice of public procurement announcement, the conditions of participation in public procurement or the information specified in the tender documents, any of the interested parties can request their clarification through the JOSEPHINE system. In the case of exclusive electronic communication, the shipment is considered delivered at the time when the addressee will have an objective opportunity to become familiar with its content, i.e. as soon as the shipment reaches the sphere of his disposition. The moment of delivery is considered the moment of sending the shipment. More detailed information on how to submit a request for an explanation is provided in the manual for the INTERESTED/APPLICANT, published in the Library of manuals and links at the domain: <https://josephine.proebiz.com>.

- 10.2. Verejný obstarávateľ bezodkladne poskytne vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie ponuky, návrhu a na preukázanie splnenia podmienok účasti všetkým záujemcom, ktorí sú mu známi, najneskôr však šesť dní pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk za predpokladu, že o vysvetlenie záujemca požiada dostatočne vopred.

The contracting authority shall immediately provide an explanation of the information necessary for the preparation of the offer, the proposal and to demonstrate the fulfillment of the conditions of participation to all interested parties known to him, but no later than six days before the deadline for submission of offers, provided that the interested party requests an explanation sufficiently in advance.

- 10.3. Za včas doručení požiadavku záujemcu o vysvetlenie súťažných podkladov a iných dokumentov podľa bodu 10.1. sa považuje požiadavka doručená verejnému obstarávateľovi spôsobom podľa bodu 9.1., najneskôr do uplynutia lehoty na predkladanie ponúk. Verejný obstarávateľ však odporúča, aby bola takáto požiadavka doručená radšej v predstihu, a to aspoň 10 dní pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk.

For a timely delivered request of the interested party for an explanation of the tender documents and other documents according to point 10.1. is considered a request delivered to the public contracting authority in accordance with point 9.1., no later than the deadline for submitting bids. However, the contracting authority recommends that such a request be delivered in advance, at least 10 days before the deadline for submitting bids.

- 10.4. Verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ následne postupuje podľa § 21 ods. 4 zákona o verejnom obstarávaní a primerane predĺži lehotu na predkladanie ponúk, ak vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie ponuky, návrhu alebo na preukázanie splnenia podmienok účasti nie je poskytnuté v lehotách podľa § 48 aj napriek tomu, že bolo vyžiadané dostatočne vopred, alebo v dokumentoch potrebných na vypracovanie ponuky, návrhu alebo na preukázanie splnenia podmienok účasti vykonajú podstatnú zmenu.

## 11. OBHLIADKA MIESTA DODANIA/PLNENIA PREDMETU ZÁKAZKY

- 11.1. Obhliadka miesta plnenia predmetu zákazky nie je povinná. Odporúčame však každému záujemcovi zúčastniť sa obhliadky, aby vedel relevantne určiť cenu podľa zistenia skutočného stavu. Verejný obstarávateľ umožní v prípade záujmu absolvovať obhliadku vo vopred dohodnutom termíne. Pre účely dohody termínu kontaktujte aspoň dva pracovné dni vopred kontaktnú osobu pre VO prostredníctvom komunikácie - správy cez systém JOSEPHINE.

Inspection of the place of performance of the subject of the order is not mandatory. However, we recommend that every interested party participate in the inspection in order to be able to determine the relevant price based on the actual condition. If interested, the public contracting authority will allow an inspection at a pre-arranged date. For the purpose of agreeing a date, contact the contact person for VO at least two working days in advance via communication - message through the JOSEPHINE system, for example in the form of a general request tab.



## ČASŤ IV. Informácie o ponuke

### 12. VYHOTOVENIE PONUKY

- 12.1. Ponuka musí byť vyhotovená v elektronickej podobe v zmysle § 49 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní a zaslaná cez systém JOSEPHINE.

The offer must be made in electronic form in accordance with § 49 par. 1 letter a) of the Act on Public Procurement and sent through the JOSEPHINE system.

- 12.2. V prípade, ak uchádzač predloží listinnú formu ponuky, či nedodrží určený spôsob komunikácie, bude z predmetného verejného obstarávania vylúčený.

If the tenderer submits a paper form of offer or does not follow the specified method of communication, he will be excluded from the public procurement in question.

- 12.3. Predkladanie dokumentov a dokladov v tomto verejnom obstarávaní sa realizuje výlučne elektronicke, s výnimkou prípadov, keď to výslovne vylučuje zákon o verejnom obstarávaní. Doklady a dokumenty sa vyhotovujú v odporúčanom formáte pdf. alebo v iných vhodných formátoch, pri ktorých nie je možné spochybniť obsah predložených dokumentov. Odporúča sa predložiť ich podpísané kvalifikovaným elektronickým podpisom alebo ako sken originálu vo farbe. Dokumenty a doklady ponuky, definované v bode 16. týchto súťažných podkladov, musia byť prvotne vyhotovené v originálnej podobe so zrejším prejavom vôle (písomným podpisom alebo kvalifikovaným elektronickým podpisom) alebo súhlasu hospodárskeho subjektu/osoby, a teda podpísané oprávnenou osobou tak, aby bol prejav vôle alebo súhlas hospodárskeho subjektu/osoby zreteľne daný (napr. čestné vyhlásenia, zoznam dodávok tovaru a pod.) a následne sa odporúča predložiť ich podpísané kvalifikovaným elektronickým podpisom alebo ako sken originálu vo farbe cez systém IS JOSEPHINE, umiestnenom na webovej adrese <https://www.uvo.gov.sk/>.

The submission of documents and documents in this public procurement is carried out exclusively electronically, with the exception of cases where this is expressly excluded by the Law on Public Procurement. Documents and documents are prepared in the recommended pdf format. or in other suitable formats where it is not possible to dispute the content of the submitted documents. It is recommended to submit them signed with a qualified electronic signature or as a scan of the original in color. The documents and documents of the offer, defined in point 16 of these tender documents, must initially be drawn up in original form with a clear expression of will (written signature or qualified electronic signature) or consent of the economic entity/person, and therefore signed by an authorized person so that the expression the will or consent of the economic entity/person clearly given (e.g. affidavits, list of goods supplied, etc.) and subsequently it is recommended to submit them signed with a qualified electronic signature or as a scan of the original in color via the IS JOSEPHINE system, located at the web address <https://www.uvo.gov.sk/>.

- 12.4. Uchádzač môže v ponuke predložiť aj kópie dokladov, vrátane kópií v elektronickej podobe, avšak v prípade pochybností o pravosti kópií predložených dokladov a dokumentov ponuky, verejný obstarávateľ môže požiadať o predloženie originálu, úradne overenej kópie alebo zaručenej konverzie predložených dokladov a dokumentov ponuky.

The tenderer may also submit copies of documents in the offer, including copies in electronic form, but in case of doubts about the authenticity of the copies of the submitted documents and offer documents, the public contracting authority may request the submission of the original, officially certified copy or guaranteed conversion of the submitted documents and offer documents.



- 12.5. Doklady a dokumenty, ktoré sú zasielané prostredníctvom systému IS JOSEPHINE, ktoré ako originál už boli predtým vystavené (vyjadrenie banky, referencie, certifikáty a pod.), sa zasielajú ako scan dokladu, resp. dokumentu - odporúča sa predložiť ich ako sken originálu vo farbe s ošetrením osobných údajov => začiernené, príp. odstránené pomocou programov na to vhodných. V prípade dokumentov podpísaných kvalifikovaným elektronickým podpisom sa odporúča predložiť ich v origináli, aby bolo možné overiť podpis.
- 12.6. Existenciu originálnych, resp. overených dokladov a dokumentov, zaslaných prostredníctvom IS JOSEPHINE, môže uchádzač preukázať napr. aj využitím služby Slovenskej pošty Zaručená konverzia, pre prípad vylúčenia akýchkoľvek pochybností o platnosti predložených dokladov. V prípade certifikátov a iných dokladov, ktoré sa už nevydávajú v listinnej forme, verejný obstarávateľ uzná aj iný dôkaz potvrdený alebo vydaný príslušnou akreditovanou autoritou, ktorá certifikáciu udelila, o udelení a platnosti certifikátu príslušného odborníka (napr. potvrdenie od príslušnej akreditovanej autority, uvedenie linku na stránke akreditovanej autority, kde je možné si overiť udelenie certifikátu). Obdobné platí aj pre iné doklady, ktoré sa vydávajú už iba v elektronickej podobe.
- 12.7. V predloženej ponuke musia byť pripojené požadované doklady tak, ako je uvedené v týchto súťažných podkladoch - odporúčaný formát je „PDF“.
- 12.8. Uchádzači sú svojou ponukou viazaní do uplynutia lehoty viazanosti ponúk uvedenej v bode 22. súťažných podkladov.
- 12.9. Uchádzač je zároveň zodpovedný za zabezpečenie dokumentov ponuky v súlade so zákonom na ochranu osobných údajov podľa platných právnych predpisov Slovenskej republiky a zabezpečiť si s tým súvisiace súhlasy dotknutých osôb.
- 12.10. Ak ponuka obsahuje dôverné informácie, uchádzač ich v ponuke viditeľne označí. Verejný obstarávateľ odporúča, aby ponuka uchádzača predložená podľa bodu 16. týchto súťažných podkladov, obsahovala uchádzačom vypracovaný „Zoznam dôverných informácií“ s identifikáciou čísla strany, čísla odseku, bodu a textu obsahujúceho dôverné informácie.

### 13. JAZYK PONUKY

- 13.1. **Ponuky, návrhy a ďalšie doklady a dokumenty vo verejnom obstarávaní sa predkladajú v štátnom jazyku.** Ak je doklad alebo dokument vyhotovený v cudzom jazyku, predkladá sa spolu s jeho úradným prekladom do štátneho jazyka; to neplatí pre ponuky, návrhy, doklady a dokumenty vyhotovené v českom jazyku. Ak sa zistí rozdiel v ich obsahu, rozhodujúci je úradný preklad do štátneho jazyka.

Offers, proposals and other documents and documents in public procurement are submitted in the state language. If the document or document is drawn up in a foreign language, it is submitted together with its official translation into the state language; this does not apply to offers, proposals, documents and documents drawn up in the Czech language. If a difference in their content is found, the official translation into the state language is decisive.

- 13.2. Doklady predložené k preukázaniu ponúkaného tovaru, definované v bode 16.3. pod písm. H) súťažných podkladov (doklady objektívneho charakteru, ako sú katalógový/technický list výrobcu/zástupcu výrobcu, obrázkové skice od výrobcu/zástupcu výrobcu) sa povoľuje predložiť aj v anglickom alebo nemeckom jazyku, ak neexistuje predmetný doklad v štátnom jazyku a nie je možné inak identifikovať ponúkaný tovar, resp. inak preukázať splnenie požiadaviek na predmet zákazky. Napriek predmetnej skutočnosti sa odporúča takéto doklady úradne preložiť, nakoľko uvedené môže mať vplyv na vyhodnotenie splnenia požiadaviek na predmet zákazky.

Documents submitted to prove the offered goods, defined in point 16.3. under letter H) tender documents (documents of an objective nature, such as the catalog/technical sheet of the manufacturer/manufacturer's

Obec Chtelnica, Nám. 1. mája 495/52, 922 05 Chtelnica

Tel.: 033/779 41 25, 033/779 42 05, 0901 910 009, Email: starosta@chtelnica.sk



representative, pictorial sketches from the manufacturer/manufacturer's representative) may also be submitted in English or German, if the document in question does not exist in the national language and it is not possible otherwise to identify the offered goods, or otherwise prove the fulfillment of the requirements for the subject of the contract. Despite the fact in question, it is recommended to officially translate such documents, as the above may have an impact on the evaluation of the fulfillment of the requirements for the subject of the contract.

## 14. MENA A CENY UVÁDZANÉ V PONUKE, MENA FINANČNÉHO PLNENIA

14.1. Uchádzačom navrhovaná zmluvná cena za plnenie požadovaného predmetu zákazky bude vyjadrená v mene EUR podľa zákona NR SR č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.

14.2. Pri určovaní ceny je potrebné venovať pozornosť všetkým požadovaným údajom, ako aj pokynom na zhotovenie ponuky, vyplývajúcim pre uchádzačov z týchto súťažných podkladov, vrátane obchodných podmienok podľa týchto súťažných podkladov.

14.3. Ak je uchádzač platcom dane z pridanej hodnoty (ďalej len "DPH"), navrhovanú zmluvnú cenu uvedie:

- navrhovaná zmluvná cena bez DPH,
- výška DPH,
- navrhovaná zmluvná cena vrátane DPH

If the tenderer is a payer of value added tax (hereinafter referred to as "VAT"), the proposed contract price shall be indicated by:

- proposed contract price without VAT,
- amount of VAT,
- proposed contract price including VAT

14.4. Ak uchádzač nie je platcom DPH, na skutočnosť, že nie je platcom DPH, upozorní označením „Nie som platcom DPH“. Uchádzač neplatca DPH zahrnie do svojej ceny všetky náklady súvisiace s predmetom zákazky- tj. aj náklady, ak by sa počas plnenia zákazky stal platcom DPH: V prípade, že uchádzač v postavení neplatcu DPH zmení počas plnenia predmetu zmluvy svoje daňové postavenie, tj. ak sa zmení z neplatcu DPH na platcu DPH, náklady s tým súvisiace idú na ťarchu uchádzača. Uchádzač nie je oprávnený fakturovať navyše sumu DPH k celkovej sume zmluvy, je však oprávnený celkovú sumu zmluvy vyfakturovať tak, aby bola rozdelená na sumu plnenia podľa tejto zmluvy a výšku DPH, avšak táto suma vo faktúre nesmie prekročiť pôvodne definovanú celkovú sumu zmluvy.

If the applicant is not a VAT payer, he will draw attention to the fact that he is not a VAT payer by marking "I am not a VAT payer". The applicant who does not pay VAT will include in his price all costs related to the subject of the order - i.e. also costs, if he becomes a VAT payer during the execution of the contract: In the event that the applicant, in the position of non-VAT payer, changes his tax status during the execution of the subject of the contract, i.e. if he changes from a non-VAT payer to a VAT payer, the related costs are borne by the applicant. The applicant is not entitled to invoice an additional amount of VAT to the total amount of the contract, however, he is entitled to invoice the total amount of the contract in such a way that it is divided into the amount of performance according to this contract and the amount of VAT, but this amount in the invoice may not exceed the originally defined total amount of the contract.

14.5. Platí pre všetky časti predmetu zákazky:

V prípade, ak je uchádzačom zahraničná osoba, do svojej ceny zahrnie všetky poplatky súvisiace s vývozom tovaru zo zahraničia a jeho dovozom do krajiny sídla verejného obstarávateľa ako aj výšku 23% DPH, príslušnú podľa druhu požadovaného tovaru v krajine sídla verejného obstarávateľa a všetky ostatné nevyhnutné náklady spojené s plnením predmetu zákazky, aj keď nebudú predmetom fakturácie zahraničného uchádzača.



**Applies to all parts of the subject of the contract:**

In the event that the applicant is a foreign person, the price includes all fees related to the export of goods from abroad and their import to the country of the seat of the public contracting authority, as well as the amount of 23% VAT, applicable according to the type of goods requested in the country of the seat of the public contracting officer and all other necessary costs associated with the fulfillment of the subject of the contract, even if they will not be the subject of invoicing by the foreign applicant.

## 15. ZÁBEZPEKA PONUKY

15.1. Verejný obstarávateľ vyžaduje na zabezpečenie ponuky zloženie zábezpeky, vypočítanej v závislosti od výšky PHZ v nasledovných častiach predmetu zákazky:

**2.Časť predmetu zákazky s názvom:** Vozidlo pre zvoz odpadu = 129 233,33 EUR bez DPH = **5 500,00**

**4.Časť predmetu zákazky s názvom:** Multifunkčné komunálne vozidlo = 165 966,66 EUR bez DPH = **7 500,00**

The contracting authority requires the submission of a security, calculated depending on the amount of the PHZ in the following parts of the subject of the contract, to secure the offer:

2.Part of the contract subject entitled: Waste collection vehicle = EUR 129,233.33 excluding VAT = 5,500.00

4.Part of the contract subject entitled: Multifunctional municipal vehicle = EUR 165,966.66 excluding VAT = 7,500.00

15.2. Spôsoby zloženia zábezpeky ponuky sú nasledovné:

1. poskytnutím bankovej záruky za uchádzača alebo
2. zložením finančných prostriedkov na bankový účet verejného obstarávateľa
3. poskytnutím poistenia záruky za uchádzača

The methods of depositing the offer security are as follows:

1. by providing a bank guarantee for the applicant or
2. by depositing funds to the bank account of the public contracting authority
3. by providing guarantee insurance for the applicant

15.3. Podmienky zloženia zábezpeky ponuky:

**1. Poskytnutie bankovej záruky za uchádzača/ Provision of a bank guarantee for the applicant:**

15.3.1.1 Poskytnutie bankovej záruky sa riadi ustanoveniami § 313 až § 322 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov, zákonom č. 483/2001 Z. z. o bankách v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o bankách“) a § 46 zákona o verejnom obstarávaní. Záručná listina môže byť vystavená bankou alebo pobočkou zahraničnej banky (ďalej len „banka“) pre uchádzača - v prípade skupiny dodávateľov pre členov skupiny dodávateľov)

The provision of a bank guarantee is governed by the provisions of § 313 to § 322 of Act no. 513/1991 Coll. Commercial Code, as amended, and Section 46 of the Public Procurement Act. The guarantee document can be issued by a bank or a branch of a foreign bank (hereinafter referred to as the "bank") for the applicant - in the case of a group of suppliers, for members of the group of suppliers).

15.3.1.2 Z bankovej záruky musí vyplývať, že banka uspokojí veriteľa (verejného obstarávateľa podľa bodu 1 týchto SP) za dlžníka (uchádzača - v prípade skupiny dodávateľov sú to jej členovia) v prípade prepadnutia jeho zábezpeky ponuky podľa bodu 15.3.2.6 v prospech verejného obstarávateľa, pričom v texte bankovej záruky musí byť predmetná zákazka nezmazateľne identifikovateľná **názvom zákazky a označením zákazky** (číslo vestníka xx/2025; značka zverejnenia vo vestníku: napr. 12960 – MSP), za ktorú je vystavená banková záruka.



## Nadlimitná zákazka

The bank guarantee must state that the bank will satisfy the creditor (the public contracting authority according to point 1 of these SPs) on behalf of the debtor (the applicant - in the case of a group of suppliers, it is its members) in the event of forfeiture of his bid security according to point 15.3.2.6 in favor of the public the contracting authority, while in the text of the bank guarantee the order in question must be indelibly identifiable by the name of the order and the designation of the order (number gazette xx/2025; publication mark in the gazette: e.g. 12960 – MSP), for which a bank guarantee is issued.

15.3.1.3 Banková záruka sa použije na úhradu zábezpeky ponuky vo výške podľa bodu 15.2.

15.3.1.4 Banka sa zaväzuje zaplatiť vzniknutú pohľadávku do 7 dní po doručení výzvy verejného obstarávateľa na zaplatenie, na účet verejného obstarávateľa podľa bodu 15.3.2.1.

15.3.1.5 Banková záruka nadobúda platnosť dňom jej vystavenia bankou a vzniká doručením záručnej listiny verejnému obstarávateľovi.

The bank guarantee becomes valid on the day it is issued by the bank and is created upon delivery of the guarantee document to the public contracting authority.

15.3.1.6 **Platnosť bankovej záruky končí uplynutím lehoty viazanosti ponúk, resp. predĺženej lehoty viazanosti ponúk podľa bodu 22.2 a 22.3**, pokiaľ verejný obstarávateľ do uplynutia doby platnosti bankovej záruky uchádzačovi oznámi takéto primerané predĺženie lehoty viazanosti ponúk.

The validity of the bank guarantee ends with the expiration of the bid binding period, or of the extended bid binding period according to points 22.2 and 22.3, if the public contracting authority notifies the applicant of such an appropriate extension of the bid binding period before the expiration of the validity period of the bank guarantee.

15.3.1.7 Banková záruka zanikne:

- plnením banky v rozsahu, v akom banka za uchádzača poskytla plnenie v prospech verejného obstarávateľa,
- odvolaním bankovej záruky na základe písomnej žiadosti verejného obstarávateľa,
- uplynutím doby platnosti, ak si verejný obstarávateľ do uplynutia doby platnosti neuplatnil svoje nároky voči banke, vyplývajúce z vystavenej záručnej listiny, alebo v dobe platnosti bankovej záruky nepožiadal o predĺženie doby platnosti bankovej záruky.

The bank guarantee expires:

- performance by the bank to the extent that the bank provided performance for the benefit of the public contracting authority on behalf of the applicant,
- by revoking the bank guarantee based on a written request from the public contracting authority,
- upon expiry of the validity period, if the public contracting authority has not asserted its claims against the bank arising from the issued guarantee deed before the expiry of the validity period, or has not applied for an extension of the validity period of the bank guarantee during the period of validity of the bank guarantee.

15.3.1.8 V záručnej listine musí banka písomne vyhlásiť, že neodvolateľne a bez akýchkoľvek námietok uspokojí veriteľa (verejného obstarávateľa) za dlžníka (uchádzača) do výšky finančných prostriedkov, ktoré verejný obstarávateľ požaduje ako zábezpeku viazanosti ponuky uchádzača, v prípade, ak nastane niektorá zo skutočností podľa § 46 ods. 6 zákona o verejnom obstarávaní a verejný obstarávateľ písomne oznámi banke svoje nároky z bankovej záruky, v lehote platnosti



## Nadlimitná zákazka

bankovej záruky. Kópia záručnej listiny musí byť súčasťou ponuky uchádzača. Ak bankovú záruku poskytne zahraničná banka, ktorá nemá pobočku na území Slovenskej republiky, záručná listina vyhotovená zahraničnou bankou v štátnom jazyku krajiny sídla takejto banky musí byť zároveň doložená úradným prekladom do slovenského jazyka, okrem záručnej listiny vystavenej v českom jazyku.

In the guarantee deed, the bank must declare in writing that it will irrevocably and without any objections satisfy the creditor (public contracting authority) on behalf of the debtor (applicant) up to the amount of funds required by the public contracting authority as a guarantee of binding the applicant's offer, in the event that any of the facts according to § 46 par. 6 of the Act on Public Procurement and the public contracting authority shall notify the bank in writing of its claims from the bank guarantee, within the validity period of the bank guarantee. A copy of the warranty deed must be part of the applicant's offer. If the bank guarantee is provided by a foreign bank that does not have a branch on the territory of the Slovak Republic, the guarantee document drawn up by the foreign bank in the national language of the country where such bank is headquartered must also be accompanied by an official translation into the Slovak language, in addition to the guarantee document issued in the Czech language.

### 15.3.1.9 Ak záručná listina podľa vyššie definovaných bodov nebude súčasťou ponuky, bude uchádzač z predmetnej zákazky vylúčený.

If the warranty document according to the points defined above is not part of the offer, the applicant will be excluded from the contract in question.

### 15.3.1.10 Verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ uchováva v dokumentácii k verejnému obstarávaniu kópiu záručnej listiny, ak došlo k vráteniu jej originálu uchádzačovi.

### 15.3.1.11 Dôkaz o bankovej záruke môže uchádzač predložiť aj v listinnej podobe.

Evidence of a bank guarantee can also be submitted by the applicant in paper form.

## 2. Zloženie finančných prostriedkov na bankový účet verejného obstarávateľa/ Deposit of funds to the bank account of the public contracting authority:

### 15.3.2.1 Finančné prostriedky, vo výške podľa bodu 15.2, musia byť zložené na účet verejného obstarávateľa vedený v/Financial resources, in the amount according to point 15.2, must be deposited into the account of the public contracting authority maintained in:

- **Bankové spojenie: VÚB Banka**
- **IBAN: SK85 0200 0000 0000 0632 6212**
- **BIC/SWIFT kód: SUBASKBX**
- Variabilný symbol: IČO uchádzača/ Variable symbol: applicant ID number
- V správe pre prijímateľa bankového prevodu uviesť označenie zákazky (číslo vestníka xx/2025; značka zverejnenia vo vestníku: napr. 12960 – MSP), za ktorú je zložená zábezpeka/ In the message for the recipient of the bank transfer, indicate the order designation (gazette number xx/2025; publication mark in the gazette: e.g. 12960 – MSP) for which the security is provided.

### 15.3.2.2 Finančné prostriedky musia byť pripísané na účet verejného obstarávateľa najneskôr do uplynutia lehoty na predkladanie ponúk podľa bodu 21.1.

The funds must be credited to the public contracting authority's account no later than the deadline for submitting bids according to point 21.1.



- 15.3.2.3 Ak finančné prostriedky nebudú zložené na účte verejného obstarávateľa podľa bodu 15.3.2.2, bude uchádzač z predmetnej zákazky vylúčený.

If the funds are not deposited in the account of the public contracting authority according to point 15.3.2.2, the applicant will be excluded from the contract in question.

- 15.3.2.4 Doba platnosti zábezpeky ponuky, poskytnutej zložením finančných prostriedkov na účet obstarávateľa, trvá do uplynutia lehoty viazanosti ponúk resp. predĺženej lehoty viazanosti ponúk podľa bodu 22.2 a 22.3.

The validity period of the bid guarantee, provided by depositing funds to the account of the procuring entity, lasts until the deadline for binding bids or extended bid binding period according to points 22.2 and 22.3.

- 15.3.2.5 Zábezpeka ponuky bude uchádzačovi uvoľnená, v súlade s § 46 ods. 7 zákona o verejnom obstarávaní, najneskôr do 7 dní odo dňa:

- uplynutia lehoty viazanosti ponúk
- uzavretia zmluvy/Rámcovej dohody, kedy verejný obstarávateľ vystaví banke prevodný príkaz na prevod finančných prostriedkov vo výške podľa bodu 15.2, ktoré slúžili ako zábezpeka ponuky uchádzača, vrátane prislúchajúcich úrokov, ak tie banka poskytuje, v zmysle § 46 ods. 5 zákona o verejnom obstarávaní.
- márneho uplynutia lehoty na doručenie námietky, ak ho verejný obstarávateľ vylúčil z verejného obstarávania, alebo ak verejný obstarávateľ zruší použitý postup zadávania zákazky.

The bid security will be released to the applicant, in accordance with § 46 par. 7 of the Act on Public Procurement, no later than 7 days from:

- expiry of the bid binding period
- conclusion of the contract/Framework Agreement, when the contracting authority issues a transfer order to the bank for the transfer of funds in the amount according to point 15.2, which served as security for the applicant's offer, including the corresponding interest, if the bank provides it, in accordance with § 46 par. 5 of the Act on Public Procurement.
- futile expiration of the deadline for delivery of the objection, if the public contracting authority excluded from the public procurement, or if the public contracting authority cancels the used contract awarding procedure.

- 15.3.2.6 Zábezpeka prepadne v prospech verejného obstarávateľa, ak uchádzač:

- odstúpi od svojej ponuky v lehote viazanosti ponúk,
- neposkytne súčinnosť alebo odmietne uzavrieť zmluvu alebo rámcovú dohodu podľa § 56 ods. 5 až 9.

The security shall be forfeited in favor of the public contracting authority if the applicant:

- withdraws from his offer within the offer binding period,
- does not provide cooperation or refuses to conclude a contract or framework agreement pursuant to § 56 par. 5 to 9.

### 3. Poskytnutie poistenia záruky za uchádzača/ Provision of guarantee insurance for the applicant:

- 15.3.3.1 Poskytnutie poistenia záruky nesmie byť v rozpore s ustanoveniami zákona č. 39/2015 Z. Z. o poisťovníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení a § 46 zákona o verejnom obstarávaní. Poistná zmluva musí byť uzatvorená tak, že poisteným je uchádzač (v prípade skupiny dodávateľov jej členovia) a oprávnenou osobou z poistnej zmluvy je verejný obstarávateľ.



The provision of guarantee insurance must not be in conflict with the provisions of Act no. 39/2015 Coll. on the insurance industry and on the amendment of certain laws, as amended and Section 46 of the Public Procurement Act. The insurance contract must be concluded in such a way that the insured is the applicant (in the case of a group of suppliers, its members) and the authorized person from the insurance contract is the public contracting authority.

- 15.3.3.2 Doba platnosti poistenia záruky musí byť určená v poisťnej zmluve ako aj v doklade vystavenom poisťovňou o existencii poistenia záruky, minimálne do uplynutia lehoty viazanosti ponúk v zmysle bodu 22.2. týchto súťažných podkladov ako aj do uplynutia verejným obstarávateľom oznámenej predĺženej lehoty viazanosti ponúk. Poisťovňa predĺži platnosť poistenia záruky v prípade, že bola lehota viazanosti ponúk predĺžená v súlade s bodom 22.2. a 22.3. týchto súťažných podkladov.

The period of validity of the guarantee insurance must be specified in the insurance contract as well as in the document issued by the insurance company on the existence of the guarantee insurance, at least until the expiration of the bid binding period in accordance with point 22.2. of these tender documents as well as until the expiry of the extended bid binding period announced by the contracting authority. The insurance company will extend the validity of the guarantee insurance in the event that the bid binding period has been extended in accordance with point 22.2. and 22.3. these tender documents.

- 15.3.3.3 Z dokladu vystaveného poisťovňou ďalej musí vyplývať, že poisťovňa uspokojí oprávnenú osobu (verejného obstarávateľa) za poisteného (uchádzača) v prípade prepadnutia jeho zábezpeky v prospech verejného obstarávateľa v predmetnej zákazke, pričom v texte dokladu vystaveného poisťovňou musí byť predmetná zákazka nezmazateľne identifikovateľná **názvom zákazky a označením zákazky** (číslo vestníka xx/2025; značka zverejnenia vo vestníku: napr. 12960 – MSP), za ktorú je vystavené poistenie záruky.

The document issued by the insurance company must further state that the insurance company will satisfy the authorized person (public contracting authority) on behalf of the insured (applicant) in the event of forfeiture of his security in favor of the public contracting authority in the contract in question, while the contract in question must be indelibly identifiable in the text of the document issued by the insurance company by the name of the contract and the designation of the contract (gazette number xx/2025; mark of publication in the gazette: e.g. 12960 – MSP), for which warranty insurance is issued.

- 15.3.3.4 V poistení záruky/zábezpeky zároveň musí poisťovňa písomne vyhlásiť, že bezpodmienečne, neodvolateľne a bez akýchkoľvek námietok uspokojí oprávnenú osobu (verejného obstarávateľa) do 7 (slovom: siedmich) dní odo dňa doručenia písomnej výzvy verejným obstarávateľom poisťovni, a to do výšky finančných prostriedkov, ktoré verejný obstarávateľ požaduje ako zábezpeku viazanosti ponuky uchádzača v prípade, ak nastane niektorá zo skutočností podľa § 46 ods. 6 zákona o verejnom obstarávaní a verejný obstarávateľ písomne oznámi poisťovni svoje nároky z poistenia záruky v lehote platnosti poistenia záruky.

At the same time, the insurance company must declare in writing in the guarantee/collateral insurance, that he will unconditionally, irrevocably and without any objections satisfy the authorized person (the contracting authority) within 7 (in words: seven) days from the date of delivery of the written request by the contracting authority to the insurance company, up to the amount of funds required by the contracting authority as a guarantee of binding the applicant's offer in the event, if any of the facts according to § 46 par. 6 of the Act on Public Procurement and the public contracting authority notifies the insurance company in writing of its claims from the guarantee insurance during the period of validity of the guarantee insurance.



**15.3.3.5 Ak doklad o existencii poistenia záruky podľa vyššie definovaných bodov nebude súčasťou ponuky, bude uchádzač z predmetnej zákazky vylúčený.**

If proof of the existence of warranty insurance according to the points defined above is not part of the offer, the applicant will be excluded from the contract in question.

**15.3.3.6 Verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ uchováva v dokumentácii k verejnému obstarávaniu kópiu dokladu vystaveného poisťovňou na účely poistenia záruky, ak došlo k vráteniu jeho originálu uchádzačovi.**

**15.3.3.7 Dôkaz poistení záruky môže uchádzač predložiť aj v listinnej podobe.**

The applicant can also submit proof of warranty insurance in paper form.

**15.4. Platí pre bankovú záruku podľa bodu 15.3.1 a záruku poistenia podľa bodu 15.3.3:** Doklady a dokumenty, ktoré sú zasielané prostredníctvom systému JOSEPHINE, ktoré ako originál už boli predtým vystavené v papierovej podobe (vyjadrenie banky, referencie, certifikáty, zábezpeky ponuky a pod.), sa zasielajú ako scan dokladu, resp. dokumentu - odporúča sa predložiť ich ako sken originálu vo farbe. V prípade dokumentov podpísaných kvalifikovaným elektronickým podpisom sa požaduje predložiť ich v origináli, aby bolo možné overiť kvalifikovaný podpis.

Applies to the bank guarantee according to point 15.3.1 and the insurance guarantee according to point 15.3.3: Documents and documents that are sent via the JOSEPHINE system, which as originals have already been issued in paper form (bank statement, references, certificates, bid guarantees etc.), are sent as a scan of the document, or of the document - it is recommended to submit them as a scan of the original in color. In the case of documents signed with a qualified electronic signature, it is required to submit them in original so that the qualified signature can be verified.

**15.5. Platí pre bankovú záruku podľa bodu 15.3.1 a záruku poistenia podľa bodu 15.3.3:UPOZORNENIE:** V prípade, ak uchádzač preukazuje zábezpeku ponuky prostredníctvom bankovej záruky podľa bodu 15.3.1 alebo záruky poistenia podľa bodu 15.3.3, v ktorých je uvedená požiadavka banky/poisťovne na vrátenie predloženého originálu bankovej záruky alebo záruky poistenia, je uchádzač povinný v lehote na predkladanie ponúk doručiť v listinnej podobe na adresu sídla verejného obstarávateľa aj originál bankovej záruky alebo záruky poistenia a súčasne aj úradne osvedčenú kópiu bankovej záruky/záruky poistenia, ktorá zostane po vrátení originálu súčasťou dokumentácie z predmetného verejného obstarávania na účely jeho archivácie. Verejný obstarávateľ požaduje označiť obálku s heslom súťaže, ktorým je názov predmetu zákazky.

Applies to the bank guarantee according to point 15.3.1 and the insurance guarantee according to point 15.3.3: ATTENTION: In the event that the applicant proves the security of the offer by means of a bank guarantee according to point 15.3.1 or an insurance guarantee according to point 15.3.3, in which the request of the bank/insurance company for the return of the submitted original of the bank guarantee or insurance guarantee is stated, the applicant obliged within the deadline for the submission of offers, deliver in paper form to the address of the public contracting authority the original of the bank guarantee or insurance guarantee and at the same time an officially certified copy of the bank guarantee/insurance guarantee, which will remain part of the documentation from the public procurement in question for the purposes of its archiving after the original is returned. The contracting authority requires marking the envelope with the competition password, which is the name of the subject of the contract.

**15.6. Platí pre bankovú záruku podľa bodu 15.3.1 a záruku poistenia podľa bodu 15.3.3:** Verejný obstarávateľ má právo uplatniť si nároky z vystavenej záručnej listiny kedykoľvek po dobu jej platnosti, ak nastane niektorá zo skutočností podľa § 46 ods. 6 zákona o verejnom obstarávaní a súčasne bez akýchkoľvek námietok/obštrukcií zo strany vystavovateľa záručnej listiny či samotného uchádzača. Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo odmietnuť predloženie takej záručnej listiny, ktorej podmienkou pre uplatnenie nárokov



z nej bude pre veriteľa prekážkou, napríklad osobná účasť verejného obstarávateľa v sídle zahraničnej poisťovne/banky, vyplatenie záruky v hotovosti a pod.

Ak sídlo zahraničnej banky/poisťovne bude mimo územia SR, plnenie z vystavenej záručnej listiny musí verejný obstarávateľ vedieť uplatniť aj elektronickou formou, resp. formou na diaľku e-mailom a pod., bez nutnosti osobnej účasti, bez obmedzenia, bezpodmienečne a musí byť nezrušiteľná po celú dobu jej platnosti zo strany oboch strán – banky/poisťovne a uchádzača.

Systémy poisťovníctva a bankovníctva v jednotlivých štátoch nie sú harmonizované. Každý štát má iný právny systém, iný právny poriadok, ktoré verejný obstarávateľ nepozná a nevie tak posúdiť všetky možné alternatívy/inštitúty poskytovania záruk, ktoré môžu byť predložené za účelom zabezpečenia ponuky, s ohľadom na ich súlad s našim právnym poriadkom. Nakoľko celý proces verejného obstarávania musí byť v súlade s princípom transparentnosti riadne preskúmateľný a každý krok v procese riadne overiteľný, verejný obstarávateľ nepripustí takú zahraničnú banku/poisťovňu, ktorá nebude spĺňať podmienky SR legislatívy a nebude oprávnená NBS na poskytovanie činností v bankovníctve/poisťovníctve, konkrétne takú, ktorá nebude oprávnená vystavovať záruky. Verejný obstarávateľ pripustí len záruku takej zahraničnej banky/poisťovne, ktorá má oprávnenie vydané NBS zahŕňajúce vystavovanie bankových alebo poisťných záruk a činností, ktoré súvisia s uplatňovaním nárokov z nich.

Na základe uvedeného nebude verejný obstarávateľ akceptovať záručné listiny z iných zahraničných bánk/poisťovní, ktoré nemajú povolenie z NBS na poskytovanie činností v bankovníctve/poisťovníctve, čo zaručuje súlad so SR legislatívou a garantuje právnu vymožiteľnosť vystavenej záručnej listiny zabezpečujúcej vynútenie viazanosti predloženej ponuky resp. plnenia predmetu zákazky a ďalších zmluvných záväzkov.

Pre vystavovateľa záručnej listiny = zahraničnú banku alebo zahraničnú poisťovňu platí:

- 1) Zahraničný subjekt musí byť oprávnený poskytovať poisťovaciu činnosť alebo bankové činnosti podľa SR legislatívy v rozsahu, v akom bude vystavená predložená banková/poisťná záruka, na základe povolenia NBS ako dohľadového orgánu NBS podľa zákona o dohľade nad finančným trhom.
- 2) Predložená banková/poisťná záruka musí byť považovaná v zmysle zákona o bankovníctve/poisťovníctve, obchodného zákonníka za reálne vymožiteľnú = platný právny doklad, z ktorého vyplýva, že ak nastanú skutočnosti na prepadnutie zábezpeky v prospech kontrolovaného podľa § 46 ods. 6 zákona o verejnom obstarávaní, tak verejný obstarávateľ reálne získa plnenie zabezpečené predmetnou zárukou.
- 3) Vystavená banková/poisťná záruka musí byť vymožiteľná bez nutnosti osobnej účasti, bez obmedzenia, bezpodmienečne a musí byť nezrušiteľná po celú dobu jej platnosti zo strany oboch strán – banky/poisťovne a uchádzača.

Applies to a bank guarantee pursuant to point 15.3.1 and an insurance guarantee pursuant to point 15.3.3: The public contracting authority has the right to assert claims from the issued guarantee document at any time during its validity period, if any of the facts pursuant to Section 46, paragraph 6 of the Public Procurement Act occurs and at the same time without any objections/obstructions from the issuer of the guarantee document or the applicant itself. The public contracting authority reserves the right to refuse to submit such a guarantee document, the condition for asserting claims from it of which would be an obstacle for the creditor, for example, the personal presence of the public contracting authority at the registered office of the foreign insurance company/bank, payment of the guarantee in cash, etc.

If the registered office of the foreign bank/insurance company is outside the territory of the Slovak Republic, the public contracting authority must be able to assert performance from the issued guarantee document also in electronic form, or remotely by e-mail, etc., without the need for personal participation, without restrictions, unconditionally and must be irrevocable for the entire period of its validity by both parties - the bank/insurance company and the applicant.



## Nadlimitná zákazka

The insurance and banking systems in individual countries are not harmonized. Each country has a different legal system, a different legal order, which the public contracting authority is not familiar with and therefore cannot assess all possible alternatives/institutions for providing guarantees that may be submitted for the purpose of securing the bid, with regard to their compliance with our legal order. Since the entire public procurement process must be properly scrutinized in accordance with the principle of transparency and each step in the process must be properly verifiable, the public contracting authority will not accept a foreign bank/insurance company that does not meet the conditions of Slovak legislation and is not authorized by the NBS to provide banking/insurance activities, specifically one that is not authorized to issue guarantees. The public contracting authority will only accept a guarantee from a foreign bank/insurance company that has an authorization issued by the NBS covering the issuance of bank or insurance guarantees and activities related to the exercise of claims therefrom.

Based on the above, the public contracting authority will not accept letters of guarantee from other foreign banks/insurance companies that do not have a license from the NBS to provide banking/insurance activities, which ensures compliance with Slovak legislation and guarantees the legal enforceability of the issued letter of guarantee ensuring the binding nature of the submitted offer or the fulfillment of the subject of the contract and other contractual obligations.

For the issuer of the guarantee letter = a foreign bank or foreign insurance company:

- 1) The foreign entity must be authorized to provide insurance or banking activities according to Slovak legislation to the extent to which the submitted bank/insurance guarantee will be issued, based on the permission of the NBS as the supervisory authority of the NBS according to the Financial Market Supervision Act.
- 2) The submitted bank/insurance guarantee must be considered, within the meaning of the Banking/Insurance Act, the Commercial Code, as a truly enforceable = valid legal document, from which it follows that if the facts arise for the forfeiture of the security in favor of the audited entity according to Section 46, paragraph 6 of the Public Procurement Act, the public contracting authority will actually obtain the performance secured by the guarantee in question.
- 3) The issued bank/insurance guarantee must be enforceable without the need for personal participation, without restrictions, unconditionally and must be irrevocable for the entire period of its validity by both parties - the bank/insurance company and the applicant.

15.7. Spôsob zloženia zábezpeky si uchádzač vyberie podľa podmienok zloženia uvedených v bode 15.3.

15.8. V prípade predĺženia lehoty viazanosti ponúk podľa bodu 22.2 alebo 22.3 zábezpeka ponúk naďalej zabezpečuje viazanosť ponúk uchádzačov až do uplynutia takto primerane predĺženej lehoty viazanosti ponúk a uchádzač je povinný predĺžiť platnosť bankovej záruky do takto predĺženej lehoty viazanosti ponúk.

## 16. OBSAH PONUKY/ CONTENTS OF THE OFFER = superreverzný postup (§ 66 ods. 7 písm. b))

16.1. Ponuka predložená uchádzačom musí obsahovať doklady, dokumenty a vyhlásenia podľa tohto bodu týchto súťažných podkladov, vo forme uvedenej v týchto súťažných podkladoch, doplnené tak ako je to stanovené v týchto bodoch súťažných podkladov. Uchádzač nie je oprávnený meniť znenie dokladov, dokumentov a vyhlásení, ktorých vzory sú súčasťou týchto súťažných podkladov, je však oprávnený a povinný tieto správne a pravdivo vyplniť, podľa požiadaviek verejného obstarávateľa uvedených v súťažných podkladoch.

The offer submitted by the applicant must contain documents, documents and statements according to this point of these tender documents, in the form specified in these tender documents, supplemented as stipulated in these points of the tender documents. The tenderer is not entitled to change the wording of documents, documents and declarations, the samples of which are part of these tender documents, but he is entitled and obliged to fill them in correctly and truthfully, according to the requirements of the public contracting authority specified in the tender documents.



- 16.2. Ak sa uchádzač chce zúčastniť viacerých častí predmetu zákazky, musí na každú časť predmetu zákazky predložiť ponuku do systému zvlášť, pretože v systéme JOSEPHINE je pre každú časť predmetu zákazky vytvorená osobitná záložka. Uchádzač môže vytvoriť elektronickú podobu dokumentov ako jeden spoločný dokument obsahujúci spoločné všeobecné dokumenty, totožné pre všetky časti predmetu zákazky a druhý spoločný dokument obsahujúci osobitné dokumenty patriace iba k jednotlivým častiam predmetu zákazky alebo môže vytvoriť jednotlivé dokumenty zvlášť a takto osobitne ich vkladať do záložky príslušnej časti predmetu zákazky, vytvorenej v systéme k predmetnej časti.

If the applicant wants to participate in several parts of the subject of the contract, he must submit an offer to the system separately for each part of the subject of the contract, because a separate tab is created for each part of the subject of the contract in the JOSEPHINE system. The applicant can create an electronic version of the documents as one common document containing common general documents identical for all parts of the subject of the contract and another common document containing special documents belonging only to individual parts of the subject of the contract, or he can create individual documents separately and thus separately insert them into the bookmark of the relevant part subject of the order, created in the system for the part in question.

- 16.3. Ponuka každej časti predmetu zákazky má obsahovať/ The offer of each part of the subject of the order should contain:

Nepodstatné = formálne náležitosti:

- A. **titulný list ponuky** s označením, z ktorého jednoznačne vyplýva, že ide o ponuku na predmet zákazky podľa týchto súťažných podkladov;
- B. **obsah ponuky** s odkazom na očíslované strany;

Non-essential = formal requirements:

- A. cover page of the offer with a label clearly indicating that it is an offer for the subject of the contract according to these tender documents;
- B. content of the offer with reference to numbered pages;

Podstatné náležitosti:

- C. **identifikačné údaje uchádzača** (v prípade skupiny dodávateľov za každého člena skupiny dodávateľov v rozsahu: obchodný názov, sídlo alebo miesto podnikania, meno, priezvisko a funkcia štatutárneho orgánu (členov štatutárneho orgánu) uchádzača, IČO, IČ DPH, DIČ, bankové spojenie, číslo bankového účtu; nemusí byť predložené na samostatnom liste, postačuje identifikovať z ostatných dokladov ponuky ako napr. zo zmluvných podmienok;
- D. **doklady preukazujúce splnenie podmienok účasti** - uvedené v Oznámení o vyhlásení verejného obstarávania; splnenie podmienok účasti možno preukázať v súlade s § 39 zákona o verejnom obstarávaní (viď bližšie v časti A.2);
- E. **čestné vyhlásenie skupiny dodávateľov**, podľa Prílohy č. 1 súťažných podkladov, v prípade, ak ponuku bude predkladať skupina dodávateľov;
- F. **plnú moc** podľa Prílohy č. 2 súťažných podkladov pre jedného z členov skupiny dodávateľov (podpísanú všetkými členmi skupiny alebo osobou/osobami oprávnenými konať v danej veci za každého člena skupiny), ktorý bude oprávnený prijímať pokyny za všetkých členov skupiny a bude oprávnený konať v mene všetkých ostatných členov skupiny. Úkony zástupcu skupiny dodávateľov budú voči verejnému obstarávateľovi záväzné;
- G. **plnomocenstvo** v prípade, ak ponuku, žiadosť o vysvetlenie, príp. iné doklady predkladá v predmetnom procese verejného obstarávania iná osoba ako osoba oprávnená podpisovať za uchádzača v súlade s dokladom o oprávnení dodávať predmet zákazky;
- H. **podpísaný návrh Kúpnej zmluvy**, podľa bodu B.2 súťažných podkladov, vyplnený o cenu, identifikačné údaje uchádzača, s priloženou Prílohou č. 1 „**Špecifikácia s cenovou kalkuláciou**” v pdf, a súčasne aj v osobitnom XLS. formáte, s uvedením cien a identifikáciou ponúkaného tovaru:



# Chtelnica

## Nadlimitná zákazka

Uchádzač je povinný riadne preukázať všetky požadované vlastnosti/požiadavky na predmet zákazky, definované v súťažných podkladoch = vid' bližšie časť B.1 súťažných podkladov.

Verejný obstarávateľ využíva v predmetnom procese superreverzný postup, na základe čoho vyhodnocuje po vyhodnotení kritérií na vyhodnotenie ponúk najskôr požiadavky na predmet zákazky, následne až podmienky účasti. Z uvedeného dôvodu sú požiadavky na doplnenie Prílohy č. 1 „Špecifikácia s cenovou kalkuláciou“ požadované v tejto časti súťažných podkladov v rámci náležitostí ponuky. Bez predloženia týchto príloh verejný obstarávateľ nevie dôkladne vyhodnotiť splnenie požiadaviek na predmet zákazky.

- I. **návrh na plnenie kritérií** na vyhodnotenie ponúk, podľa Prílohy č. 3 týchto súťažných podkladov;
- J. **čestné vyhlásenie** podľa Prílohy č. 4 týchto súťažných podkladov;
- K. **Vyhlasenie uchádzača/Udelenie súhlasu pre poskytnutie výpisu z registra trestov** podľa Prílohy č. 5 týchto súťažných podkladov; **Uchádzač predloží v rámci ponuky iba vtedy: Ak v rámci ponuky uchádzač nepredkladá doklady na preukázanie splnenia podmienky účasti v zmysle § 32 ods. 2 písm. a) a písm. e) zákona o VO a splnenie týchto podmienok účasti nepreukazuje v zmysle § 152 ZVO, poskytne verejnému obstarávateľovi údaje potrebné na vyžiadanie si dokladov v zmysle § 32 ods. 2 písm. a) a písm. e) zákona o VO z informačných systémov verejnej správy podľa osobitného predpisu, vyplnením Prílohy č. 5 týchto súťažných podkladov;**
- L. **Potvrdenie o zložení zábezpeky ponuky v zmysle bodu 15.** súťažných podkladov;

Essential details:

C. identification data of the applicant (in the case of a group of suppliers, for each member of the group of suppliers in the scope of: business name, registered office or place of business, name, surname and function of the statutory body (members of the statutory body) of the applicant, ID number, VAT number, VAT number, bank account, the bank account number does not need to be submitted on a separate sheet, it is sufficient to identify it from other documents of the offer, such as from the contractual terms;

D. documents proving the fulfillment of the conditions of participation - listed in the Notice of public procurement announcement; fulfillment of the conditions of participation can be demonstrated in accordance with § 39 of the Act on Public Procurement (see more in section A.2);

E. sworn declaration of the group of suppliers, according to Annex no. 1 of the tender documents, in case the offer will be submitted by a group of suppliers;

F. power of attorney according to Annex no. 2 tender documents for one of the members of the group of suppliers (signed by all members of the group or the person/persons authorized to act in the matter on behalf of each member of the group), who will be authorized to receive instructions on behalf of all members of the group and will be authorized to act on behalf of all other members of the group. The actions of the representative of the supplier group will be binding on the public contracting authority;

G. power of attorney in the event that the offer, request for explanation, or other documents are submitted in the relevant public procurement process by a person other than the person authorized to sign for the applicant in accordance with the document on authorization to supply the subject of the contract;

H. draft of the Purchase Agreement, according to point B.2 of the tender documents, filled in with the price, identification data of the applicant, with attached Appendix no. 1 "Specification with price calculation" in XLS. format, with prices and identification of the offered goods:

The tenderer is obliged to properly demonstrate all the required properties/requirements for the subject of the contract, defined in the tender documents = see in detail part B.1 of the tender documents.

The contracting authority uses the super-reverse procedure in the process in question, on the basis of which, after evaluating the criteria for evaluating offers, it first evaluates the requirements for the subject of the contract, then the conditions of participation. For that reason, the requirements for supplementing Annex no. 1 "Specification with price calculation" required in this part of the tender



documents as part of the tender requirements. Without submitting these annexes, the contracting authority cannot thoroughly evaluate the fulfillment of the requirements for the subject of the contract.

- I. proposal for the fulfillment of the criteria for the evaluation of offers, according to Annex no. 3 of these tender documents;
- J. sworn statement according to Annex no. 4 of these tender documents;
- K. Declaration of the applicant/Granting of consent for the provision of an extract from the criminal record according to Annex no. 5 of these tender documents; As part of the offer, the applicant will submit only if: If, within the offer, the applicant does not submit documents to demonstrate the fulfillment of the condition of participation in accordance with § 32 par. 2 letters a) and letter e) of the Act on Vocational Training and does not demonstrate fulfillment of these conditions of participation in accordance with § 152 ZVO, shall provide the public contracting authority with the data necessary to request documents in accordance with § 32 par. 2 letters a) and letter e) of the Act on VO from information systems of public administration according to a special regulation, by completing Annex no. 5 of these tender documents;
- L. Confirmation of deposit of bid security in accordance with point 15 of the tender documents;

Nepodstatné = formálne náležitosti:

**M. Kompletnú ponuku v anonymizovanej podobe s ošetrením osobných údajov** = všetky doklady ponuky bez podpisov a pečiatok = táto verzia ponuky bude zverejnená v profile zákazky na ÚVO;

Non-essential = formal requirements:

L. Complete offer in anonymized form with treatment of personal data = all offer documents without signatures and stamps = this version of the offer will be published in the order profile at the ÚVO;

## 17. NÁKLADY NA PONUKU

- 17.1. Všetky náklady a výdavky spojené s prípravou a predložením ponuky znáša uchádzač bez finančného nároku voči verejnému obstarávateľovi, bez ohľadu na výsledok verejného obstarávania. Ponuky vyhotovené a predložené predpísaným spôsobom podľa týchto súťažných podkladov, prostredníctvom systému JOSEPHINE, v lehote na predkladanie ponúk podľa bodu 21 týchto súťažných podkladov, zostávajú ako súčasť dokumentácie vyhláseného verejného obstarávania.

## 18. OPRÁVNENIE PREDLOŽIŤ PONUKU

- 18.1. Hospodárskym subjektom je fyzická osoba, právnická osoba alebo skupina takýchto osôb, ktorá na trh dodáva tovar, uskutočňuje stavebné práce alebo poskytuje službu. Uchádzačom je hospodársky subjekt, ktorý predložil ponuku.
- 18.2. Skupina dodávateľov nemusí vytvoriť určitú právnu formu, musí však stanoviť lídra skupiny dodávateľov. Všetci členovia takejto skupiny dodávateľov, utvorenej na dodanie predmetu zákazky, sú povinní udeliť plnomocenstvo jednému z členov skupiny dodávateľov, s oprávnením konať v mene všetkých členov skupiny dodávateľov a prijímať pokyny v tomto verejnom obstarávaní, ako aj konať v mene skupiny pre prípad prijatia ich ponuky, podpisu zmluvy/Rámcovej dohody a komunikácie/zodpovednosti v procese plnenia zmluvy/Rámcovej dohody.
- 18.3. Obchodná spoločnosť, ktorej zakladateľom alebo spoločníkom je politická strana alebo hnutie, nemôže byť uchádzačom vo verejnom obstarávaní. Ak ponuku predloží takáto právnická osoba, alebo skupina dodávateľov, ktorej členom je takáto právnická osoba, nebude možné jej ponuku zaradiť do vyhodnotenia.
- 18.4. Uchádzač nemôže byť v tom istom postupe zadávania zákazky členom skupiny dodávateľov, ktorá predkladá ponuku. Verejný obstarávateľ vylúči uchádzača, ktorý je súčasne členom skupiny dodávateľov.

## 19. PREDLOŽENIE PONUKY, DOPLNENIE, ZMENA A ODVOLANIE PONUKY

Obec Chtelnica, Nám. 1. mája 495/52, 922 05 Chtelnica  
Tel.: 033/779 41 25, 033/779 42 05, 0901 910 009, Email: starosta@chtelnica.sk



- 19.1. Uchádzač má možnosť registrovať sa do systému JOSEPHINE pomocou hesla alebo aj pomocou občianskeho preukazu s elektronickým čipom a bezpečnostným osobnostným kódom (eID).

The applicant has the option of registering in the JOSEPHINE system using a password or using an ID card with an electronic chip and a security identity code (eID).

- 19.2. Predkladanie ponúk je umožnené iba autentifikovaným uchádzačom. Autentifikáciu je možné urobiť dvoma spôsobmi:

- a) v systéme JOSEPHINE registráciou a prihlásením pomocou občianskeho preukazu s elektronickým čipom a bezpečnostným osobnostným kódom (eID). V systéme je autentifikovaná spoločnosť, ktorú pomocou eID registruje štatutár danej spoločnosti. Autentifikáciu vykonáva poskytovateľ systému JOSEPHINE a to v pracovných dňoch v čase 8.00 – 16.00 hod.
- b) nahraním kvalifikovaného elektronického podpisu (napríklad podpisu eID) štatutára danej spoločnosti na kartu užívateľa po registrácii a prihlásení do systému JOSEPHINE. Autentifikáciu vykoná poskytovateľ systému JOSEPHINE a to v pracovných dňoch v čase 8.00 – 16.00 hod.
- c) vložení plnej moci na kartu užívateľa po registrácii, ktorá je podpísaná elektronickým podpisom štatutára aj splnomocnenou osobou, alebo prešla zaručenou konverziou. Autentifikáciu vykoná poskytovateľ systému JOSEPHINE a to v pracovné dni v čase 8.00 – 16.00 hod.
- d) počkaním na autentifikačný kód, ktorý bude poslaný na adresu sídla firmy do rúk štatutára uchádzača v listovej podobe formou doporučenej pošty. **Lehota na tento úkon sú obvykle 3 pracovné dni** a je potrebné s touto lehotou počítať pri vkladaní ponuky.

Only authenticated applicants are allowed to submit bids. Authentication can be done in two ways:

- a) in the JOSEPHINE system by registering and logging in using an ID card with an electronic chip and a security identity code (eID). A company is authenticated in the system, which is registered by the statutory officer of the given company using the eID. Authentication is performed by the provider of the JOSEPHINE system on weekdays between 8:00 a.m. and 4:00 p.m.
- b) by uploading a qualified electronic signature (for example eID signature) of the statutory officer of the given company to the user's card after registration and logging into the JOSEPHINE system. Authentication is performed by the JOSEPHINE system provider on weekdays between 8:00 a.m. and 4:00 p.m.
- c) by inserting a power of attorney on the user's card after registration, which is signed by the electronic signature of the statutory body and an authorized person, or has undergone a guaranteed conversion. Authentication is performed by the JOSEPHINE system provider on weekdays between 8:00 a.m. and 4:00 p.m.
- d) by waiting for the authentication code, which will be sent to the address of the company's registered office in the hands of the applicant's registered office in letter form by registered mail. The deadline for this action is usually 3 working days, and it is necessary to take this deadline into account when placing an offer.

- 19.3. Autentifikovaný uchádzač si po prihlásení do systému JOSEPHINE v prehľade - zozname obstarávaní vyberie predmetné verejné obstarávanie a vloží svoju ponuku do určeného formulára na príjem ponúk, ktorý nájde v záložke „Ponuky a žiadosti“.

After logging in to the JOSEPHINE system, the authenticated applicant selects the public procurement in question in the overview - list of procurements and enters his bid in the designated form for receiving bids, which he can find in the "Offers and requests" tab.

- 19.4. Uchádzač predkladá ponuku v elektronickej podobe v lehote na predkladanie ponúk. Ponuka je vyhotovená elektronicke v zmysle § 49 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní a vložená do systému JOSEPHINE umiestnenom na webovej adrese <https://josephine.proebiz.com/>.

The applicant submits an offer in electronic form within the deadline for submitting offers. The offer is made electronically in accordance with § 49 par. 1 letter a) of the Act on Public Procurement and entered into the JOSEPHINE system located at the web address <https://josephine.proebiz.com/>.

Obec Chtelnica, Nám. 1. mája 495/52, 922 05 Chtelnica  
Tel.: 033/779 41 25, 033/779 42 05, 0901 910 009, Email: [starosta@chtelnica.sk](mailto:starosta@chtelnica.sk)



- 19.5. Elektronická ponuka sa vloží vyplnením ponukového formulára a vložení požadovaných dokladov a dokumentov v systéme JOSEPHINE umiestnenom na webovej adrese <https://josephine.proebiz.com/>.

The electronic offer is submitted by filling out the offer form and entering the required documents and documents in the JOSEPHINE system located at the web address <https://josephine.proebiz.com/>.

- 19.6. V predloženej ponuke prostredníctvom systému JOSEPHINE musia byť pripojené požadované naskenované doklady (odporúčaný formát je „PDF“) tak, ako je uvedené v týchto súťažných podkladoch a vyplnenie položkového elektronického formulára, ktorý zodpovedá návrhu na plnenie kritérií uvedenom v súťažných podkladoch.

The tender submitted through the JOSEPHINE system must include the required scanned documents (the recommended format is "PDF") as specified in these tender documents and the completion of an itemized electronic form that corresponds to the proposal for fulfilling the criteria specified in the tender documents.

- 19.7. Ak ponuka obsahuje dôverné informácie, uchádzač ich v ponuke viditeľne označí.

If the offer contains confidential information, the applicant will clearly mark it in the offer.

- 19.8. Po úspešnom nahraní ponuky do systému JOSEPHINE je uchádzačovi odoslaný notifikačný informatívny e-mail (a to na emailovú adresu užívateľa uchádzača, ktorý ponuku nahral).

After successfully uploading the offer to the JOSEPHINE system, a notification informative e-mail is sent to the applicant (to the email address of the user of the applicant who uploaded the offer).

- 19.9. Uchádzač predloží úplnú ponuku vyhotovenú v súlade s týmito súťažnými podkladmi v lehote na predkladanie ponúk.

- 19.10. Uchádzač môže predloženú ponuku vziať späť alebo ponuku vymazať, a to do uplynutia lehoty na predkladanie ponúk. Uchádzač pri stiahnutí ponuky postupuje obdobne ako pri vložení prvej ponuky (kliknutím na tlačidlo „Stiahnuť odoslanú ponuku“ a predložením novej ponuky).

The applicant can withdraw the submitted offer or delete the offer, until the deadline for submission of offers expires. When withdrawing an offer, the applicant proceeds in the same way as when submitting the initial offer (by clicking on the "Download sent offer" button and submitting a new offer).

- 19.11. Predložením ponuky dáva uchádzač, v súlade so zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, súhlas dotknutej osoby so spracúvaním osobných údajov.

By submitting an offer, the applicant gives, in accordance with Act no. 18/2018 Coll. on the protection of personal data and on the amendment of certain laws, the consent of the person concerned to the processing of personal data.

## 20. OZNAČENIE PONUKY

- 20.1. Uchádzač predkladá ponuku v elektronickej forme prostredníctvom systému JOSEPHINE, a to priamo do verejného obstarávania a jeho častí, o ktoré má záujem, postupom uvedeným v týchto súťažných podkladoch, s uvedením obchodného mena alebo názvu, sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu uchádzača a heslom súťaže, ktorým je názov zákazky, na ktorú uchádzač predkladá ponuku.

The tenderer submits an offer in electronic form through the JOSEPHINE system, directly to the public procurement and its parts in which he is interested, according to the procedure specified in these tender documents, indicating the tenderer's business name or name, registered office, place of business or habitual

Obec Chtelnica, Nám. 1. mája 495/52, 922 05 Chtelnica  
Tel.: 033/779 41 25, 033/779 42 05, 0901 910 009, Email: [starosta@chtelnica.sk](mailto:starosta@chtelnica.sk)



residence and the tender password , which is the name of the order for which the applicant is submitting an offer.

## 21. Miesto a lehota na predkladanie ponuky

21.1. Lehotu na predkladanie ponúk verejný obstarávateľ stanovil v súlade s bodom Lehota I v časti 5. Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania: Lehota na predkladanie ponúk (dátum, čas).

The deadline for the submission of tenders has been set by the public contracting authority in accordance with point Deadline I in Part 5. Announcements on the announcement of public procurement: Deadline for submission of tenders (date, time).

21.2. Ponuky uchádzačov je potrebné doručiť v elektronickej podobe, v lehote na predkladanie ponúk, prostredníctvom systému JOSEPHINE, spôsobom opísaným v týchto súťažných podkladoch.

21.3. Ponuka uchádzača predložená po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk sa elektronicky neotvorí.

## 22. Lehota viazanosti ponuky

22.1. Uchádzač je svojou ponukou viazaný počas lehoty viazanosti ponúk.

22.2. Lehota viazanosti ponúk je stanovená v súlade s bodom Viazanosť ponuky v časti 5. Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania k: Lehota, dokiaľ ponuka musí zostať viazaná (BT-98-Lot). V prípade, že nie je táto lehota definovaná v oznámení, platí lehota 8 mesiacov od vyhlásenia zákazky – jej zverejnenia v Európskom vestníku verejného obstarávania.

The bid binding period is determined in accordance with the Bid Binding point in Part 5 of the Public Procurement Notice re: Time period for which the bid must remain binding (BT-98-Lot). If this period is not defined in the notice, the period of 8 months from the announcement of the contract - its publication in the European Public Procurement Journal - applies.

22.3. Verejný obstarávateľ môže predĺžiť lehotu viazanosti ponúk, pokiaľ má na predĺženie lehoty viazanosti ponúk objektívne dôvody.

22.4. V súlade s § 46 ods. 2 zákona, cit.: „Ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ vyžadujú zábezpeku, určia lehotu viazanosti ponúk, ktorá nesmie byť dlhšia ako 12 mesiacov od uplynutia lehoty na predkladanie ponúk. Po uplynutí lehoty podľa prvej vety lehotu viazanosti ponúk nemožno predĺžiť.“

22.5. Uchádzači sú svojou ponukou viazaní do uplynutia predloženej lehoty viazanosti ponúk oznámenej verejným obstarávateľom primerane, maximálne však do 12 mesiacov od uplynutia lehoty na predkladanie ponúk, ak verejný obstarávateľ vyžadoval zábezpeku ponuky.

## Časť V.

### Informácie o postupe vo verejnom obstarávaní

## 23. OTVÁRANIE PONÚK

23.1. Otváranie ponúk sa uskutoční podľa bodu Informácie o otváraní ponúk v časti 5. Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania: Dátum otvárania ponúk, Čas otvárania ponúk, Opis otvárania ponúk, Miesto otvárania ponúk. Verejný obstarávateľ uplatní online otváranie ponúk.

The opening of offers will take place according to the point Information on the opening of offers in section 5. Announcements on public procurement: Date of opening of offers, Time of opening of offers, Description of opening of offers, Place of opening of offers. The public contracting authority will apply online tender opening.

Obec Chtelnica, Nám. 1. mája 495/52, 922 05 Chtelnica  
Tel.: 033/779 41 25, 033/779 42 05, 0901 910 009, Email: starosta@chtelnica.sk



- 23.2. Systém JOSEPHINE disponuje funkcionalitou, pri ktorej sa po otvorení ponúk automaticky vygeneruje zápisnica z jej otvárania a zašle sa formou notifikácie každému uchádzačovi.
- 23.3. Pri otváraní ponúk postupuje komisia, ak bola zriadená, podľa § 52 zákona o verejnom obstarávaní.
- 23.4. Z dôvodu nevyužitia elektronickej aukcie v predmetnom verejnom obstarávaní je otváranie ponúk verejné. Na otváraní ponúk sa môže zúčastniť každý uchádzač, ktorý predložil ponuku v lehote na predkladanie ponúk. Uchádzač môže byť zastúpený osobou oprávnenou zúčastniť sa na otváraní ponúk za uchádzača. Uchádzač (fyzická osoba), štatutárny orgán alebo člen štatutárneho orgánu uchádzača (právnická osoba) sa preukáže na otváraní ponúk preukazom totožnosti a kópiou dokladu uchádzača o oprávnení podnikateľ.

## 24. KONFLIKT ZÁUJMOV

- 24.1. Verejný obstarávateľ vyhodnocuje prípadný konflikt záujmov v súlade s § 23 zákona o verejnom obstarávaní už pri samotnej príprave verejného obstarávania, ako aj v procese realizácie verejného obstarávania, predovšetkým pri otváraní ponúk, predložených vo verejnom obstarávaní a prijíma opatrenia na predchádzanie konfliktu záujmov.
- 24.2. Zainteresovaná osoba, ktorá môže ovplyvniť výsledok alebo priebeh verejného obstarávania, má priamy alebo nepriamy finančný záujem, ekonomický záujem alebo iný osobný záujem, ktorý možno považovať za ohrozenie jej nestrannosti a nezávislosti v súvislosti s verejným obstarávaním (§ 23 ods. 3: zamestnanec verejného obstarávateľa/obstarávateľa alebo iná osoba, ktorá sa podieľa na príprave alebo realizácii verejného obstarávania, či poskytuje podpornú činnosť vo verejnom obstarávaní, osoba s rozhodovacími právomocami verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa, ktorá môže ovplyvniť výsledok verejného obstarávania bez toho, aby sa nevyhnutne podieľala na príprave alebo realizácii verejného obstarávania) je povinná oznámiť verejnému obstarávateľovi/obstarávateľovi akýkoľvek konflikt záujmov.
- 24.3. V prípade preukázania skutočnosti, ktorá zakladá možný konflikt záujmov vo verejnom obstarávaní:
- budú tejto zainteresovanej osobe obmedzené alebo inak upravené jej povinnosti vo vzťahu k verejnému obstarávaniu, alebo
  - bude táto zainteresovaná osoba vylúčená a nahradená inou osobou, ak je možné týmto spôsobom konflikt záujmov odstrániť, alebo
  - bude záujemca/uchádzač vylúčený z verejného obstarávania, v súlade s § 40 ods. 6 písm. f) zákona, ak nie je možné odstrániť konflikt záujmov inými účinnými opatreniami.

## 25. POSÚDENIE SPLNENIA PODMIENOK ÚČASTI

- 25.1. § 38 ods. 1, cit.: „Verejný obstarávateľ uvedie v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, v súťažných podkladoch alebo v informatívnom dokumente, ak boli uverejnené podľa § 43 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní
- a) podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia podľa § 32;*
- b) podmienky účasti týkajúce sa finančného a ekonomického postavenia a doklady na ich preukázanie podľa § 33, ak sa vyžadujú;*
- c) podmienky účasti týkajúce sa technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti a doklady na ich preukázanie podľa § 34 až 36, ak sa vyžadujú.“*
- 25.2. Verejný obstarávateľ posudzuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní v súlade s Oznámením o vyhlásení verejného obstarávania a súťažnými podkladmi, podľa § 40 ods. 4 až 15 zákona o verejnom obstarávaní.
- 25.3. Vyhodnotenie splnenia podmienok účasti podľa § 40 ods. 4 až 15 zákona o verejnom obstarávaní sa v súlade s ustanovením § 66 ods. 7 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní uskutoční po vyhodnotení ponúk na



základe kritérií na vyhodnotenie ponúk a vyhodnotení splnenia požiadaviek na predmet zákazky = **SUPERREVERZNÝ POSTUP**, a to u uchádzača, ktorý sa umiestnil na prvom mieste v poradí.

Evaluation of fulfillment of the conditions of participation according to § 40 par. 4 to 15 of the Act on Public Procurement in accordance with the provisions of § 66 par. 7 letters b) of the Act on Public Procurement will be carried out after evaluation of the offers based on the criteria for evaluating the offers and evaluation of the fulfillment of the requirements for the subject of the contract = **SUPERREVERSE PROCEDURE**, namely for the applicant who placed first in the order.

## 26. VYSVETĽOVANIE DOKLADOV NA PREUKÁZANIE SPLNENIA PODMIENOK ÚČASTI

26.1. Verejný obstarávateľ vyhodnocuje splnenie podmienok účasti v súlade s výzvou na predkladanie ponúk, pričom postupuje podľa § 40 ods. 4 až 15 zákona o verejnom obstarávaní.

26.2. Po vyhodnotení ponúk na základe kritérií na vyhodnotenie ponúk, a teda podľa poradia úspešnosti predložených návrhov na plnenie kritérií určeného na základe kritéria na vyhodnotenie ponúk, a po vyhodnotení ponúk podľa § 53 zákona o verejnom obstarávaní z hľadiska splnenia požiadaviek na predmet zákazky, verejný obstarávateľ vyhodnotí splnenie podmienok účasti u uchádzača, ktorý sa umiestnil na prvom mieste v poradí = **SUPERREVERZNÝ POSTUP**.

After evaluating the bids based on the bid evaluation criteria, i.e. according to the order of success of the submitted proposals for fulfilling the criteria determined on the basis of the bid evaluation criteria, and after evaluating the bids according to § 53 of the Public Procurement Act from the point of view of meeting the requirements for the subject of the contract, the public contracting authority will evaluate fulfillment of the conditions of participation for the applicant who placed first in the order = **SUPERREVERSE PROCEDURE**.

26.3. Následne požiadava uchádzača alebo záujemcu o vysvetlenie alebo doplnenie predložených dokladov, ak z predložených dokladov nemožno posúdiť ich platnosť alebo splnenie podmienky účasti. Uchádzač musí odoslať vysvetlenie alebo požadované doplnenie predložených dokladov, spôsobom podľa bodu 9. týchto súťažných podkladov, v lehote podľa § 40 ods. 4 zákona o verejnom obstarávaní:

- a) dvoch pracovných dní odo dňa odoslania žiadosti, ak sa komunikácia uskutočňuje prostredníctvom elektronických prostriedkov,
- b) piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, ak sa komunikácia uskutočňuje inak ako podľa písm. a).

26.4. „V zmysle § 40 ods. 5 zákona o verejnom obstarávaní verejný obstarávateľ:

- a) je povinný pri vyhodnotení splnenia podmienok účasti uchádzačov alebo záujemcov, ktoré sa týkajú technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti podľa § 34 ods. 1 písm. a) alebo písm. b), zohľadniť referencie uchádzačov alebo záujemcov uvedené v evidencii referencií podľa § 12, ak takéto referencie ku dňu predloženia ponuky alebo žiadosti o účasť existujú a uchádzač alebo záujemca ich v ponuke alebo žiadosti o účasť identifikoval,
- b) je povinný pri vyhodnotení splnenia podmienky účasti uchádzačov alebo záujemcov týkajúcej sa technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti podľa § 34 ods. 1 písm. c) alebo písm. g) písomne požiadať uchádzača alebo záujemcu, aby v lehote, ktorá nesmie byť kratšia ako päť pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, nahradil technikov, technické orgány alebo osoby určené na plnenie zmluvy alebo koncesnej zmluvy, alebo riadiacich zamestnancov, ak nespĺňajú predmetnú podmienku účasti,
- c) je povinný písomne požiadať uchádzača alebo záujemcu, aby v lehote, ktorá nesmie byť kratšia ako päť pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, nahradil inú osobu, ktorej prostredníctvom preukazuje finančné a ekonomické postavenie alebo technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť, ak existujú dôvody na jej vylúčenie,
- d) môže písomne požiadať uchádzača alebo záujemcu, aby v lehote, ktorá nesmie byť kratšia ako päť pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, nahradil inú osobu, ktorej prostredníctvom preukazuje finančné a ekonomické postavenie alebo technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť, ak existujú dôvody na jej vylúčenie podľa odseku 8 ustanovenia § 40, e) môže písomne požiadať uchádzača alebo

Obec Chtelnica, Nám. 1. mája 495/52, 922 05 Chtelnica

Tel.: 033/779 41 25, 033/779 42 05, 0901 910 009, Email: starosta@chtelnica.sk



*záujemcu, aby v lehote, ktorá nesmie byť kratšia ako päť pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, nahradil inú osobu, ktorej prostredníctvom preukazuje finančné a ekonomické postavenie alebo technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť, ak má táto iná osoba sídlo v treťom štáte, s ktorým nemá Slovenská republika alebo Európska únia uzavretú medzinárodnú zmluvu zaručujúcu rovnaký a účinný prístup k verejnému obstarávaniu v tomto treťom štáte pre hospodárske subjekty so sídlom v Slovenskej republike.“*

- 26.5. V súlade s § 39 zákona o verejnom obstarávaní môže hospodársky subjekt predbežne nahradiť doklady na preukázanie splnenia podmienok účasti jednotným európskym dokumentom. Na zabezpečenie riadneho priebehu verejného obstarávania môže verejný obstarávateľ kedykoľvek v jeho priebehu písomne požiadať uchádzača o predloženie dokladu alebo dokladov nahradených jednotným európskym dokumentom alebo čestným vyhlásením. Uchádzač doručí doklady verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi do piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ neurčil dlhšiu lehotu.

In accordance with Section 39 of the Public Procurement Act, an economic operator may provisionally replace the documents proving compliance with the conditions for participation with a single European document. In order to ensure the proper conduct of the public procurement procedure, the contracting authority may at any time during the procedure request in writing the tenderer to submit the document or documents replaced by the single European document or a declaration on honour. The tenderer shall deliver the documents to the contracting authority or contracting entity within five working days of the date of receipt of the request, unless the contracting authority or contracting entity has set a longer period.

- 26.6. V súlade s § 39 ods. 6 zákona o verejnom obstarávaní „Ak uchádzač alebo záujemca použije jednotný európsky dokument, verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ môže na zabezpečenie riadneho priebehu verejného obstarávania kedykoľvek v jeho priebehu uchádzača alebo záujemcu písomne požiadať o predloženie dokladu alebo dokladov nahradených jednotným európskym dokumentom. Uchádzač alebo záujemca doručí doklady verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi do piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ neurčil dlhšiu lehotu.“

- 26.7. Záujemca alebo uchádzač, ktorý nespĺňa podmienky účasti osobného postavenia podľa § 32 ods. 1 písm. a) alebo sa na neho vzťahuje dôvod na vylúčenie podľa § 40 ods. 6 zákona - bodu 27.1 písm. c) až f) a § 40 ods. 7 zákona - bodu 27.3, je oprávnený verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi preukázať, že prijal dostatočné opatrenia na vykonanie nápravy. Opatreniami na vykonanie nápravy musí záujemca alebo uchádzač preukázať, že zaplatil alebo sa zaviazal zaplatiť náhradu týkajúcu sa akejkoľvek škody, napravil pochybenie, dostatočne objasnil sporné skutočnosti a okolnosti, a to aktívnou spoluprácou s príslušnými orgánmi, a že prijal konkrétne technické, organizačné a personálne opatrenia, ktoré sú určené na to, aby sa zabránilo budúcim pochybeniam, priestupkom, správnym deliktom alebo trestným činom.

- 26.8. Záujemca alebo uchádzač, ktorému bol uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v inom členskom štáte, nie je oprávnený verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi preukázať, že prijal opatrenia na vykonanie nápravy podľa bodu 26.7 druhej vety, ak je toto rozhodnutie vykonateľné v Slovenskej republike.

- 26.9. Uchádzač môže doručiť vysvetlenie alebo doplnenie predložených dokladov, na základe žiadosti podľa § 40 ods. 4 zákona o verejnom obstarávaní, spôsobom podľa bodu 9. týchto súťažných podkladov.

- 26.10. V súlade s ustanovením § 33 ods. 2 a 3 zákona o verejnom obstarávaní, cit.: „(2) Uchádzač alebo záujemca môže na preukázanie finančného a ekonomického postavenia využiť finančné zdroje inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač alebo záujemca verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy alebo koncesnej zmluvy bude skutočne používať zdroje osoby, ktorej postavenie využíva na preukázanie finančného a ekonomického postavenia. Skutočnosť podľa druhej vety preukazuje záujemca alebo uchádzač písomnou zmluvou uzavretou s osobou, ktorej zdrojmi mieni preukázať Strana 48 Zbierka zákonov Slovenskej republiky 343/2015 Z. z. svoje finančné a ekonomické

Obec Chtelnica, Nám. 1. mája 495/52, 922 05 Chtelnica

Tel.: 033/779 41 25, 033/779 42 05, 0901 910 009, Email: starosta@chtelnica.sk



*postavenie. Z písomnej zmluvy musí vyplývať záväzok osoby, že poskytne plnenie počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej zdroje majú byť použité na preukázanie finančného a ekonomického postavenia, musí preukázať splnenie podmienok účasti týkajúcej sa osobného postavenia okrem § 32 ods. 1 písm. e) a nesmú u nej existovať dôvody na vylúčenie podľa § 40 ods. 6 písm. a) až g) a ods. 7. Verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ môže u osoby, ktorej zdroje majú byť použité na preukázanie finančného a ekonomického postavenia, hodnotiť existenciu dôvodov na vylúčenie podľa § 40 ods. 8. (3) Verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ môže požadovať, aby uchádzač alebo záujemca a iná osoba, ktorej zdroje majú byť použité na preukázanie finančného a ekonomického postavenia, zodpovedali za plnenie zmluvy alebo koncesnej zmluvy spoločne.“*

26.11. V súlade s ustanovením § 34 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní, cit.: „(3) Uchádzač alebo záujemca môže na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti využiť technické a odborné kapacity inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač alebo záujemca verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy alebo koncesnej zmluvy bude skutočne používať kapacity osoby, ktorej spôsobilosť využíva na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti. Skutočnosť podľa druhej vety preukazuje záujemca alebo uchádzač písomnou zmluvou uzavretou s osobou, ktorej technickými a odbornými kapacitami mieni preukázať svoju technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť. Z písomnej zmluvy musí vyplývať záväzok osoby, že poskytne svoje kapacity počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej kapacity majú byť použité na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti, musí preukázať splnenie podmienok účasti týkajúcej sa osobného postavenia a nesmú u nej existovať dôvody na vylúčenie podľa § 40 ods. 6 písm. a) až g) a ods. 7; oprávnenie dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce, alebo poskytovať službu preukazuje vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky alebo koncesie, na ktorú boli kapacity záujemcovi alebo uchádzačovi poskytnuté. Ak ide o požiadavku súvisiacu so vzdelaním, odbornou kvalifikáciou alebo relevantnými odbornými skúsenosťami najmä podľa odseku 1 písm. g), uchádzač alebo záujemca môže využiť kapacity inej osoby len, ak táto bude reálne vykonávať stavebné práce alebo služby, na ktoré sa kapacity vyžadujú. Verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ môže u osoby, ktorej kapacity majú byť použité na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti, hodnotiť existenciu dôvodov na vylúčenie podľa § 40 ods. 8.“

26.12. **V nadväznosti na bod 26.10 a 26.11 súťažných podkladov platí:** V súlade s aktuálnou rozhodovacou praxou Úradu pre verejné obstarávanie (úrad): Rozhodnutie číslo: 10223-6000/2024/4, Bratislava 12. 9. 2024 musí byť zo zmluvy o poskytnutí kapacít v súlade s § 34 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní zrejmé, akým spôsobom a akými konkrétnymi kapacitami majú kapacity zabezpečiť realizáciu predmetu zákazky, a teda aké konkrétne činnosti sa zaväzujú vykonávať a aké konkrétne kapacity poskytnúť. Vid' bližšie citované body z rozhodnutia:

90. Úrad v súvislosti s preukazovaním splnenia podmienok účasti vo verejnom obstarávaní ďalej **podporne** poukazuje na ustálenú judikatúru Súdneho dvora Európskej únie, napr. Rozsudok Súdneho dvora Európskej únie vo veci C-324/14 (Partner Apelski Dariusz), v ktorom sa uvádza, cit.: „33. Podľa ustálenej judikatúry článok 47 ods. 2 a článok 48 ods. 3 smernice 2004/18 **priznávajú každému hospodárskemu subjektu právo spoliehať sa pri určitej zákazke na využitie spôsobilostí iných subjektov bez ohľadu na právnu povahu vzťahov, ktoré s nimi má, pokiaľ sa verejnému obstarávateľovi preukáže, že záujemca alebo uchádzač skutočne bude mať k dispozícii zdroje týchto subjektov potrebné na vykonanie tejto zákazky** (pozri v tomto zmysle rozsudok z 10. októbra 2013, Swm Costruzioni 2 a Mannocchi Luigino, C-94/12, EU:C:2013:646, body 29 a 33). (...) 37. Preto treba v prvom rade spresniť, že hoci si uchádzač môže vytvoriť vzťahy so subjektmi, ktorých spôsobilosti chce využiť, a môže si zvoliť právnu povahu týchto vzťahov, musí napriek tomu **preukázať, že skutočne disponuje zdrojmi týchto subjektov, ktoré sám nemá a ktoré sú potrebné na vykonanie určitej zákazky** (pozri v tomto zmysle rozsudok z 2. decembra 1999, Holst Italia, C-176/98, EU:C:1999:593, bod 29 a citovanú judikatúru). 38. Podľa článku 47 ods. 2 a článku 48 ods. 3 smernice 2004/18 **sa teda uchádzač nemôže spoliehať na schopnosti iných subjektov s cieľom čisto formálne splniť podmienky, ktoré vyžaduje verejný obstarávateľ**. (...) 41. Rovnako nemožno vylúčiť, že za osobitných okolností nemožno vzhľadom na povahu a ciele určitej zákazky spôsobilosti, ktoré má tretí subjekt a ktoré sú potrebné na vykonanie určitej zákazky, postúpiť uchádzačovi. **Z tohto dôvodu sa**



**uchádzač za takýchto okolností môže spoliehať na uvedené spôsobilosti len vtedy, ak sa tretí subjekt priamo a osobne zúčastňuje na vykonaní predmetnej zákazky.“**

91. Úrad v tejto súvislosti uvádza, že licencia, ktorá je vystavená určitej spoločnosti, potvrdzuje odbornú kvalifikáciu držiteľa, teda potvrdzuje, že držiteľ licencie má vytvorené technické, kvalifikačné a organizačné predpoklady na dodržaní predpokladanej kvality vykonávaných prác podľa platnej legislatívy a prípadne v zmysle určitej technickej normy. Z uvedeného vyplýva, že takáto **licencia vystavená konkrétnej spoločnosti je neprenosná, čo znamená, že iná osoba neposkytuje (neprepožičiava) uchádzačovi priamo predmetnú licenciu, ale poskytuje mu svoje zdroje (kapacity) na účely plnenia zákazky.** Splnenie podmienok účasti, v ktorých sa vyžaduje predloženie licencie na zabudovanie vonkajších otvorových konštrukcií do stavby alebo licencie na zhotovenie tepelnoizolačných a hydroizolačných systémov plochých striech, nemožno konštatovať len na základe formálneho predloženia týchto licencií iného hospodárskeho subjektu v ponuke uchádzača bez toho, aby bolo posúdené, akými zdrojmi inej osoby bude uchádzač skutočne disponovať, resp. ktoré konkrétne kapacity tento hospodársky subjekt poskytne uchádzačovi na plnenie danej zákazky a ktorými konkrétnymi činnosťami sa bude osobne a priamo zúčastňovať na plnení danej zákazky, **a teda, akým spôsobom bude zabezpečená požiadavka kontrolovaného na kvalifikované uskutočnenie činnosti na ktorý bola licencia udelená a že budú pri plnení predmetu zákazky dodržané podmienky, ktoré sú súčasťou danej licencie.**

92. Na základe vyššie uvedeného úrad uvádza, že pokiaľ v zmluve o poskytnutí kapacít uzavretej medzi uchádzačom a inou osobou, nie je uvedené, **ktoré konkrétne kapacity inej osoby bude uchádzač pri plnení danej zákazky potrebovať a mať k dispozícii, resp. ako konkrétne sa bude podieľať iná osoba na plnení predmetu zákazky,** tvrdenie uvedené vo vyjadrení kontrolovaného, že *„Poskytovateľ poskytne kapacity v rozsahu uvedenej zákazky a bode 6, že bude mať kapacity k dispozícii po celý čas trvania zákazky“* alebo že *„Poskytovateľ poskytuje objednávateľovi svoje kapacity týkajúce sa technického postavenia pre verejné obstarávanie“* nie je postačujúce, a na základe uvedeného **nemožno dospieť k záveru, že uchádzač preukázal skutočnú dispozíciu so zdrojmi/kapacitami inej osoby, ktoré sú potrebné na plnenie danej zákazky.**

93. ... Ako úrad uviedol napr. v metodickom usmernení č. 13778-5000/2019 preukazovanie **splnenia podmienok účasti prostredníctvom tretích osôb nemá mať čisto formálny charakter.“**

94. Úrad má zároveň za to, že kontrolovaný by sa pri vyhodnotení splnenia podmienok účasti mal zaoberať aj tým, či konkrétne spôsobilosti inej osoby, na ktoré sa uchádzač spolieha, možno na uchádzača postúpiť (t. j. či to v danom konkrétnom prípade prichádza do úvahy), a pokiaľ to tak nie je, tak preskúmať, či sa predmetná iná osoba bude priamo a osobne podieľať na plnení zákazky. Takéto posúdenie zo strany kontrolovaného je potrebné na účely preverenia toho, či sa uchádzač nespolieha na spôsobilosti inej osoby len s cieľom čisto formálne splniť podmienky účasti, čo je neakceptovateľné.

95. Úrad ďalej **podporne** poukazuje na rozsudok Súdneho dvora Európskej únie vo veci C-234/14 (Ostas celtnieks), v ktorom sa uvádza, cit.: „25. Pokiaľ spoločnosť na preukázanie svojej ekonomickej a finančnej situácie, ako aj technických a/alebo odborných vedomostí s cieľom zúčastniť sa verejného obstarávania využíva kapacity subjektov alebo podnikov, s ktorými je priamo alebo nepriamo spojená, bez ohľadu na právnu povahu týchto vzťahov, prislúcha jej predložiť dôkaz, že „skutočne“ disponuje zdrojmi týchto subjektov alebo podnikov, ktoré sama nemá a ktoré sú potrebné na vykonanie zákazky. (pozri v tomto zmysle rozsudok Holst Italia, C-176/98, EU:C:1999:593, bod 29 a citovanú judikatúru). 26. V tejto súvislosti treba poznamenať, že podľa článku 44 ods. 1 smernice 2004/18 obstarávateľovi prislúcha vykonať overenie spôsobilosti uchádzača vykonať predmetnú zákazku. Predmetom tohto overenia je najmä poskytnúť obstarávateľovi záruku, že uchádzač bude skutočne počas obdobia, na ktoré sa vzťahuje zákazka, používať zdroje, ktoré uplatňuje (pozri analogicky rozsudok Holst Italia, C-176/98, EU:C:1999:593, bod 28).“



98. Z vyššie uvedeného vyplýva, že uchádzač, ktorý sa na účely preukázania splnenia podmienky účasti technickej alebo odbornej spôsobilosti spolieha na kapacity inej osoby, ktoré sám nemá, je povinný kontrolovanému **preukázať, že skutočne disponuje zdrojmi inej osoby**, ktoré sú potrebné na vykonanie danej zákazky, pričom uvedenú skutočnosť (skutočnú dispozíciu so zdrojmi inej osoby, ktoré sú potrebné na vykonanie danej zákazky) musí uchádzač preukázať verejnému obstarávateľovi už v čase **posudzovania a vyhodnocovania splnenia podmienok účasti, a teda už v čase uzavretia písomnej zmluvy uzavretej s inou osobou musí mať uchádzač ustálené, ktoré zdroje inej osoby, (ktorú využíva na preukázanie splnenia podmienok účasti) bude mať k dispozícii pri plnení danej zákazky.**

99. Zároveň za osobitných okolností, vzhľadom na povahu a ciele určitej zákazky, nie je možné spôsobilosti, ktoré má iná osoba, a ktoré sú potrebné na vykonanie určitej zákazky, postúpiť uchádzačovi; pričom v takom prípade platí, že uchádzač sa môže spoliehať **na spôsobilosti inej osoby len vtedy, ak sa iná osoba priamo a osobne zúčastňuje na plnení zákazky.**

## 27. VYLÚČENIE UCHÁDZAČA

27.1. Verejný obstarávateľ podľa § 40 ods. 6 zákona vylúči z verejného obstarávania uchádzača alebo záujemcu, ak:

- a) nesplnil podmienky účasti,
- b) predložil neplatné doklady; neplatnými dokladmi sú doklady, ktorým uplynula lehota platnosti,
- c) poskytol informácie alebo doklady, ktoré sú nepravdivé alebo pozmenené tak, že nezodpovedajú skutočnosti a majú vplyv na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti alebo výber záujemcov,
- d) pokúsil sa neoprávnene ovplyvniť postup verejného obstarávania,
- e) pokúsil sa získať dôverné informácie, ktoré by mu poskytli neoprávnenú výhodu,
- f) konflikt záujmov podľa § 23 nemožno odstrániť inými účinnými opatreniami,
- g) na základe dôveryhodných informácií má dôvodné podozrenie, že uchádzač alebo záujemca uzavrel v danom verejnom obstarávaní s iným hospodárskym subjektom dohodu narušujúcu hospodársku súťaž, ak sa táto podmienka uvedie v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v oznámení použitom ako výzva na súťaž,
- h) pri posudzovaní odbornej spôsobilosti preukázateľne identifikoval protichodné záujmy záujemcu alebo uchádzača, ktoré môžu nepriaznivo ovplyvniť plnenie zákazky,
- i) nepredložil po písomnej žiadosti vysvetlenie alebo doplnenie predložených dokladov v určenej lehote,
- j) nepredložil po písomnej žiadosti doklady nahradené jednotným európskym dokumentom v určenej lehote,
- k) nenahradil inú osobu, prostredníctvom ktorej preukazuje splnenie podmienok účasti finančného a ekonomického postavenia alebo technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti, ktorá nespĺňa určené požiadavky, v určenej lehote inou osobou, ktorá spĺňa určené požiadavky,
- l) nenahradil subdodávateľa, ktorý nespĺňa požiadavky určené verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom novým subdodávateľom, ktorý spĺňa určené požiadavky, v lehote podľa § 41 ods. 2.
- m) nenahradil technikov, technické orgány alebo osoby určené na plnenie zmluvy alebo koncesnej zmluvy, alebo riadiacich zamestnancov, ktorí nespĺňajú podmienku účasti podľa § 34 ods. 1 písm. c) alebo písm. g), v určenej lehote novými osobami alebo orgánmi, ktoré spĺňajú túto podmienku účasti.

27.2. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ vylúčia z verejného obstarávania aj uchádzača, ak narušenie hospodárskej súťaže, ktoré vyplynulo z prípravných trhových konzultácií alebo jeho predbežného zapojenia podľa § 25, nemožno odstrániť inými účinnými opatreniami ani po vyjadrení uchádzača alebo záujemcu; verejný obstarávateľ a obstarávateľ pred takýmto vylúčením poskytnú záujemcovi alebo uchádzačovi možnosť v lehote piatich pracovných dní od doručenia žiadosti preukázať, že jeho účasťou na prípravných trhových konzultáciách alebo predbežnom zapojení nedošlo k narušeniu hospodárskej súťaže.

27.3. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ posúdia opatrenia na vykonanie nápravy podľa bodu 26.8 druhej vety predložené záujemcom alebo uchádzačom, pričom zohľadnia závažnosť pochybenia a jeho konkrétne okolnosti. Ak opatrenia na vykonanie nápravy predložené záujemcom alebo uchádzačom považuje verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ za nedostatočné, vylúči záujemcu alebo uchádzača z verejného obstarávania.

Obec Chtelnica, Nám. 1. mája 495/52, 922 05 Chtelnica

Tel.: 033/779 41 25, 033/779 42 05, 0901 910 009, Email: starosta@chtelnica.sk



27.4. V súlade s § 40 ods. 8 zákona o verejnom obstarávaní, cit.: „Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môžu vylúčiť kedykoľvek počas verejného obstarávania uchádzača alebo záujemcu, ak:

- a) *sa v predchádzajúcich troch rokoch od vyhlásenia alebo preukázateľného začatia verejného obstarávania dopustil pri plnení zákazky alebo koncesie podstatného porušenia zmluvných povinností, v dôsledku čoho verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ odstúpil od zmluvy alebo mu bola spôsobená závažná škoda alebo iná závažná ujma,*
- b) *sa v predchádzajúcich troch rokoch od vyhlásenia alebo preukázateľného začatia verejného obstarávania dopustil závažného porušenia povinností v oblasti ochrany životného prostredia, sociálneho práva alebo pracovného práva podľa osobitných predpisov, 47) za ktoré mu bola právoplatne uložená sankcia, ktoré dokáže verejný obstarávateľ a obstarávateľ preukázať,*
- c) *sa v predchádzajúcich troch rokoch od vyhlásenia alebo preukázateľného začatia verejného obstarávania dopustil závažného porušenia profesijných povinností, ktoré dokáže verejný obstarávateľ a obstarávateľ preukázať,*
- d) *na základe dôveryhodných informácií, bez potreby vydania predchádzajúceho rozhodnutia akýmkoľvek orgánom verejnej moci, má dôvodné podozrenie, že uchádzač alebo záujemca uzavrel s iným hospodárskym subjektom dohodu narušajúcu alebo obmedzujúcu hospodársku súťaž, a to bez ohľadu na akýkoľvek majetkový, zmluvný alebo personálny vzťah medzi týmto uchádzačom alebo záujemcom a daným hospodárskym subjektom,*
- e) *evidujú voči záujemcovi alebo uchádzačovi nedoplatky na dani, ktorej sú správcom podľa osobitného predpisu; 50a) ustanovenie § 32 ods. 1 písm. c) tým nie je dotknuté.“*

27.5. Uchádzača alebo záujemcu z členského štátu, ak je v štáte svojho sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu oprávnený vykonávať požadovanú činnosť, verejný obstarávateľ a obstarávateľ nesmú vylúčiť z dôvodu, že na základe zákona sa vyžaduje na vykonávanie požadovanej činnosti určitá právna forma.

27.6. Uchádzačovi bude oznámené jeho vylúčenie s uvedením dôvodu vylúčenia a lehoty, v ktorej môže byť doručená námietka podľa zákona o verejnom obstarávaní.

## 28. POSÚDENIE, ÚVODNÉ ÚPLNÉ VYHODNOTENIE A HODNOTENIE PONÚK

28.1. Z dôvodu nevyužitia elektronickej aukcie v predmetnom verejnom obstarávaní sa vyhodnotenie ponúk z hľadiska splnenia požiadaviek na predmet zákazky uskutoční, v súlade s ustanovením § 66 ods. 7 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní, po vyhodnotení ponúk na základe kritérií na vyhodnotenie ponúk = **SUPERREVERZNÝ POSTUP**, a to u uchádzača, ktorý sa umiestnil na prvom mieste v poradí.

Due to the non-use of an electronic auction in the public procurement in question, the evaluation of bids in terms of meeting the requirements for the subject of the contract will be carried out in accordance with the provisions of § 66 par. 7 letters b) of the Public Procurement Act, after evaluation of bids based on bid evaluation criteria = SUPERREVERSE PROCEDURE, namely for the applicant who placed first in the order.

28.2. Verejný obstarávateľ a komisia na vyhodnotenie ponúk, ak bola verejným obstarávateľom zriadená podľa § 51, postupujú pri vyhodnocovaní ponúk podľa § 53 zákona o verejnom obstarávaní a vyhodnotia ponuky z hľadiska splnenia požiadaviek verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa na predmet zákazky a v prípade pochybností overia správnosť informácií a dôkazov, ktoré poskytl uchádzači. Ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ vyžadoval od uchádzačov zábezpeku, komisia posúdi zloženie zábezpeky.

28.3. Ak komisia identifikuje nezrovnalosti alebo nejasnosti v informáciách alebo dôkazoch, ktoré uchádzač poskytol, požiada o vysvetlenie ponuky a ak je to potrebné aj o predloženie dôkazov, spôsobom podľa bodu 9. týchto súťažných podkladov. Vysvetlením ponuky nemôže dôjsť k jej zmene. Za zmenu ponuky sa nepovažuje odstránenie zrejmych chýb v písaní a počítaní.



- 28.4. Ak sa pri určitej zákazke objaví mimoriadne nízka ponuka, komisia požiadá uchádzača o podrobnosti podľa § 53 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní týkajúce sa tej časti ponuky, ktoré sú pre jej cenu podstatné, spôsobom podľa bodu 9. týchto súťažných podkladov. Uchádzač musí doručiť odôvodnenie nízkej ponuky do piatich pracovných dní odo dňa odoslania žiadosti.
- 28.5. Komisia zohľadní vysvetlenie ponuky uchádzačom, v súlade s požiadavkou podľa zákona alebo odôvodnenie mimoriadne nízkej ponuky uchádzačom, ktoré vychádza z predložených dôkazov.
- 28.6. Uchádzač doručí vysvetlenie ponuky na základe žiadosti podľa § 53 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní, spôsobom podľa bodu 9. týchto súťažných podkladov do:
1. dvoch pracovných dní odo dňa odoslania žiadosti o vysvetlenie, ak komisia neurčila dlhšiu lehotu a komunikácia sa uskutočňuje prostredníctvom elektronických prostriedkov;
  2. piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti o vysvetlenie, ak komisia neurčila dlhšiu lehotu a komunikácia sa uskutočňuje inak ako podľa bodu 1.
- 28.7. Ponuka nesmie obsahovať žiadne obmedzenia alebo výhrady, ktoré sú v rozpore s uvedenými požiadavkami a nesmie obsahovať také skutočnosti, ktoré sú v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 28.8. Verejný obstarávateľ postupuje po vyhodnotení ponúk podľa § 55.

## 29. VYLÚČENIE PONUKY UCHÁDZAČA

- 29.1. Verejný obstarávateľ podľa zákona vylúči ponuku, ktorá nespĺňa požiadavky verejného obstarávateľa na predmet zákazky. Ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ vyžadoval od uchádzačov zábezpeku, komisia posúdi zloženie zábezpeky a vylúči ponuku uchádzača, ktorý nezložil zábezpeku podľa určených podmienok.
- 29.2. Verejný obstarávateľ vylúči ponuku, ak uchádzač:
- a) uchádzač nezložil zábezpeku podľa určených podmienok,
  - b) ponuka nespĺňa požiadavky na predmet zákazky alebo koncesie uvedené v dokumentoch potrebných na vypracovanie ponuky,
  - c) uchádzač nedoručí písomné vysvetlenie ponuky na základe požiadavky podľa bodu 28.3 v lehote podľa bodu 28.6 súťažných podkladov,
  - d) uchádzačom predložené vysvetlenie ponuky nie je svojim obsahom v súlade s požiadavkou podľa bodu 28.3,
  - e) uchádzač nedoručí písomné odôvodnenie mimoriadne nízkej ponuky do piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, ak komisia neurčila dlhšiu lehotu,
  - f) uchádzačom predložené vysvetlenie mimoriadne nízkej ponuky a dôkazy dostatočne neodôvodňujú nízku úroveň cien alebo nákladov najmä s ohľadom na skutočnosti podľa § 53 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní,
  - g) uchádzač poskytol nepravdivé informácie alebo skreslené informácie s podstatným vplyvom na vyhodnotenie ponúk,
  - h) uchádzač sa pokúsil neoprávnene ovplyvniť postup verejného obstarávania.
- 29.3. V prípade, ak uchádzač odôvodňuje mimoriadne nízku ponuku získaním štátnej pomoci, musí byť schopný v primeranej lehote určenej komisiou preukázať, že mu štátna pomoc bola poskytnutá v súlade s pravidlami vnútorného trhu Európskej únie, inak komisia vylúči ponuku z verejného obstarávania.
- 29.4. Verejný obstarávateľ oznámi uchádzačovi jeho vylúčenie s uvedením dôvodov vyplývajúcich najmä z nesúladu predloženej ponuky s technickými špecifikáciami, výkonnostnými požiadavkami a funkčnými požiadavkami na predmet zákazky určenými verejným obstarávateľom a lehoty, v ktorej môže byť doručená námietka podľa zákona.

## 30. VYHODNOCOVANIE NÁVRHOV NA PLNENIE KRITÉRIÍ



30.1. Komisia zriadená verejným obstarávateľom vyhodnotí v súlade so zákonom ponuky uchádzačov podľa kritérií určených v Oznámení o vyhlásení verejného obstarávania a na základe pravidiel ich uplatnenia, určených v týchto súťažných podkladoch.

30.2. **Platí pre všetky časti predmetu zákazky:**

**V prípade, ak je uchádzačom zahraničná osoba, do svojej ceny zahrnie všetky poplatky súvisiace s vývozom tovaru zo zahraničia a jeho dovozom do krajiny sídla verejného obstarávateľa ako aj výšku 23% DPH, príslušnú podľa druhu požadovaného tovaru v krajine sídla verejného obstarávateľa a všetky ostatné nevyhnutné náklady spojené s plnením predmetu zákazky, aj keď nebudú predmetom fakturácie zahraničného uchádzača.**

**Applies to all parts of the subject of the contract:**

In the event that the applicant is a foreign person, the price includes all fees related to the export of goods from abroad and their import to the country of the seat of the public contracting authority, as well as the amount of 23% VAT, applicable according to the type of goods requested in the country of the seat of the public contracting officer and all other necessary costs associated with the fulfillment of the subject of the contract, even if they will not be the subject of invoicing by the foreign applicant.

30.3. Cenu uchádzač uvedie do priloženého formulára „Návrh na plnenie kritérií“, ktorý tvorí Prílohu č. 3 týchto súťažných podkladov, alebo ju vloží priamo do systému JOSEPHINE do štruktúrovaných kritérií, ak ich verejný obstarávateľ nastavil. Tieto zodpovedajú návrhu na plnenie kritérií uvedenom v súťažných podkladoch.

30.4. Uchádzačom navrhovaná cena za dodanie požadovaného predmetu zákazky, uvedená v ponuke uchádzača, bude vyjadrená v mene EUR s presnosťou na dve desatinné miesta a nesmie byť vyjadrená číslom „0“ ani záporným číslom.

30.5. Kritériom na vyhodnotenie ponúk je: **Najnižšia cena za celý rozsah príslušnej časti predmetu zákazky v EUR vrátane DPH/celkom v prípade neplatcu DPH.**

The criterion for evaluating the bids is: The lowest price for the entire scope of the relevant part of the subject of the contract in EUR including VAT/total in the case of a non-VAT payer.

30.6. Pravidlá na uplatnenie kritéria každej časti predmetu zákazky: **Za úspešnú ponuku bude označená ponuka s najnižšou predloženou cenou za celý predmet zákazky príslušnej časti v EUR vrátane DPH/celkom v prípade neplatcu DPH.**

Rules for applying the criterion of each part of the contract subject: The offer with the lowest submitted price for the entire contract subject of the relevant part in EUR including VAT will be marked as a successful bid/total in case of non-payer of VAT.

## Časť VI.

### Dôvernosť a etika vo verejnom obstarávaní

#### 31. DÔVERNOSŤ PROCESU VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

31.1. Informácie, týkajúce sa preskúmania, vysvetľovania a vyhodnocovania, vzájomného porovnania ponúk a odporúčaní prijatia ponúk sú dôverné. Členovia komisie na vyhodnotenie ponúk a zodpovedné osoby verejného obstarávateľa nesmú/nebudú počas prebiehajúceho procesu vyhlásenej súťaže poskytovať alebo zverejňovať uvedené informácie o obsahu ponúk ani uchádzačom, ani žiadnym iným tretím osobám.

31.2. Informácie, ktoré uchádzač v ponuke označí za dôverné, nebudú zverejnené alebo inak použité bez predošlého súhlasu uchádzača, pokiaľ uvedené nebude v rozpore so zákonom o verejnom obstarávaní a inými



všeobecne záväznými právnymi predpismi/osobitnými predpismi (zákon č. 211/2000 Z. z. slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 215/2004 Z. z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov atď.).

- 31.3. Za dôverné informácie je na účely zákona o verejnom obstarávaní možné označiť výhradne obchodné tajomstvo, technické riešenia a predlohy, návody, výkresy, projektové dokumentácie, modely, spôsob výpočtu jednotkových cien a ak sa neuvádzajú jednotkové ceny, ale len cena, tak aj spôsob výpočtu ceny a vzory.
- 31.4. Uchádzač, ktorého ponuka bude prijatá, a s ktorým bude uzavretá zmluva (ďalej len „dodávateľ“), ako aj akýkoľvek iný dodávateľ, s ktorým je/bude dodávateľ prepojený alebo ku ktorému je/bude pridružený (ďalej len „pridružený podnik“), prípadne jeho dodávateľia vo vzťahu k plneniu uzavretej zmluvy/Rámcovej dohody (ďalej len „subdodávateľ“), vrátane ich pracovníkov, budú povinní dodržiavať mlčanlivosť vo vzťahu ku skutočnostiam, zisteným počas plnenia zmluvy/Rámcovej dohody, platnosti zmluvy, resp. súvisiace s predmetom plnenia zmluvy/Rámcovej dohody. Všetky dokumenty, ktoré dodávateľ od verejného obstarávateľa obdrží, vyhotoví podľa požiadaviek verejného obstarávateľa a v súlade s uzavretou zmluvou/Rámcovou dohodou, budú dôverné a nebude možné ich použiť bez predchádzajúceho súhlasu verejného obstarávateľa.

## Časť VII.

### Informácie o elektronickej aukcii

## 32. VÝKLAD POJMOV

- 32.1. Verejný obstarávateľ nevyužije elektronickej aukciu na predkladanie nových cien upravených smerom nadol.

## Časť VIII.

### Informácie o výsledku a opravné prostriedky

## 33. INFORMÁCIA O VÝSLEDKU VYHODNOTENIA PONÚK

- 33.1. V súlade s § 55 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní „Ak nedošlo k predloženiu dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti skôr alebo ak sa vyhodnotenie splnenia podmienok účasti uskutočňuje po vyhodnotení ponúk, verejný obstarávateľ a obstarávateľ sú povinní po vyhodnotení ponúk vyhodnotiť splnenie podmienok účasti uchádzačom, ktorý sa umiestnil na prvom mieste v poradí. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môžu vyhodnotiť splnenie podmienok účasti aj u ďalších uchádzačov v poradí. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ vyhodnotia spôsobom podľa prvej a druhej vety aj splnenie požiadaviek na predmet zákazky, ak neboli vyhodnotené skôr. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ písomne požiadajú uchádzačov o predloženie dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti v lehote nie kratšej ako päť pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti a vyhodnotia ich podľa § 40. Požiadavky na predmet zákazky verejný obstarávateľ a obstarávateľ vyhodnotia podľa § 53.“
- 33.2. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ sú povinní po vyhodnotení ponúk, po skončení postupu podľa odseku 33.1 a po odoslaní všetkých oznámení o vylúčení uchádzača, záujemcu alebo účastníka bezodkladne písomne oznámiť všetkým dotknutým uchádzačom výsledok vyhodnotenia ponúk vrátane poradia uchádzačov a súčasne uverejniť informáciu o výsledku vyhodnotenia ponúk a poradie uchádzačov v profile. Dotknutým uchádzačom je uchádzač, ktorého ponuka sa vyhodnocovala, vylúčený uchádzač, ktorému plyní lehota na podanie námietok proti vylúčeniu, a uchádzač, ktorý podal námietky proti vylúčeniu, pričom úrad o námietkach zatiaľ právoplatne nerozhodol. Úspešnému uchádzačovi alebo uchádzačom oznámia, že jeho ponuku alebo ponuky prijímajú. Neúspešnému uchádzačovi oznámia, že neuspel a dôvody neprijatia jeho ponuky. Informácia o výsledku vyhodnotenia ponúk zasielaná dotknutým uchádzačom obsahuje najmä
- a) identifikáciu úspešného uchádzača alebo uchádzačov,

Obec Chtelnica, Nám. 1. mája 495/52, 922 05 Chtelnica

Tel.: 033/779 41 25, 033/779 42 05, 0901 910 009, Email: starosta@chtelnica.sk



- b) informáciu o charakteristikách a výhodách prijatej ponuky alebo ponúk,
- c) výsledok vyhodnotenia splnenia podmienok účasti u úspešného uchádzača, ktorý obsahuje informácie preukazujúce splnenie podmienok účasti týkajúcich sa finančného a ekonomického postavenia a technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti vrátane identifikácie osoby poskytujúcej finančné zdroje podľa § 33 ods. 2 a osoby poskytujúcej technické a odborné kapacity podľa § 34 ods. 3,
- d) lehotu, v ktorej môže byť doručená námietka.

## 34. OPRAVNÉ PROSTRIEDKY

34.1. Uchádzač, záujemca, ktorého práva alebo právom chránené záujmy boli alebo mohli byť dotknuté postupom kontrolovaného, účastník, ktorých práva alebo právom chránené záujmy boli alebo mohli byť dotknuté postupom kontrolovaného, môže v súlade s § 170 zákona o verejnom obstarávaní verejnému obstarávateľovi podať námietku, a to jej doručením v lehote podľa § 170 ods. 4 zákona spôsobom podľa odseku 9:

- a) kontrolovanému
  - 1. v elektronickej podobe funkcionalitou elektronického prostriedku, ktorého prostredníctvom sa vo verejnom obstarávaní uskutočňuje komunikácia a výmena informácií
  - 2. v listinnej podobe, ak elektronický prostriedok podľa prvého bodu doručenie námietky neumožňuje alebo ak sa vo verejnom obstarávaní, ktorého sa námietka týka, komunikácia a výmena informácií neuskutočňuje elektronickým prostriedkom,
- b) a úradu v listinnej podobe, v elektronickej podobe podľa osobitného predpisu alebo v elektronickej podobe funkcionalitou elektronického prostriedku, ktorého prostredníctvom sa vo verejnom obstarávaní uskutočňuje komunikácia a výmena informácií, ak tento elektronický prostriedok doručenie námietok úradu umožňuje.

34.2. Osobitným predpisom na podanie námietok je zákon č. 305/2013 Z.z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o e-Governmente“).

34.3. Elektronickým podaním námietok sa rozumejú námietky podané prostredníctvom elektronického formulára, pričom miestom na doručovanie námietok v elektronickej podobe je elektronická schránka, ktorá je dostupná na ÚPVS na adrese [www.slovensko.sk](http://www.slovensko.sk). Podanie námietok prostredníctvom elektronickej pošty (emailom) na emailovú adresu ([namietky@uvo.gov.sk](mailto:namietky@uvo.gov.sk)) nie je možné považovať za podanie námietok v elektronickej podobe podľa zákona o e-Governmente a má za následok zastavenie konania o námietkach. To isté platí, ak sú námietky podané emailom (nie prostredníctvom ÚPVS) kontrolovanému.

34.4. Námietky nemožno podať v súlade s § 170 ods. 7 pri:

- a) zadávaní podlimitnej zákazky na dodanie tovaru alebo poskytnutie služby, alebo postupe zadávania podlimitnej koncesie,
- b) zadávaní podlimitnej zákazky na uskutočnenie stavebných prác, ak je predpokladaná hodnota zákazky rovná alebo nižšia ako 1 500 000 eur,

34.5. V súlade s § 170 ods. 8 cit.: „Zakazuje sa podať zjavne nedôvodnú námietku. Námietka je zjavne nedôvodná, ak celkom zjavne slúži na zneužitie práva alebo na svojvoľné a bezúspešné uplatňovanie alebo bránenie práva, alebo vedie k nedôvodným prieťahom v konaní o preskúmanie úkonov kontrolovaného.“

## Časť IX. Informácie o zmluve

## 35. INFORMÁCIE O ZMLUVE

35.1. Typ zmluvy na poskytnutie predmetu zákazky:

Kúpna zmluva uzatvorená na obdobie: **viď bližšie časť B.2 Obchodné podmienky dodania predmetu zákazky.**



Purchase contract concluded for the period: see in detail part B.2 Business terms of delivery of the subject of the contract.

- 35.2. Podrobné vymedzenie zmluvných podmienok na dodanie požadovaného predmetu zákazky tvorí časť B.2 súťažných podkladov Obchodné podmienky dodania predmetu zákazky, ktoré je nemenné a uchádzač vyplní a predloží návrh zmluvy/Rámcovej dohody v súlade s bodom 16.2.1. súťažných podkladov.

## 36. UZAVRETIE ZMLUVY/RÁMCOVEJ DOHODY

- 36.1. Verejný obstarávateľ uzavrie zmluvu/Rámcovú dohodu s úspešným uchádzačom v lehote viazanosti ponúk. Uzavretá zmluva/Rámcová dohoda nesmie byť v rozpore so súťažnými podkladmi a ponukou predloženou úspešným uchádzačom. Verejný obstarávateľ postupuje pri uzatvorení zmluvy podľa § 56 zákona o verejnom obstarávaní.

- 36.2. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môžu uzavrieť zmluvu, rámcovú dohodu alebo koncesnú zmluvu s úspešným uchádzačom alebo uchádzačmi najskôr šesťnásť deň odo dňa odoslania informácie o výsledku vyhodnotenia ponúk podľa § 55, pri využití prostriedkov elektronickej komunikácie podľa § 20 najskôr jedenásť deň odo dňa odoslania informácie o výsledku vyhodnotenia ponúk podľa § 55.

The public contracting authority and the contracting authority may conclude a contract, framework agreement or concession agreement with the successful applicant or applicants no earlier than the sixteenth day from the date of sending the information on the result of the bid evaluation pursuant to § 55, when using electronic communication means pursuant to § 20 no earlier than the eleventh day from the day of sending the information on the result evaluation of bids according to § 55.

- 36.3. Ak nie je potrebné podľa § 56 odsek 7 určiť dlhšiu lehotu, úspešný uchádzač alebo uchádzači **sú povinní poskytnúť verejnému obstarávateľovi a obstarávateľovi riadnu súčinnosť potrebnú na uzavretie zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody tak, aby mohli byť uzavreté do desiatich pracovných dní odo dňa uplynutia lehoty podľa § 56 odsekov 2 až 4, ak boli na ich uzavretie písomne vyzvaní. Písomné vyzvanie na poskytnutie súčinnosti je možné zaslať úspešnému uchádzačovi alebo úspešným uchádzačom spolu s informáciou o výsledku vyhodnotenia ponúk alebo ako súčasť informácie o výsledku vyhodnotenia ponúk. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môžu pred uzavretím zmluvy uskutočniť s úspešným uchádzačom alebo uchádzačmi rokovania výhradne o znížení zmluvnej.**

If it is not necessary to determine a longer period according to § 56 paragraph 7, the successful tenderer or tenderers are obliged to provide the public contracting authority and the contracting authority with the proper cooperation necessary for the conclusion of the contract, concession contract or framework agreement so that they can be concluded within ten working days from the date of expiry of the period according to § 56 paragraphs 2 to 4, if they were invited in writing to conclude them. A written request for cooperation can be sent to the successful tenderer or successful tenderers together with the information on the result of the tender evaluation or as part of the information on the result of the tender evaluation. Before concluding the contract, the public contracting authority and the contracting authority may conduct negotiations with the successful tenderer or tenderers exclusively on the reduction of the contractual.

- 36.4. Ak uchádzač alebo uchádzači odmietnu uzavrieť zmluvu, koncesnú zmluvu alebo rámcovú dohodu alebo do desiatich pracovných dní odo dňa, keď boli na ich uzavretie vyzvaní neposkytnú súčinnosť podľa § 56 odseku 5, verejný obstarávateľ a obstarávateľ môžu uzavrieť zmluvu, koncesnú zmluvu alebo rámcovú dohodu s uchádzačom alebo uchádzačmi, ktorí sa umiestnili na nasledujúcom mieste v poradí. Povinnosti verejného obstarávateľa a obstarávateľa podľa § 55 a 56 tým nie sú dotknuté.

- 36.5. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môžu na účely zabezpečenia riadneho plnenia zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody vyžadovať v rámci poskytnutia súčinnosti podľa § 56 odsekov 5 a 6 preukázanie alebo splnenie osobitných zmluvných podmienok podľa § 42 ods. 12, ak to uvedú v oznámení o vyhlásení



verejného obstarávania, oznámení použitom ako výzva na súťaž alebo v súťažných podkladoch; verejný obstarávateľ a obstarávateľ určia primeranú lehotu na poskytnutie súčinnosti.

- 36.6. Ak uchádzač alebo uchádzači neposkytnú súčinnosť podľa § 56 odseku 7, verejný obstarávateľ a obstarávateľ sú povinní ich bezodkladne informovať o tom, že s nimi nebude uzavretá zmluva, koncesná zmluva alebo rámcová dohoda spolu s uvedením dôvodov. Ak neboli doručené námietky podľa § 170 ods. 4, verejný obstarávateľ a obstarávateľ môžu uzavrieť zmluvu s uchádzačom alebo uchádzačmi, ktorí sa umiestnili na nasledujúcom mieste v poradí, najskôr šiestnásty deň odo dňa odoslania informácie podľa prvej vety, pri využití prostriedkov elektronickej komunikácie podľa § 20 najskôr jedenásty deň odo dňa odoslania informácie podľa prvej vety. Povinnosti verejného obstarávateľa a obstarávateľa podľa § 55 a 56 tým nie sú dotknuté.

If the tenderer or tenderers do not cooperate in accordance with § 56 paragraph 7, the public contracting authority and the contracting authority are obliged to inform them without delay that a contract, concession contract or framework agreement will not be concluded with them, together with the reasons. If no objections have been received according to § 170 par. 4, the public contracting authority and the contracting authority may conclude a contract with the tenderer or tenderers who placed next in the order, no earlier than the sixteenth day from the date of sending the information according to the first sentence, when using means of electronic communication according to § 20, no earlier than the eleventh day after the day of sending the information according to first sentence. The obligations of the public contracting authority and the contracting authority according to Sections 55 and 56 are not affected by this.

- 36.7. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môžu určiť, a to aj na základe dôvodnej žiadosti úspešného uchádzača, že lehota podľa § 56 odsekov 5 a 6 je dlhšia ako desať pracovných dní.
- 36.8. Verejný obstarávateľ nesmie uzavrieť zmluvu s uchádzačom, ktorý má povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora podľa zákona č. 315/2016 Z.z. Zákon o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov a nie je zapísaný v registri partnerov verejného sektora, alebo ktorého subdodávateľa alebo subdodávateľa podľa osobitného predpisu, ktorí majú povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora, nie sú zapísaní v registri partnerov verejného sektora. Táto povinnosť sa vzťahuje na subdodávateľa po celú dobu trvania zmluvy, ktorá je výsledkom postupu verejného obstarávania. Povinnosť byť zapísaný do registra partnerov verejného sektora sa vzťahuje aj na každého člena skupiny dodávateľov.

The public contracting authority may not conclude a contract with a tenderer who is obliged to register in the register of public sector partners according to Act no. 315/2016 Coll. The Act on the Register of Public Sector Partners and on Amendments to Certain Acts and is not registered in the register of public sector partners, or whose subcontractors or subcontractors under a special regulation, who are required to register in the register of public sector partners, are not registered in the register of public sector partners. This obligation applies to the subcontractor for the entire duration of the contract, which is the result of the public procurement procedure. The obligation to be registered in the register of public sector partners also applies to each member of the supplier group.



## A.2 PODMIENKY ÚČASTI UCHÁDZAČOV

### A) Vhodnosť vykonávať profesionálnu činnosť vrátane požiadaviek týkajúcich sa zápisu do živnostenských alebo obchodných registrov - Osobné postavenie:

(1) § 32 ods. 1) Verejného obstarávania sa môže zúčastniť len ten, kto spĺňa tieto podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia:

a) nebol on, ani jeho štatutárny orgán, ani člen štatutárneho orgánu, ani člen dozorného orgánu, ani prokurista právoplatne odsúdený za trestný čin korupcie, trestný čin poškodzovania finančných záujmov Európskych spoločností, trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti, trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny, trestný čin založenia, zosnovania alebo podporovania teroristickej skupiny, trestný čin terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme, trestný čin obchodovania s ľuďmi, trestný čin, ktorého skutková podstata súvisí s podnikaním alebo trestný čin machinácie pri verejnom obstarávaní a verejnej dražbe,

b) nemá evidované nedoplatky na poistnom na sociálne poistenie a zdravotnú poisťovňu neeviduje voči nemu pohľadávky po splatnosti podľa osobitných predpisov<sup>46b)</sup> [46b) § 170 ods. 21 zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení zákona č. 221/2019 Z. z. § 25 ods. 5 zákona č. 580/2004 Z. z. o zdravotnom poistení a o zmene a doplnení zákona č. 95/2002 Z. z. o poisťovníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 221/2019 Z. z.] v Slovenskej republike a v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu,

c) nemá evidované daňové nedoplatky voči daňovému úradu a colnému úradu podľa osobitných predpisov<sup>46c)</sup> [46c) Zákon č. 199/2004 Z. z. Colný zákon a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zákon č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov] v Slovenskej republike a v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu,

d) nebol na jeho majetok vyhlásený konkurz, nie je v reštrukturalizácii, nie je v likvidácii, ani nebolo proti nemu zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku alebo zrušený konkurz pre nedostatok majetku,

e) je oprávnený dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu,

f) nemá uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v Slovenskej republike a v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu.

A) Suitability to perform a professional activity, including requirements related to registration in trade or business registers - Personal status:

§ 32 par. 1) Only those who meet the following participation conditions regarding personal status may participate in public procurement:

a) he, nor his statutory body, nor a member of a statutory body, nor a member of a supervisory body, nor a procurator has been legally convicted of the crime of corruption, the crime of harming the financial interests of the European Communities, the crime of legalizing income from criminal activity, the crime of founding, planning and supporting a criminal group, the criminal offense of establishing, organizing or supporting a terrorist group, the criminal offense of terrorism and some forms of participation in terrorism, the criminal offense of human trafficking, a criminal offense whose essence is related to business or the criminal offense of manipulation in public procurement and public auction ,

b) does not have registered arrears of social insurance premiums and the health insurance company does not register overdue receivables against him according to special regulations<sup>46b)</sup> [46b) § 170 par. 21 of Act no. 461/2003 Coll. on social insurance as amended by Act no. 221/2019 Coll. § 25 par. 5 of Act no. 580/2004 Coll. on health insurance and on amendments to Act no. 95/2002 Coll. on the insurance industry and on amendments to certain laws as amended by Act No. 221/2019 Coll.] in the Slovak Republic and in the state of the seat, place of business or habitual residence,

c) does not have registered tax arrears with the tax office and the customs office according to special regulations<sup>46c)</sup> [46c) Act no. 199/2004 Coll. The Customs Act and on Amendments to Certain Acts, as amended. Law no. 563/2009 Coll. on tax administration (tax code) and on amendments to certain laws as amended] in the Slovak Republic and in the state of the seat, place of business or habitual residence,



d) his assets have not been declared bankrupt, are not undergoing restructuring, are not in liquidation, nor have bankruptcy proceedings against him been stopped due to lack of assets or bankruptcy has been canceled due to lack of assets,

e) is authorized to deliver goods, carry out construction work or provide a service,

f) does not have a ban on participation in public procurement confirmed by a final decision in the Slovak Republic and in the state of the registered office, place of business or habitual residence.

(2) § 32 ods. 2) Ak v § 32 ods. 3 nie je ustanovené inak, uchádzač alebo záujemca preukazuje splnenie podmienok účasti podľa odseku 1

a) písm. a) doloženým výpisom z registra trestov nie starším ako tri mesiace,

**b) písm. b) doloženým potvrdením zdravotnej poisťovne a Sociálnej poisťovne nie starším ako tri mesiace,**

**c) písm. c) doloženým potvrdením miestne príslušného daňového úradu a miestne príslušného colného úradu nie starším ako tri mesiace,**

d) písm. d) doloženým potvrdením príslušného súdu nie starším ako tri mesiace,

e) písm. e) doloženým dokladom o oprávnení dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu, ktorý zodpovedá predmetu zákazky,

f) písm. f) doloženým čestným vyhlásením.

§ 32 par. 2) If in § 32 par. 3 is not provided otherwise, the applicant or interested party proves that the conditions for participation according to paragraph 1 have been met

a) letter a) a certified extract from the criminal record no older than three months,

b) letter b) a certified confirmation from the health insurance company and the Social Insurance Company no older than three months,

c) letter c) a certified confirmation from the locally competent tax office and the locally competent customs office no older than three months,

d) letter d) a certified confirmation from the competent court not older than three months,

e) letter e) a certified document of authorization to deliver goods, carry out construction work or provide a service that corresponds to the subject of the order,

f) letter f) a certified affidavit.

(3) § 32 ods. 3) Uchádzač alebo záujemca nie je povinný predkladať doklady podľa odseku 2, ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ je oprávnený použiť údaje z informačných systémov verejnej správy podľa osobitného predpisu.<sup>47a</sup> [47a) § 1 ods. 1 zákona č. 177/2018 Z. z. o niektorých opatreniach na znižovanie administratívnej záťaže využívaním informačných systémov verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon proti byrokracii) v znení zákona č. 221/2019 Z. z.]. Ak uchádzač alebo záujemca nepredloží doklad podľa odseku 2 písm. a), je povinný na účely preukázania podmienky podľa odseku 1 písm. a) poskytnúť verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi údaje potrebné na vyžiadanie výpisu z registra trestov.<sup>47b</sup> [47b) § 10 ods. 4 zákona č. 330/2007 Z. z. o registri trestov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.]. Údaje podľa druhej vety verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ oprávnený použiť údaje z informačných systémov verejnej správy podľa osobitného predpisu <sup>47a</sup>[47a) § 1 ods. 1 zákona č. 177/2018 Z. z. o niektorých opatreniach na znižovanie administratívnej záťaže využívaním informačných systémov verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon proti byrokracii) v znení zákona č. 221/2019 Z. z.] –bezodkladne zašle v elektronickej podobe prostredníctvom elektronickej komunikácie Generálnej prokuratúre Slovenskej republiky na vydanie výpisu z registra trestov. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ uvedú v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v oznámení použitom ako výzva na súťaž, ktoré doklady podľa odseku 2 sa z dôvodu použitia údajov z informačných systémov verejnej správy nepredkladajú.

§ 32 par. 3) The applicant or interested party is not obliged to submit documents according to paragraph 2, if the public contracting authority or the contracting authority is authorized to use data from public administration information systems according to a special regulation. 47a [47a) § 1 par. 1 of Act no. 177/2018 Coll. on some measures to reduce the administrative burden by using public administration

Obec Chtelnica, Nám. 1. mája 495/52, 922 05 Chtelnica

Tel.: 033/779 41 25, 033/779 42 05, 0901 910 009, Email: starosta@chtelnica.sk



information systems and on the amendment of some laws (law against bureaucracy) as amended by Act no. 221/2019 Coll.]. If the applicant or interested party does not submit a document according to paragraph 2 letter a), is mandatory for the purpose of proving the condition according to paragraph 1 letter a) provide the public contracting authority or the contracting authority with the data necessary to request an extract from the criminal record. 47b [47b) § 10 par. 4 of Act no. 330/2007 Coll. on the criminal record and on the amendment of certain laws as amended.]. Data according to the second sentence, the public contracting authority or the contracting authority authorized to use data from public administration information systems according to special regulation 47a [47a) § 1 par. 1 of Act no. 177/2018 Coll. on some measures to reduce the administrative burden by using public administration information systems and on the amendment of some laws (law against bureaucracy) as amended by Act no. 221/2019 Coll.] shall immediately send in electronic form via electronic communication to the General Prosecutor's Office of the Slovak Republic for the issuance of an extract from the criminal record. The public contracting authority and the contracting authority shall state in the public procurement notice or in the notice used as a call for tenders which documents according to paragraph 2 are not submitted due to the use of data from public administration information systems.

- (4) § 32 ods. 4) Ak uchádzač alebo záujemca má sídlo, miesto podnikania alebo obvyklý pobyt mimo územia Slovenskej republiky a štát jeho sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu nevydáva niektoré z dokladov uvedených v odseku 2 alebo nevydáva ani rovnocenné doklady, možno ich nahradiť čestným vyhlásením podľa predpisov platných v štáte jeho sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu.

§ 32 par. 4) If the applicant or interested party has its registered office, place of business or habitual residence outside the territory of the Slovak Republic and the state of its registered office, place of business or habitual residence does not issue any of the documents listed in paragraph 2 or does not issue equivalent documents, they can be replaced by an affidavit in accordance with the regulations in force in the state of his seat, place of business or habitual residence.

- (5) § 32 ods. 5) Ak právo štátu uchádzača alebo zájemcu so sídlom, miestom podnikania alebo obvyklým pobytom mimo územia Slovenskej republiky neupravuje inštitút čestného vyhlásenia, môže ho nahradiť vyhlásením urobeným pred súdom, správnym orgánom, notárom, inou odbornou inštitúciou alebo obchodnou inštitúciou podľa predpisov platných v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu uchádzača alebo zájemcu.

§ 32 par. 5) If the law of the state of the applicant or interested party with its registered office, place of business or habitual residence outside the territory of the Slovak Republic does not regulate the institution of sworn declaration, it can be replaced by a declaration made before a court, administrative authority, notary, other professional institution or commercial institution according to the regulations in force in the state of the registered office, place of business or habitual residence of the applicant or interested party.

- (6) § 32 ods. 6) Konečným rozhodnutím príslušného orgánu verejnej moci na účely tohto zákona sa rozumie
- a) právoplatné rozhodnutie príslušného správneho orgánu, proti ktorému nie je možné podať žalobu,
  - b) právoplatné rozhodnutie príslušného správneho orgánu, proti ktorému nebola podaná žaloba,
  - c) právoplatné rozhodnutie súdu, ktorým bola žaloba proti rozhodnutiu alebo postupu správneho orgánu zamietnutá alebo konanie zastavené
  - d) alebo iný právoplatný rozsudok súdu.

§ 32 par. 6) The final decision of the competent public authority for the purposes of this Act shall be understood

- a) valid decision of the competent administrative authority, against which it is not possible to file a lawsuit,
- b) a valid decision of the competent administrative authority, against which a lawsuit has not been filed,
- c) valid court decision by which the action against the decision or procedure of the administrative body was rejected or the proceedings were stopped
- d) or another valid court judgment.



- (7) **§ 32 ods. 7) Podmienky účasti podľa odseku 1 písm. a) musí spĺňať aj iná osoba ako osoba podľa odseku 1 písm. a), ak táto osoba má právo za ňu konať, práva spojené s rozhodovaním alebo kontrolou v hospodárskom subjekte, ktorý sa chce zúčastniť verejného obstarávania. Splnenie podmienky účasti podľa prvej vety preukazuje uchádzač alebo záujemca verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi predložením čestného vyhlásenia alebo vyhlásenia podľa odseku 5, ak právo štátu uchádzača alebo záujemcu so sídlom, miestom podnikania alebo obvyklým pobytom mimo územia Slovenskej republiky neupravuje inštitút čestného vyhlásenia, ako súčasť ponuky alebo v žiadosti o účasť. V čestnom vyhlásení alebo vyhlásení uchádzač alebo záujemca uvedie zoznam osôb podľa prvej vety.**

§ 32 par. 7) Conditions of participation according to paragraph 1 letter a) must also be met by a person other than a person according to paragraph 1 letter a), if this person has the right to act on his behalf, the rights associated with decision-making or control in an economic entity that wants to participate in public procurement. Fulfillment of the condition of participation according to the first sentence is demonstrated by the applicant or the interested party to the public contracting authority or the contracting authority by submitting an affidavit or a declaration according to paragraph 5, if the law of the state of the applicant or interested party with its registered office, place of business or habitual residence outside the territory of the Slovak Republic does not regulate the institution of the affidavit, as part of the offer or in the application for participation. In the affidavit or declaration, the applicant or interested party shall list the persons according to the first sentence.

- (8) **§ 32 ods. 8) Za osobu podľa odseku 7 sa považuje osoba, ktorá má rozhodujúci vplyv na činnosť uchádzača alebo záujemcu, jeho strategické ciele alebo významné rozhodnutia prostredníctvom vlastníckeho práva, finančného podielu alebo pravidiel, ktorými sa uchádzač alebo záujemca spravuje, pričom rozhodujúcim vplyvom sa rozumie, ak iná osoba podľa odseku 7**
- a) vlastní väčšinu akcií alebo väčšinový obchodný podiel u uchádzača alebo záujemcu,
  - b) má väčšinu hlasovacích práv u uchádzača alebo záujemcu,
  - c) má právo vymenúvať alebo odvolávať väčšinu členov štatutárneho orgánu alebo dozorného orgánu uchádzača alebo záujemcu alebo
  - d) má právo vykonávať rozhodujúci vplyv na základe dohody uzavretej s uchádzačom alebo záujemcom alebo na základe spoločenskej zmluvy, zakladateľskej listiny alebo stanov, ak to umožňuje právo štátu, ktorými sa táto osoba riadi.

§ 32 par. 8) A person according to paragraph 7 is considered to be a person who has decisive influence on the activity of the applicant or interested party, its strategic goals or important decisions through ownership rights, financial share or rules by which the applicant or interested party is governed, whereby decisive influence is understood if another person according to paragraph 7

- a) owns the majority of shares or a majority share in the applicant or interested party,
  - b) has the majority of voting rights in the applicant or interested party,
  - c) has the right to appoint or dismiss the majority of members of the statutory body or supervisory body of the applicant or interested party or
  - d) has the right to exercise decisive influence on the basis of an agreement concluded with a candidate or interested party or on the basis of a partnership agreement, charter or articles of association, if this is permitted by the law of the state by which this person is governed.
- (9) V nadväznosti na ustanovenie § 40 ods. 12 Uchádzača alebo záujemcu nemožno vylúčiť z dôvodu nesplnenia podmienky účasti podľa odseku 1 písm. b) **nedoplatky na poisťovníu na sociálne poistenie a zdravotnú poisťovňu neeviduje voči nemu pohľadávky po splatnosti** a c) **daňové nedoplatky voči daňovému úradu a colnému úradu**, alebo z dôvodu podľa § 40 ods. 8 písm. e) **[nedoplatky na dani, ktorej sú správcom podľa osobitného predpisu;<sup>50a</sup>]** Napríklad zákon č. [582/2004 Z. z.](#) o miestnych daniach a miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady v znení neskorších predpisov], ak:
- a) zaplatil nedoplatky alebo mu bolo povolené nedoplatky platiť v splátkach, a to bez ohľadu na to, kedy nedoplatok vznikol alebo



b) nedoplatky kumulatívne nie sú vyššie ako 200 eur, a to bez ohľadu na to, kedy nedoplatky vznikli.

Following the provisions of § 40 par. 12 An applicant or interested party cannot be excluded due to failure to meet the conditions for participation according to paragraph 1 letter b) arrears of social insurance premiums and the health insurance company does not register overdue receivables against him and c) tax arrears to the tax office and the customs office, or for reasons according to § 40 par. 8 letters e) [tax arrears of which they are the administrator according to a special regulation; 50a) For example, Act no. 582/2004 Coll. on local taxes and the local fee for municipal waste and small construction waste, as amended], if:

a) paid the arrears or was allowed to pay the arrears in installments, regardless of when the arrears arose or

b) arrears cumulatively do not exceed 200 euros, regardless of when the arrears arose.

(10) Podmienky účasti na osobné postavenie sú upravené v § 32 zákona o verejnom obstarávaní.

(11) V zmysle § 152 zákona o verejnom obstarávaní uchádzač môže preukázať splnenie podmienok účasti osobného postavenia podľa 32 ods. 1 písm. a) až f) a ods. 2, 4 a 5 zápisom do zoznamu hospodárskych subjektov.

Pursuant to § 152 of the Act on Public Procurement, the applicant can demonstrate fulfillment of the conditions for participation in a personal capacity according to 32 par. 1 letter a) to f) and par. 2, 4 and 5 by registration in the list of economic entities.

(12) V zmysle § 39 môže uchádzač predbežne nahradiť doklady na preukázanie splnenia podmienok účasti určené verejným obstarávateľom jednotným európskym dokumentom JED-om. Postačí, ak splnenie podmienok účasti (týkajúce sa časti IV: Podmienky účasti oddiel A až D JED-u ) preukáže uchádzač odpoveďou na jednu otázku, s odpoveďou áno alebo nie (α: Globálny údaj pre všetky podmienky účasti). Preukazovať splnenie podmienok účasti JED-om môže uchádzač využiť prostredníctvom bezplatnej služby Európskej komisie poskytujúcej elektronickú verziu Jednotného európskeho dokumentu (eESPD) slúžiacu pre jeho vyplnenie a opätovné použitie dostupnej na <https://www.uvo.gov.sk/espdc/filter?lang=sk> (na tento link sa možno dostať aj cez [www.uvo.gov.sk](http://www.uvo.gov.sk) kliknutím na jednotný európsky dokument).

Pursuant to § 39, the tenderer may provisionally replace the documents to prove the fulfillment of the conditions of participation specified by the contracting authority with a single European document, the JED. It is sufficient if the applicant proves the fulfillment of the conditions of participation (relating to Part IV: Conditions of participation, sections A to D of the JED) by answering one question, with a yes or no answer (α: Global data for all conditions of participation). The applicant can use the free service of the European Commission providing an electronic version of the Single European Document (eESPD) for its completion and re-use available at <https://www.uvo.gov.sk/espdc/filter?lang=sk> (this link can also be accessed via [www.uvo.gov.sk](http://www.uvo.gov.sk) by clicking on the single European document).

(13) Platí iba pre tuzemských uchádzačov, zahraničných uchádzačov nie je možné overiť cez [oversi.sk](http://oversi.sk)/Valid only for domestic applicants, foreign applicants cannot be verified via [oversi.sk](http://oversi.sk):

Verejný obstarávateľ je orgánom verejnej moci. Z tohto dôvodu mu funkcionality portálového riešenia [oversi.gov.sk](http://oversi.gov.sk) umožňuje prístup k nasledovným informačným systémom, týkajúcim sa povinnosti podľa § 32 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní ako aj zápisu do zoznamu hospodárskych subjektov:

1. register právnických osôb, podnikateľov a orgánov verejnej moci (v súlade so zákonom č. 272/2015 Z. z. o registri právnických osôb, podnikateľov a orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov);
2. register trestov (v súlade so zákonom č. 330/2007 Z. z. o registri trestov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov);



3. informačný systém finančnej správy v časti týkajúcej sa evidencie daňových nedoplatkov a nedoplatkov colného dlhu, nedoplatkov pokút a iných platieb vymeraných alebo uložených podľa colných predpisov, nedoplatkov dane z pridanej hodnoty alebo spotrebnej dane pri dovoze;
4. informačný systém Sociálnej poisťovne v časti týkajúcej sa evidencie nedoplatkov na poistnom na sociálne poistenie (v súlade s § 170 zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení neskorších predpisov);
5. informačné systémy, ktorých správcom je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, ak ide o údaje o tom, či je vedené konkurzné konanie, či bol vyhlásený konkurz, či bola povolená reštrukturalizácia, či bol zrušený konkurz pre nedostatok majetku, alebo či bolo konkurzné konanie zastavené pre nedostatok majetku;
6. informačný systém zdravotnej poisťovne v časti týkajúcej sa evidencie pohľadávok po splatnosti (v súlade s § 15 ods. 1 písm. l) zákona č. 581/2004 Z. z. o zdravotných poisťovniach, dohľade nad zdravotnou starostlivosťou a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov).

Z uvedeného dôvodu uchádzač alebo záujemca (so sídlom na území SR) nie je povinný predložiť nasledovné doklady na preukázanie splnenia podmienok osobného postavenia:

- Podľa § 32 ods. 2 písm. a) zákona:
  - a) výpis z registra trestov fyzickej osoby - ak uchádzač nepredloží výpis z registra trestov fyzickej osoby, **je povinný poskytnúť verejnému obstarávateľovi údaje potrebné na vyžiadanie výpisu z registra trestov fyzickej osoby - vid' vzor súhlasu, ktorý je súčasťou týchto súťažných podkladov.**
  - b) výpis z registra trestov právnickej osoby - ak uchádzač nepredloží výpis z registra trestov právnickej osoby, je povinný poskytnúť verejnému obstarávateľovi údaje potrebné na vyžiadanie výpisu z registra trestov právnickej osoby - vid' vzor súhlasu, ktorý je súčasťou týchto súťažných podkladov. Bezúhonnosť právnickej osoby môže byť posúdená v zmysle § 10 a § 10a zákona č. 330/2007 Z.z. o registri trestov. To znamená, že za výpis z registra trestov právnických osôb sa považuje aj zoznam zverejnený na stránke Generálnej prokuratúry SR a verejný obstarávateľ si overí bezúhonnosť právnickej osoby aj týmto spôsobom.
- Podľa § 32 ods. 2 písm. b) zákona - t.j. potvrdenie zdravotnej poisťovne a Sociálnej poisťovne;
- Podľa § 32 ods. 2 písm. c) zákona - t.j. potvrdenie miestne príslušného daňového úradu a miestne príslušného colného úradu;
- Podľa § 32 ods. 2 písm. d) zákona - t.j. potvrdenie príslušného súdu nie staršieho ako tri mesiace - nebol na jeho majetok vyhlásený konkurz, nie je v reštrukturalizácii, nie je v likvidácii, ani nebolo proti nemu zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku alebo zrušený konkurz pre nedostatok majetku;
- Podľa § 32 ods. 2 písm. e) zákona - t.j. výpis z Obchodného registra alebo výpis zo Živnostenského registra.

Ak z technických dôvodov nie je možné získať údaje alebo výpisy z informačných systémov v rozsahu zdrojových registrov bezodkladne, orgány verejnej moci sú oprávnené požiadať uchádzača alebo záujemcu o predloženie výpisov z príslušných zdrojových registrov v listinnej podobe. **Listinná podoba výpisov podľa predchádzajúcej vety nesmie byť staršia ako 30 dní.**

**Platí iba pre tuzemských uchádzačov, zahraničných uchádzačov nie je možné overiť cez oversi.sk:** Ak v rámci ponuky uchádzač nepredkladá doklady na preukázanie splnenia podmienky účasti v zmysle § 32 ods. 2 písm. a) a písm. e) zákona o VO a splnenie týchto podmienok účasti nepreukazuje v zmysle § 152 ZVO, poskytne verejnému obstarávateľovi údaje potrebné na vyžiadanie si dokladov v zmysle § 32 ods. 2 písm. a) a písm. e) zákona o VO z informačných systémov verejnej správy podľa osobitného predpisu, vyplnením Prílohy č. 5 týchto súťažných podkladov.

- (14) Skupina dodávateľov preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní týkajúcich sa osobného postavenia za každého člena skupiny osobitne. Oprávnenie dodávať tovar, uskutočňovať



# Čhtelnica

## Nadlimitná zákazka

stavebné práce alebo poskytovať službu preukazuje člen skupiny len vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, ktorú má zabezpečiť.



# Čhtelnica

Nadlimitná zákazka

**B) Finančné a ekonomické postavenie:**

Nevyžaduje sa. Not required.



## C) Technická spôsobilosť alebo odborná spôsobilosť:

- 1) Doklady podľa § 34 ods. 1 písm. a): **zoznamom dodávok** tovaru za predchádzajúce 3 roky od vyhlásenia verejného obstarávania s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov; **dokladom je referencia, ak odberateľom bol verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa tohto zákona;**

a list of goods supplied for the previous 3 years from the announcement of the public procurement, indicating the prices, delivery times and customers; the document is a reference, if the customer was a public contracting authority or a contracting authority pursuant to this Act;

### Platí výlučne pre 2. a 4. časť predmetu zákazky!

#### Minimálna požadovaná úroveň štandardov/Minimum required level of standards:

(1) Podľa bodu 1 - § 34 ods. 1 písm. a): Uchádzač v ponuke predloží:

Zoznamom dodávok tovaru rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet tejto zákazky (napr. komunálna technika a pod.), za predchádzajúce 3 roky od vyhlásenia verejného obstarávania, s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov vrátane **referencie, ak odberateľom bol verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa zákona o verejnom obstarávaní, v min. objeme:**

**2.časť: 129.000,00 Eur bez DPH;**

**4.časť: 165.000,00 Eur bez DPH;**

**súhrnne za všetky požadované roky a všetky zákazky uvedené v zozname, predloženom uchádzačom.**

A list of supplies of goods of the same or similar nature as the subject of this contract (for example communal technology and the like), for a change of 3 years from the announcement of the public procurement, indicating prices, delivery times and customers, in a minimum volume:

2nd part: 129,000.00 EUR excluding VAT;

4th part: 165,000.00 EUR excluding VAT;

in total for all requested years and all contracts listed in the list submitted by the bidder.

V prípade, že v rámci dodávok tovaru boli dodané tovary iného charakteru ako predmet tejto zákazky, musí byť z dokladu pre objektívne posúdenie splnenia podmienok účasti zrejmá hodnota dodávok tovaru rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet tejto zákazky.

In the event that goods of a different nature than the subject of this contract were delivered as part of the supply of goods, the value of the supply of goods of the same or similar nature as the subject of this contract must be evident from the document for an objective assessment of the fulfillment of the conditions of participation.

Verejný obstarávateľ uzná aj referenciu na uskutočnenie stavebných prác za predpokladu, že sa v rámci zákazky na uskutočnenie stavebných prác uskutočnila aj dodávka a montáž tovaru ako je v predmete tejto zákazky alebo obdobného tovaru (ďalej aj „tovar“).

The contracting authority will also recognize a reference to the execution of construction works, provided that the delivery and assembly of the goods as the subject of this order or similar goods (hereinafter also referred to as "goods") was also carried out as part of the order for the execution of construction works.

V takom prípade je uchádzač povinný v zozname dodávok jednoznačne vyznačiť špecifikáciu týchto tovarov a vyčíslit ich finančnú hodnotu bez DPH. In such a case, the applicant is obliged to clearly indicate the specification of these goods in the list of supplies and calculate their financial value without VAT.

V prípade, ak budú v zmluvnej cene tovarov (v referenčnom liste) zarátané aj iné tovary ako požadované (podľa vyššie uvedeného), uchádzač je povinný uviesť cenu len za tovary rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet tejto časti zákazky uvedený v tomto bode.



In the event that the contractual price of the goods (in the reference letter) also includes goods other than those required (according to the above), the applicant is obliged to indicate the price only for goods of the same or similar nature as the subject of this part of the contract specified in this point.

Verejný obstarávateľ umožňuje predložiť referenciu na predmet tejto časti zákazky aj prostredníctvom referencie na uskutočnenie stavebných prác za splnenia vyššie uvedených podmienok.

The contracting authority allows the submission of a reference to the subject of this part of the contract also through a reference to the execution of construction works subject to the fulfillment of the above conditions.

V prípade uvedenia hodnôt v inej mene ako v EUR, uchádzač uvedie hodnotu zákazky v pôvodnej mene a následne vykoná prepočet na menu EUR - pri prepočte inej meny na menu euro sa použije kurz Európskej centrálnej banky platný v deň odoslania Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania do Európskeho vestníka verejného obstarávania, definovaný v hornej časti oznámenia ako DÁTUM ODOSLANIA.

In the case of stating values in a currency other than EUR, the tenderer shall state the value of the contract in the original currency and then perform a conversion to the EUR currency - when converting another currency to the euro currency, the European Central Bank exchange rate valid on the day the Call for Tenders is sent to the Public Gazette shall be used procurement, defined at the top of the call as DATE OF SEND.

Z dokladov musí byť zrejماً cena bez dane z pridanej hodnoty (DPH), alebo ak bude cena vrátane DPH, musí byť zrejماً výška, alebo sadzba DPH, aby bolo možné vypočítať cenu bez DPH.

The price without value added tax (VAT) must be clear from the documents, or if the price will include VAT, the amount or rate of VAT must be clear so that the price without VAT can be calculated.

- 2) Doklady podľa § 34 ods. 1 písm. h) v nadväznosti na § 36 ZVO uvedením opatrení environmentálneho manažérstva, ktoré uchádzač alebo záujemca použije pri plnení zmluvy alebo koncesnej zmluvy.

Documents according to § 34 par. 1 letter h) in connection with § 36 of the ZVO by indicating the environmental management measures that the applicant or interested party will use in the performance of the contract or concession contract.

## Platí výlučne pre 2. a 4. časť predmetu zákazky!

### Minimálna požadovaná úroveň štandardov/Minimum required level of standards:

Podľa bodu 2 - § 34 ods. 1 písm. h): Uchádzač v ponuke predloží:

**Certifikát Systému environmentálneho manažérstva ISO 14001** v oblasti predmetu zákazky (napr. výroba, resp. dodávka komunálnej techniky a pod.), ktorým uchádzač potvrdí splnenie noriem environmentálneho manažérstva alebo ekvivalentný doklad.

According to point 2 - § 34 par. 1 letter h): In the offer, the applicant shall submit:

Certificate of the ISO 14001 Environmental Management System in the area of the subject of the contract (e.g. production or supply of municipal equipment and the like), by which the bidder confirms compliance with environmental management standards or an equivalent document.

Ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ vyžaduje predloženie certifikátu vydaného nezávislou inštitúciou, ktorým sa potvrdzuje splnenie požiadaviek noriem na systém environmentálneho manažérstva uchádzačom alebo záujemcom, môže odkázať na schému Európskej únie pre environmentálne manažérstvo a audit alebo iný systém environmentálneho manažérstva podľa osobitného predpisu<sup>49)</sup> [49) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady



## Nadlimitná zákazka

(ES) č. 1221/2009 z 25. novembra 2009 o dobrovoľnej účasti organizácií v schéme Spoločenstva pre environmentálne manažérstvo a audit (EMAS), ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 761/2001 a rozhodnutia Komisie 2001/681/ES a 2006/193/ES (Ú. v. EÚ L 342, 22. 12. 2009) v platnom znení.] alebo iný systém environmentálneho manažérstva založený na príslušných právne záväzných aktoch Európskej únie alebo medzinárodných normách, na ktorý vydal akreditovaný certifikačný orgán certifikát.

Verejný obstarávateľ a obstarávateľ uzná ako rovnocenný certifikát systému environmentálneho manažérstva vydaný príslušným orgánom členského štátu. Ak uchádzač alebo záujemca objektívne nemal možnosť získať príslušný certifikát v určených lehotách, verejný obstarávateľ a obstarávateľ musia prijať aj iné dôkazy o opatreniach v oblasti environmentálneho manažérstva predložené uchádzačom alebo záujemcom, ktorými preukáže, že ním navrhované opatrenia sú rovnocenné opatreniam požadovaným v rámci príslušného systému environmentálneho manažérstva alebo príslušnej normy environmentálneho manažérstva.

The public contracting authority and the contracting authority shall recognize as equivalent the certificate of the environmental management system issued by the competent authority of the Member State. If the applicant or interested party objectively did not have the opportunity to obtain the relevant certificate within the specified time limits, the public contracting authority and the contracting authority must also accept other evidence of measures in the field of environmental management submitted by the applicant or interested party, by which he proves that the measures proposed by him are equivalent to the measures required under the relevant system of environmental management. management or the relevant standard of environmental management.



## B.1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY

**Názov: Triedený zber komunálnych odpadov v obci Chtelnica**

**Postup: Nadlimitná zákazka podľa § 66 ods. 7 písm. b) (superreverzný postup)**

Predmetom zákazky je dodávka technických strojov a zariadení, v rozsahu **podľa technickej špecifikácie**, definovanej v **Prílohe č. 1 zmluvy Špecifikácia s cenovou kalkuláciou**.

The subject of the contract is the supply of technical machinery and equipment, within the scope of the technical specification defined in Annex No. 1 of the contract - Specification with price calculation.

Cena musí zahŕňať všetky ekonomicky oprávnené náklady vynaložené v súvislosti s plnením predmetu zákazky.

Podrobný opis predmetu zákazky je uvedený v časti B.1 - „Opis predmetu zákazky“ súťažných podkladov a v časti B.2 „Obchodné podmienky dodania predmetu zákazky.“

## KOMPLEXNOSŤ PREDMETU ZÁKAZKY

Predmet zákazky je rozdelený na 5 častí:

1. **Časť predmetu zákazky s názvom:** Mulčovacie rameno
2. **Časť predmetu zákazky s názvom:** Vozidlo pre zvoz odpadu
3. **Časť predmetu zákazky s názvom:** Elektromobil na zber ľahkého komunálneho odpadu
4. **Časť predmetu zákazky s názvom:** Multifunkčné komunálne vozidlo
5. **Časť predmetu zákazky s názvom:** Kosačka so zberom a mulčovačom

The subject of the contract is divided into 5 parts:

1. Part of the subject of the contract entitled: Mulching arm
2. Part of the subject of the contract entitled: Waste collection vehicle
3. Part of the subject of the contract entitled: Electric vehicle for the collection of light municipal waste
4. Part of the subject of the contract entitled: Multifunctional municipal vehicle
5. Part of the subject of the contract entitled: Mower with collection and mulcher

Uchádzač predloží ponuku:

- a) na celý predmet zákazky, teda na všetky časti predmetu zákazky, ALEBO
- b) iba na tie časti predmetu zákazky, ktorých sa chce zúčastniť.

**Uchádzač nie je povinný predložiť ponuku na každú časť predmetu zákazky, ale v danej časti predmetu zákazky je povinný oceniť všetky jej položky v plnom rozsahu.**

The applicant submits an offer:

- a) for the entire subject of the contract, i.e. for all parts of the subject of the contract, OR
- b) only for those parts of the subject matter of the order in which he wants to participate.

The applicant is not obliged to submit an offer for each part of the subject of the contract, but in the given part of the subject of the contract, he is obliged to evaluate all its items in full.

Ak to je relevantné vo vzťahu k predmetu zákazky, v cene musí byť zahrnuté: doprava, vynáška, odvoz a likvidácia odpadu (napr. obalového materiálu), inštalácia, uvedenie do prevádzky, zaškolenie obsluhy a údržby, príslušná dokumentácia - návod na obsluhu, certifikáty/vyhlásenia o zhode a pod., ako aj všetky súvisiace náklady s dodávkou tovaru s ohľadom na účel a funkcie požadovaného tovaru.

If it is relevant in relation to the subject of the contract, the price must include: transport, take-out, removal and disposal of waste (e.g. packaging material), installation, commissioning, operator and maintenance training, relevant



documentation - operating instructions, certificates / declarations of conformity, etc., as well as all costs related to the delivery of the goods, taking into account the purpose and functions of the requested goods.

Cena musí zahŕňať všetky ekonomicky oprávnené náklady vynaložené v súvislosti s plnením predmetu zákazky.

## **Množstvo/Rozsah a technická špecifikácia predmetu zákazky/ Quantity/Scope and technical specification of the subject of the order:**

Bližšie definované v prílohe č. 1 návrhu kúpnej zmluvy s názvom „Špecifikácia s cenovou kalkuláciou“ (osobitná príloha súťažných podkladov v xls formáte)/Defined in more detail in Annex no. 1 of the draft purchase contract entitled "Specification with price calculation" (a special attachment of the tender documents in xls format)..

### ***Všeobecné informácie/general information:***

Všetky parametre sú požadované ako minimálne, pokiaľ nie je výslovne uvedené inak/ All parameters are required as a minimum unless otherwise specified.

- 1) **Parametre/požiadavky na predmet zákazky nemajúce vplyv na dosiahnutie účelu či funkčnosť požadovaného predmetu zákazky, ako napr.: parametre vychádzajúce z neaktuálnej úpravy = neaktuálne normy/predpisy – napr. zmena energetickej kategorizácie prístrojov podľa energetickej triedy; rozmerové parametre - pokiaľ nie sú výslovne požadované z dôvodu umiestnenia v obmedzených priestoroch alebo terénoch, farba, dekor; sú určené najmä ako orientačné parametre, pričom verejný obstarávateľ môže uznať aj iné tzv. ekvivalentné/obdobné parametre, ak posúdi, že účel a funkcia požadovaného predmetu zákazky zostane zachovaná.** Verejný obstarávateľ odporúča v tomto prípade využiť inštitút vysvetľovania podľa **bod 10. súťažných podkladov**, aby si záujemca bol istý, že verejný obstarávateľ posúdi ním ponúkané parametre ako ekvivalentné/obdobné.

Parameters/requirements for the subject of the contract that do not affect the achievement of the purpose or functionality of the required subject of the contract, such as: parameters based on out-of-date adjustment = out-of-date standards/regulations – e.g. changing the energy categorization of devices according to energy class; dimensional parameters - unless they are explicitly required due to placement in limited spaces or terrains, color, decor; are mainly intended as indicative parameters, while the public contracting authority may also recognize other so-called equivalent/similar parameters if it assesses that the purpose and function of the required subject of the contract will be preserved. In this case, the contracting authority recommends using the institute of explanation according to point 10 of the tender documents, so that the interested party can be sure that the contracting authority will assess the parameters offered by it as equivalent/similar.

- 2) **V nadväznosti na bod 16.3 súťažných podkladov, písm. H):** Uchádzač je povinný riadne preukázať všetky požadované vlastnosti/požiadavky na predmet zákazky, definované v súťažných podkladoch, a to:
  - 1) **identifikáciou ponúkaného tovaru** (napr. názov tovaru, výrobca, príp. typ ponúkaného tovaru, link na internetovú stránku **konkrétneho** ponúkaného tovaru) **A súčasne**
  - 2) **doplnením** dokladov, ako sú napr. katalógový/technický list výrobcu/autorizovaného zástupcu výrobcu, potvrdenie výrobcu/autorizovaného zástupcu výrobcu, obrázkové skice od výrobcu/autorizovaného zástupcu výrobcu a podobne.

### **Following point 16.3 of the tender documents, letter H):**

The applicant is obliged to properly demonstrate all the required properties/requirements for the subject of the order, defined in the tender documents, namely:

- 1) by identifying the offered goods (for example name of the goods, manufacturer, or type of the offered goods, link to the website of the specific offered goods) and at the same time
- 2) by supplementing documents, such as catalog/technical sheet of the manufacturer/authorized representative of the manufacturer, confirmation of the manufacturer/authorized representative of the manufacturer, pictorial sketches from the manufacturer/authorized representative of the manufacturer and the like.



## Nadlimitná zákazka

Doklady predložené k preukázaniu ponúkaného tovaru, definované v bode 16.3. pod písm. H) súťažných podkladov sa povoľuje predložiť aj v anglickom alebo nemeckom jazyku, ak neexistuje predmetný doklad v štátnom jazyku a nie je možné inak identifikovať ponúkaný tovar, resp. inak preukázať splnenie požiadaviek na predmet zákazky. Napriek predmetnej skutočnosti sa odporúča takéto doklady úradne preložiť, nakoľko uvedené môže mať vplyv na vyhodnotenie splnenia požiadaviek na predmet zákazky.

Documents submitted to prove the offered goods, defined in point 16.3. under letter H) tender documents are also allowed to be entered in English or German, if there is no relevant document in the national language and it is not possible to identify the goods in any other way, or otherwise, the offer meets the requirements for the subject of the contract. Despite the fact in question, it is recommended to officially provide such documents, as they may have an impact on the evaluation of the fulfillment of the requirements for the subject of the contract.

Na základe predložených informácií a dokladov verejný obstarávateľ musí vedieť jasne a jednoznačne identifikovať ponúkaný tovar a posúdiť/vyhodnotiť, či spĺňa všetky požadované parametre/vlastnosti = z predložených informácií alebo dokladov k identifikácii ponúkaného tovaru musí byť zrejmé splnenie každého požadovaného parametra/vlastnosti.

On the basis of the submitted information and documents, the public contracting authority must be able to clearly and unambiguously identify the offered goods and assess/evaluate whether it meets all the required parameters/features = the fulfillment of each required parameter/feature must be evident from the submitted information or documents to identify the offered goods.

Popisné vlastnosti a požiadavky na predmet zákazky, ktoré nie sú výslovne definované v katalógovom/technickom liste ponúkaného tovaru, resp. v inom obdobnom doklade a nie je možné ich identifikovať inak, príp. ani vo verejne dostupných zdrojoch (napr. na webovom rozhraní výrobcu/autorizovaného zástupcu výrobcu a pod.), a to aj napriek tomu, že ponúkaný tovar týmito vlastnosťami/požiadavkami disponuje, uchádzač preukáže POTVRDENÍM výrobcu/autorizovaného zástupcu výrobcu o ich splnení, pričom verejný obstarávateľ je oprávnený si tieto vlastnosti/požiadavky overiť pri plnení zmluvy a v prípade preukázania opaku, je verejný obstarávateľ oprávnený neprevziať ponúkaný tovar, ako aj odstúpiť od zmluvy. Uchádzač je zodpovedný za náležitú prípravu svojej ponuky a je povinný znášať korekcie súvisiace s nepreukázaním skutočností deklarovaných v POTVRDENÍ, udelených kontrolným orgánom v súvislosti s prípadnou kontrolou procesu verejného obstarávania, príp. kontrolou na mieste plnenia samotnej zmluvy – viď bližšie časť B.2 súťažných podkladov - OBCHODNÉ PODMIENKY DODANIA PREDMETU ZÁKAZKY.

Descriptive properties and requirements for the subject of the order, which are not explicitly defined in the catalog/technical sheet of the offered goods, or in another similar document and it is not possible to identify them otherwise, or even in publicly available sources (e.g. on the web interface of the manufacturer/representative of the manufacturer, and the like.), despite the fact that the offered goods have these features/requirements, the applicant shall prove with an CONFIRMATION of the manufacturer/representative of the manufacturer that they have been fulfilled, while the public contracting authority is entitled to verify these properties/requirements during the performance of the contract, and in case of proof of the contrary, the public procurement entity is entitled not to accept the offered goods, as well as to withdraw from the contract. The tenderer is responsible for the proper preparation of his offer and is obliged to bear corrections related to the failure to prove the facts declared in the CONFIRMATION, granted by the control authority in connection with the possible control of the public procurement process, or inspection at the place of performance of the contract itself - see in detail part B.2 of the tender documents - BUSINESS TERMS OF DELIVERY OF THE SUBJECT OF THE CONTRACT.

**UPOZORNENIE:** Verejný obstarávateľ nie je povinný overovať si splnenie požadovaných parametrov/vlastností z iných zdrojov/dokladov, nepredložených v ponuke. Uchádzač je zodpovedný za prípravu svojej ponuky a je povinný ju pripraviť dôkladne tak, aby z predložených dokladov ponuky bolo

Obec Chtelnica, Nám. 1. mája 495/52, 922 05 Chtelnica  
Tel.: 033/779 41 25, 033/779 42 05, 0901 910 009, Email: starosta@chtelnica.sk



zrejmé splnenie všetkých požadovaných parametrov/vlastností. V opačnom prípade sa uchádzač vystavuje riziku vylúčenia jeho ponuky;

ATTENTION: The contracting authority is not obliged to verify the fulfillment of the required parameters/properties from other sources/documents, not presented in the offer. The applicant is responsible for the preparation of his bid and is obliged to prepare it thoroughly so that the submitted bid documents show that all required parameters/features have been met. Otherwise, the applicant runs the risk of having his bid excluded;

- 3) Predmet zákazky je v celom rozsahu opísaný tak, aby bol presne a zrozumiteľne špecifikovaný. Ak niektorý z použitých parametrov, alebo rozpätie parametrov identifikuje konkrétny typ výrobku/materiálu, alebo výrobok/materiál konkrétneho výrobcu, verejný obstarávateľ umožní, v súlade s § 42 zákona o verejnom obstarávaní, nahradiť takýto výrobok/materiál ekvivalentným výrobkom alebo ekvivalentom technického riešenia pod podmienkou, že ekvivalentný výrobok alebo ekvivalentné technické riešenie bude spĺňať úžitkové, prevádzkové, priestorové a funkčné charakteristiky, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie účelu, na ktoré sú určené.

Pri výrobkoch/materiáloch, príslušenstvách konkrétnej značky, uchádzač môže predložiť aj ekvivalenty inej značky **minimálne v rovnakej alebo vyššej kvalite**. V prípade predloženia ekvivalentného výrobku/materiálu, uchádzač na to v ponuke upozorní a uvedie technickú špecifikáciu výrobku/materiálu, ktorý je ekvivalentom výrobku/materiálu, požadovaného verejným obstarávateľom.

V súlade s § 42 ods. 9 zákona o verejnom obstarávaní Ak verejný obstarávateľ vyžaduje konkrétnu značku, musí prijať aj inú značku, ktorej podmienky na udelenie sú rovnocenné podmienkam na udelenie vyžadovanej značky. Ak uchádzač alebo záujemca objektívne nemal možnosť získať príslušnú značku v určených lehotách, verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ musí prijať aj iné dôkazy predložené uchádzačom alebo záujemcom, ako je technická dokumentácia výrobcu, za predpokladu, že preukazujú, že tovar, stavebné práce alebo služby spĺňajú podmienky na udelenie konkrétnej značky alebo konkrétne podmienky, ktoré verejný obstarávateľ vyžaduje.

The subject of the order is described in its entirety in such a way that it is precisely and clearly specified. If any of the parameters used, or a range of parameters, identifies a specific type of product/material, or a product/material of a specific manufacturer, the public contracting authority shall allow, in accordance with § 42 of the Act on Public Procurement, to replace such product/material with an equivalent product or an equivalent technical solution under the condition, that an equivalent product or an equivalent technical solution will meet the utility, operational, spatial and functional characteristics that are necessary to ensure the purpose for which they are intended.

In the case of products/materials, accessories of a specific brand, the applicant can also submit equivalents of another brand at least **in the same or higher quality**. In case of submission of an equivalent product/material, the tenderer shall draw attention to this in the offer and shall state the technical specification of the product/material which is equivalent to the product/material required by the public contracting authority.

In accordance with § 42 par. 9 of the Act on Public Procurement If the public procurement entity requires a specific brand, it must also accept another brand, the conditions for awarding which are equivalent to the conditions for awarding the required brand. If the tenderer or interested party objectively did not have the opportunity to obtain the relevant mark within the specified time limits, the public contracting authority or contracting authority must also accept other evidence submitted by the tenderer or interested party, such as the manufacturer's technical documentation, provided that they demonstrate that the goods, construction works or services meet the conditions for the award of a specific brand or specific conditions required by the public contracting authority.



# Čhtelnica

Nadlimitná zákazka

**DĹŽKA TRVANIA ZMLUVY/RÁMCOVEJ DOHODY:**

Trvanie kúpnej zmluvy na dodanie predmetu zákazky a/alebo lehoty dodania predmetu zákazky: **vid' bližšie časť B.2 Obchodné podmienky dodania predmetu zákazky.**

The duration of the purchase contract for the delivery of the subject of the contract and/or the deadline for the delivery of the subject of the contract: see in detail part B.2 Business terms of delivery of the subject of the contract.



# Čhtelnica

Nadlimitná zákazka

## B.2 OBCHODNÉ PODMIENKY DODANIA PREDMETU ZÁKAZKY

**Kúpna zmluva** – osobitná príloha súťažných podkladov vo formáte word/ Purchase contract – a special attachment of tender documents in word format.



# Čhtelnica

Nadlimitná zákazka

## PRÍLOHA Č. 1 SÚŤAŽNÝCH PODKLADOV

**Uchádzač/skupina dodávateľov:**

**Obchodné meno:**

**Adresa spoločnosti:**

**IČO:**

### ČESTNÉ VYHLÁSENIE O VYTVORENÍ SKUPINY DODÁVATEĽOV

1. Dolu podpísaní, zástupcovia uchádzačov uvedených v tomto vyhlásení, týmto vyhlasujeme, že za účelom predloženia ponuky vo verejnej súťaži na predmet zákazky „**Triedený zber komunálnych odpadov v obci Čhtelnica**“ sme vytvorili skupinu dodávateľov a predkladáme spoločnú ponuku. Skupina pozostáva z nasledovných samostatných právnych subjektov:
2. Zároveň vyhlasujeme, že všetky skutočnosti uvedené v tomto vyhlásení sú pravdivé a úplné. Sme si vedomí právnych následkov uvedenia nepravdivých alebo neúplných skutočností uvedených v tomto vyhlásení v zmysle súťažných podkladov (vylúčenie zo súťaže), vrátane zodpovednosti za škodu spôsobenú verejným obstarávateľom v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov platných v SR.

V..... dňa.....

*Obchodné meno*

*Sídlo/miesto podnikania*

*IČO:*

.....

meno a priezvisko, funkcia

podpis<sup>1</sup>

*Obchodné meno*

*Sídlo/miesto podnikania*

*IČO:*

.....

meno a priezvisko, funkcia

podpis

<sup>1</sup>Čestné vyhlásenie musí byť podpísané uchádzačom, jeho štatutárnym orgánom alebo členom štatutárneho orgánu alebo iným zástupcom uchádzača, ktorý je oprávnený konať v mene uchádzača v obchodných záväzkových vzťahoch.



## PLNOMOCENSTVO PRE OSOBU KONAJÚCU ZA SKUPINU DODÁVATEĽOV

### Splnomocniteľ/splnomocnitelia (všetci členovia skupiny dodávateľov):

1. Obchodné meno, sídlo, údaj o zápise, IČO uchádzača/člena skupiny dodávateľov, zastúpený meno/mená a priezvisko/priezviská, trvalý pobyt štatutárneho orgánu/členov štatutárneho orgánu (ak ide o právnickú osobu), meno, priezvisko, miesto podnikania, údaj o zápise, IČO uchádzača/člena skupiny dodávateľov (ak ide o fyzickú osobu)

2. ...

### udeľuje/ú plnomocenstvo

### splnomocnencovi:

identifikačné údaje osoby konajúcej za člena skupiny dodávateľov

na prijímanie pokynov a vykonávanie všetkých právnych úkonov v mene všetkých členov skupiny dodávateľov vo verejnom obstarávaní „**Triedený zber komunálnych odpadov v obci Čhtelnica**“ vrátane konania pri uzatvorení zmluvy/Rámcovej dohody, ako aj konania pri plnení zmluvy/Rámcovej dohody a zo zmluvy/Rámcovej dohody vyplývajúcich právnych vzťahov.

v ..... dňa .....

.....

podpis splnomocniteľa

v ..... dňa .....

.....

podpis splnomocniteľa

doplniť podľa potreby a podpisy splnomocniteľov úradne overiť

Plnomocenstvo prijímam:

v ..... dňa .....

.....

podpis splnomocnenca



## NÁVRH NA PLNENIE KRITÉRIÍ

|                                 |                                                                                                                                                                                                 |                  |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Uchádzač / skupina dodávateľov  |                                                                                                                                                                                                 |                  |
| Kritérium na vyhodnotenie ponúk | <b>Najnižšia cena za celý rozsah príslušnej časti predmetu zákazky v EUR vrátane DPH/celkom/The lowest price for the entire scope of the contract subject in EUR, including VAT/total price</b> |                  |
| Je uchádzač platiteľom DPH?     | ÁNO <sup>1</sup>                                                                                                                                                                                | NIE <sup>2</sup> |

| Triedený zber komunálnych odpadov v obci Chtelnica                                             | Cena v EUR vrátane DPH/Price in EUR including VAT/total price |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 1.Časť predmetu zákazky s názvom: Mulčovacie rameno <sup>3</sup>                               |                                                               |
| 2.Časť predmetu zákazky s názvom: Vozidlo pre zvoz odpadu <sup>4</sup>                         |                                                               |
| 3.Časť predmetu zákazky s názvom: Elektromobil na zber ľahkého komunálneho odpadu <sup>5</sup> |                                                               |
| 4.Časť predmetu zákazky s názvom: Multifunkčné komunálne vozidlo <sup>6</sup>                  |                                                               |
| 5.Časť predmetu zákazky s názvom: Kosačka so zberom a mulčovačom <sup>7</sup>                  |                                                               |

V....., dňa

.....  
Podpis oprávnenej osoby uchádzača

<sup>1</sup>nehodiace prečiarknuť

<sup>2</sup>nehodiace prečiarknuť

<sup>3</sup>nehodiace prečiarknuť/odstrániť

<sup>4</sup>nehodiace prečiarknuť/odstrániť

<sup>5</sup>nehodiace prečiarknuť/odstrániť

<sup>6</sup>nehodiace prečiarknuť/odstrániť

<sup>7</sup>nehodiace prečiarknuť/odstrániť



## ČESTNÉ VYHLÁSENIE

Predmet zákazky: **Triedený zber komunálnych odpadov v obci Čhtelnica**

Ako uchádzač:..... so sídlom ....., IČO: ..... týmto vyhlasujem:

- že neexistuje konflikt záujmov medzi uchádzačom a verejným obstarávateľom a v tejto súvislosti:
  - som nevyvíjal a nebudem vyvíjať voči žiadnej osobe na strane verejného obstarávateľa, ktorá je alebo by mohla byť zainteresovaná v zmysle ustanovení § 23 ods. 3 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov („zainteresovaná osoba“) akékoľvek aktivity, ktoré by mohli viesť k zvýhodneniu nášho postavenia vo verejnom obstarávaní,
  - som neposkytol a neposkytnem akejkoľvek, čo i len potenciálne zainteresovanej osobe priamo alebo nepriamo akúkoľvek finančnú alebo vecnú výhodu ako motiváciu alebo odmenu súvisiacu s týmto verejným obstarávaním,
  - budem bezodkladne informovať verejného obstarávateľa o akejkoľvek situácii, ktorá je považovaná za konflikt záujmov, alebo ktorá by mohla viesť ku konfliktu záujmov kedykoľvek v priebehu procesu verejného obstarávania,
  - poskytnem verejnému obstarávateľovi v tomto verejnom obstarávaní presné, pravdivé a úplné informácie;
- že súhlasím s evidenciou a spracovaním osobných údajov podľa Zákona č.18/2018 Z.z. a Nariadenia (EÚ) 2016/679. V zmysle Zákona č.18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES o ochrane osobných údajov súhlasíme so správou, spracovaním a uchovaním osobných údajov uvedených v našej ponuke verejným obstarávateľom a/alebo osobou splnomocnenou na proces verejného obstarávania. Zároveň dávame súhlas na ich sprístupnenie aj tretím osobám, ktorými sú kontrolné orgány vykonávajúce kontrolu procesu verejného obstarávania na daný predmet zákazky a to až do 31.12.2028. Pri spracúvaní osobných údajov v žiadnom prípade nebude dochádzať k cezhraničnému prenosu do tretích krajín. Súhlas je možné kedykoľvek odvolať, inak súhlas zanikne po uplynutí 31.12.2028.
- že ponuku na predmet zákazky vypracoval: ..... (uviesť meno, priezvisko a pozíciu, resp. vzťah s uchádzačom);
- že nám nebol uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v SR a v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu a splňame podmienku účasti podľa § 32 ods. 1 písm. f) zákona;
- že konečným užívateľom výhod našej spoločnosti a v spoločnosti nášho subdodávateľa (pokiaľ sú realizované v rámci zákazky subdodávky) nie je osobou v zmysle §11 písmeno c) zákona 343/2015 menovite: prezident Slovenskej republiky; člen vlády Slovenskej republiky; vedúci ústredného orgánu štátnej správy, ktorý nie je členom vlády; vedúci orgánu štátnej správy s celoslovenskou pôsobnosťou; sudca Ústavného súdu Slovenskej republiky alebo sudca generálny prokurátor Slovenskej republiky, špeciálny prokurátor alebo prokurátor; verejný ochranca práv; predseda Najvyššieho kontrolného úradu Slovenskej republiky a podpredseda Najvyššieho kontrolného úradu Slovenskej republiky; štátny tajomník; generálny tajomník služobného úradu; prednosta okresného úradu; primátor hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, primátor krajského mesta alebo primátor okresného mesta, alebo predseda vyššieho územného celku;
- že súhlasíme s podmienkami verejného obstarávania, určené v súťažných podkladoch a v iných dokumentoch poskytnutých verejným obstarávateľom v lehote na predkladanie ponúk;
- že všetky vyhlásenia, potvrdenia, doklady, dokumenty a údaje uvedené v ponuke, sú pravdivé a úplné;
- že, v spoločnosti, ktorá vykonáva plnenie zákazky, nefiguruje ruská účasť, ktorá prekračuje limity stanovené v článku 5k nariadenia Rady (EÚ) č. 833/2014 z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie



# Chtelnica

## Nadlimitná zákazka

- Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine v znení nariadenia Rady (EÚ) č. 2022/578 z 8. apríla 2022;
- že nami predložená ponuka spĺňa požiadavky na predmet zákazky, ktorý sme ocenili riadne v plnom rozsahu;
  - že my ako uchádzač a naši subdodávatelia nie sme hospodárskym subjektom, na ktorý sa vzťahujú medzinárodné sankcie, a to na základe príslušného právneho predpisu, ktorým bola voči danému hospodárskemu subjektu stanovená medzinárodná sankcia (napr. na základe rozhodnutia Bezpečnostnej rady OSN alebo právne záväzného aktu EÚ – nariadenia Rady EÚ);

.....  
**Pečiatka a podpis, dátum**

## DECLARATION OF HONOR

Subject of the order: **Separate collection of municipal waste in the village of Chtelnica**

As a candidate:..... with registered office .....,  
ID number: ..... I hereby declare:

- that there is no conflict of interest between the tenderer and the contracting authority and in this regard:
  - I have not developed and will not develop towards any person on the part of the public contracting authority who is or could be interested in the sense of the provisions of § 23 par. 3 of Act No. 343/2015 Coll. on public procurement and on the amendment of certain laws as amended ("interested person") any activities that could lead to an advantage in our position in public procurement,
  - I have not provided and will not provide any, even potentially interested person, directly or indirectly any financial or material advantage as a motivation or reward related to this public procurement,
  - I will immediately inform the public contracting authority of any situation that is considered a conflict of interest, or that could lead to a conflict of interest at any time during the public procurement process,
  - I will provide the public contracting authority with accurate, true and complete information in this public procurement;
- that I agree to the registration and processing of personal data according to Act No. 18/2018 Coll. and Regulation (EU) 2016/679. Pursuant to Act No. 18/2018 Coll. on the protection of personal data and Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons in the processing of personal data and on the free movement of such data, which repeals Directive 95/46/EC on the protection of personal data, we agree with management, processing and storage of personal data listed in our offer by the public procurement entity and/or a person authorized for the public procurement process. At the same time, we give our consent to make them available to third parties, which are control bodies performing control of the public procurement process for the given subject of the contract, until 31.12.2028. When processing personal data, there will be no cross-border transfer to third countries. The consent can be revoked at any time, otherwise the consent will expire after 31.12.2028.
- that the offer for the subject of the contract was drawn up by: ..... (specify name, surname and position, or relationship with the applicant);
- that we have not been banned from participating in public procurement confirmed by a final decision in the Slovak Republic and in the state of the registered office, place of business or habitual residence and we meet the condition of participation according to § 32 par. 1 letter f) of the Act;
- that the final user of the benefits of our company and in the company of our subcontractor (as long as they are implemented as part of the subcontract) is not a person within the meaning of § 11 letter c) of Act 343/2015, namely: the President of the Slovak Republic; member of the government of the Slovak Republic; the head of the central body of state administration, who is not a member of the government; head of a state administration body with pan-Slovak scope; a judge of the Constitutional Court of the Slovak Republic or a judge of the Prosecutor General of the Slovak Republic, a special prosecutor or a prosecutor; public defender of rights; chairman of the Supreme Audit Office of the Slovak Republic and vice-chairman of the Supreme Audit Office of the Slovak Republic; Secretary of

Obec Chtelnica, Nám. 1. mája 495/52, 922 05 Chtelnica  
Tel.: 033/779 41 25, 033/779 42 05, 0901 910 009, Email: starosta@chtelnica.sk



# Chtelnica

Nadlimitná zákazka

State; General Secretary of the Service Office; head of the district office; the mayor of Bratislava, the capital of the Slovak Republic, the mayor of a regional city or the mayor of a district city, or the chairman of a higher territorial unit;

- that we agree with the terms of the public procurement, specified in the tender documents and in other documents provided by the public contracting authority during the deadline for submitting bids;
- that we agree with the terms of the public procurement, specified in the tender documents and in other documents provided by the public contracting authority during the deadline for submitting bids;
- that all declarations, confirmations, documents, documents and data given in the offer are true and complete;
- that there is no Russian participation in the company that performs the contract, which exceeds the limits set in Article 5k of Council Regulation (EU) No. 833/2014 of July 31, 2014 on restrictive measures with regard to Russia's actions destabilizing the situation in Ukraine, as amended by Council Regulation (EU) no. 2022/578 of April 8, 2022;
- that the offer submitted by us meets the requirements for the subject of the order, which we have assessed properly in full;
- that we, as a applicant, and our subcontractors are not an economic entity that is subject to international sanctions, on the basis of the relevant legal regulation, by which an international sanction was established against the given economic entity (e.g. based on a decision of the UN Security Council or a legally binding act EU – EU Council regulations);

.....  
**Stamp and signature, date**



**Vyhlásenie uchádzača**  
(so sídlom na území SR)

Uchádzač/ člen skupiny dodávateľov (*obchodné meno a sídlo/miesto podnikania uchádzača alebo obchodné mená a sídla/miesta podnikania všetkých členov skupiny dodávateľov*)

.....  
v rámci ponuky nepredkladá doklady na preukázanie splnenia podmienky účasti v zmysle § 32 ods. 2 písm. a) a písm. e) zákona o VO a splnenie týchto podmienok účasti nepreukazuje v zmysle § 152 ZVO, a preto poskytuje verejnému obstarávateľovi údaje potrebné na vyžiadanie si dokladov v zmysle § 32 ods. 2 písm. a) a písm. e) zákona o VO z informačných systémov verejnej správy podľa osobitného predpisu.

**I.** Údaje potrebné na vyžiadanie si výpisu z Obchodného registra, resp. výpisu zo Živnostenského registra:

Názov právnickej osoby: .....

IČO: .....

**II.** Údaje potrebné na vyžiadanie si výpisu z registra trestov právnickej osoby:

Názov právnickej osoby: .....

IČO: .....

**III.** Údaje potrebné na vyžiadanie si výpisu z registra trestov fyzickej osoby:

- *Udelenie súhlasu predloží uchádzač za každú fyzickú osobu v postavení štatutárneho orgánu, resp. všetkých osôb, ktoré môžu konať za uchádzača v zmysle Obchodného registra alebo Živnostenského registra. Ak sa to na uchádzača vzťahuje, udelenie súhlasu predkladá uchádzač aj za členov dozorného orgánu.*
- *V prípade, že uchádzačom je skupina dodávateľov, udelenie súhlasu predloží uchádzač za každého člena skupiny.*



## Udelenie súhlasu pre poskytnutie výpisu z registra trestov

na základe §10 a nasledujúcich zákona č. 330/2007 Z. z. o registri trestov a o zmene a doplnení niektorých zákonov

Podpísaním tohto súhlasu ja .....ako štatutárny zástupca uchádzača/člen dozorného orgánu/prokurista/osoba oprávnená konať za uchádzača<sup>8</sup>....., so sídlom ..... IČO: ..... udeľujem súhlas oprávnenému subjektu, t.j. verejnému obstarávateľovi ako orgánu verejnej moci na vyžiadanie výpisu z registra trestov za účelom overenia bezúhonnosti fyzickej osoby v zmysle § 32 ods. 1 písm. a) zákona o VO.

Tento súhlas je platný až do odvolania a vzťahuje sa na všetky úkony oprávnených subjektov vykonaných v rámci zákona.

### Údaje o fyzickej osobe udeľujúcej súhlas:

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| Meno*:                         | Dátum narodenia*:           |
| Priezvisko*:                   | Rodné číslo*:               |
| Rodné priezvisko*:             | Prezývka:                   |
| Pôvodné priezvisko:            | Číslo občianskeho preukazu: |
| Pohlavie*: muž                 | Štát narodenia*:            |
| Trvalé bydlisko: Ulica, číslo: | Okres narodenia*:           |
| Obec*:                         | Obec narodenia*:            |
| PSČ:                           | Štátne občianstvo*: SR      |

### Údaje matky žiadateľa:

### Údaje otca žiadateľa:

|                    |              |
|--------------------|--------------|
| Meno*:             | Meno*:       |
| Priezvisko*:       | Priezvisko*: |
| Rodné priezvisko*: |              |

### Poučenie:

Osobné údaje sú spracovávané v zmysle zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (zákona o VO).

Fyzická osoba vykonávajúca funkciu štatutárneho orgánu udeľuje súhlas pre oprávnené subjekty konajúce v zmysle zákona, aby bolo možné zo strany oprávnených subjektov žiadať o poskytnutie výpisu z registra trestov za účelom overenia splnenia podmienky účasti týkajúcej sa osobného postavenia v zmysle § 32 zákona o VO, prostredníctvom informačného systému verejnej správy.

Osoba udeľujúca súhlas berie na vedomie, že pokiaľ udelenie súhlasu nebude vyplnené úplne a správne, nebude možné získať výpis z registra trestov integračnou akciou, čo môže mať dopad na posúdenie splnenia podmienky účasti v zmysle § 32 zákona o VO.

<sup>8</sup>nehodiace prečiarknut'



# Chtelnica

Nadlimitná zákazka

Pokiaľ dôjde k odvolaniu tohto súhlasu, nebude možné získať výpis z registra trestov integračnou akciou, čo môže mať dopad na splnenie podmienky poskytnutia príspevku.

V ....., dňa .....

podpis fyzickej osoby udeľujúcej súhlas